GB

INSTRUCTIONS FOR USE

Electric gun tackers Rapid 553, 606, 213, 214

Important to note

Read and follow the instructions in this manual before using the electric gun tackers – all to protect yourself and other people nearby. The manufacturer and/or the retailer accept no responsibility for damage or loss arising as a result of incorrect use of the electric gun tacker.

Each user and/or each supervisor charged with the task of instructing users must have read and understood these instructions. If objections are raised against this point, the product must be returned in unused condition.

Safety regulations

- Ensure that the gun is connected to the correct voltage, see label on the gun.
- Use only electrical extension cords as described in the instructions under Technical Data.
- Keep flexible lead connectors free from deposits. Long and slender flexible cords and deposits on connectors serve to reduce the gun's impact force.
- Do not use a gun that has a damaged housing, damaged flexible cord or other defects.
- Never pull on the flexible cord.
- Do not use or store the gun in a damp and dusty locations, near water or inflammable gases and liquids.
- Keep the gun out of the reach of children and unauthorized persons.
- Be sure to follow all safety regulations carefully and always wear protective glasses with side–shields when the gun is in use. Also make sure that other people nearby use protective glasses.
- Keep your finger away from the trigger when loading the gun and on all occasions other than when actually stapling.
- Never point the gun at people or animals. Always assume that the gun is loaded.
- Unplug the gun when you have finished stapling. Remove all staples from the magazine when examining the gun.
- No changes may be made to the inside or outside of the product.
- Never shoot into the air, with or without staples or with any material not intended for use in the gun. The gun is a tool, not a toy.
- For any questions or for further safety– and technical information, please contact the Rapid Service Center. For further information, please contact the service department.
- Only staples or pins specifically intended for use in the gun may be used.
- The gun must not be used to secure electric cables.
- Do not use malfunctioning tool or if parts are missing or damaged.
- Do not exceed the maximum fastener drive rate that is stated for each product. if the gun over–heats, unplug and leave it to cool.
- Always unplug the gun and unload the magazine when leaving it unattended or to somebody else. Also always unplug the gun, when loading or unloading the magazine.
- Do not fire staples or nails on top of other fasteners. Do not keep the gun at too steep an angle to the work surface, which could make the staples ricochet off the work surface and cause personal injury.
- Avoid firing staples or nails too close o the edge of the qork surface to prevent the material from breaking.
- Keep the work surface clean. Cluttered areas and benches invite injuries.

Instructions for use - figure ❶

Hold the gun firmly against the stapling object.

Slide the safety-catch forward and press the trigger (1)

Never force the safety catch backwards - it may break.

Never shoot into the air, neither with nor without staples/pins.

Always unplug after finishing work.

If a staple jams - figure ❷

If a staple/pin gets jammed, unplug the gun and empty the magazine of staples/pins. Hold the gun as shown in the picture. Press out the front retainer (1) and remove the front plate (2). Remove the defective staple/pins.

Do not use tools to remove jammed staples/ pins.

Check that there are no defective staples/pins left and replace the front plate.

Before use make sure correct staples/pins are used. For best result always use Rapid genuine staples/pins.

GB

Technical Data - figure ❸

Type:	Electric gun tacker			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Voltage:	220–240V	220 – 240V	220 – 240V	220–240 V
Min. fuse:	10A	10A	10A	10A
Firing frequency:	30	20	30	30
Staples type/length	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Pins/type/length	300/16–20	300/16–25	300/16–20	
Length of magazine	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Extension cord:	Min. 1.5 mm², Max. 20 m			
Dimensions/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Weight/kg:	1.6 kg	1.6 kg	1.6 kg	1.6 kg
Noise level:	Noise measurement made according to prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibration:	Measurements made according to standard proposal prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Equivalent noice level dB(A) at maximum capacity. Ex. 1440 staples per 8 hours give 70dB(A) (606) Figure 1. Always wear hear protection at equivalent noice level >85dB(A) due to risk of impaired hearing.

Vibrations in handle at working speed 20 staples per minute and full impact power: $< 2{,}5 m/s^2$

Guide for panel clips - figure ❹

Unplug the gun and empty the magazine. Hold the gun as shown in the picture.

Press out the front retainer (1) and remove front plate (2). Put the guide (3) on the front plate and place the two plates together in the original place of the front plate.

Maintenance and cleaning - figure ❺

Unplug the gun and empty the magazine of staples or tacks.

Remove the front plate and clean the staple outlet by blowing.

Lubricate the driver and staple outlet with a drop of oil (1)

Never clean using solvents or other volatile agents.

Clean the housing with a damp rag.

Do not lubricate internal parts of the gun.

The gun must be kept dry. Check that the cable and plug are intact. If in any doubt, contact the Rapid Service Center.

Loading staples and pins - figure ❻

Hold the gun firmly. The safety-catch (1) must be in position A, i.e. its far rear position.

Pull back the staple feeder (2) and turn it up into its loading position (3)

Insert the staples/pins into the magazine (4) and return the staple feeder to its working position (5).

Rapid 553/213: Staples are to be placed into the middle slot of the magazine.

Rapid 606: Pins are to be place into the right (inner) slot of the magazine.

Accessories:

A guide-plate to aid panel clip mounting is supplied with the Rapid 553 and Rapid 606 gun tackers.

Repairs

Never dismantle the gun for the purpose of changing or modifying anything.

All repairs must be carried out solely by specially trained personnel.

When making enquiries, always state product model, voltage, staple type etc.

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG MIT SICHERHEITSHINWEISEN

Die Einhand-Elektrotacker Rapid 553, 606, 213 und 214 Electric. Hohe Schlagkraft ohne Kraftanstrengung. Schnell und handlich.

Herzlichen Glückwunsch zu Ihrer Kaufentscheidung!

Sie haben einen der modernsten Elektrotacker in der Hand. Ein Werkzeug höchster Qualität für Profis und professionelle Heimwerker.

Die handlich kompakte Form und die spezielle Antriebstechnik garantieren eine ermüdungsfreie, flexible Einhandbedienung.
Damit haben Sie immer eine Hand frei für das Werkstück oder für Ihre Sicherheit z.B. auf der Leiter. Und Sie haben einen längeren Aktionsradius, weil Sie mit einer Hand einfach weiter greifen können.

Unsere Geräte sind geeignet für das professionelle Befestigen von Profilholz- wänden, Hartfaserplatten, Leisten, Isoliermaterial, Polster etc. Dabei empfehlen sich Rapid 606 für besonders stabile Konstruktionen wie Decken-Paneele und Hartholz-Verarbeitungen mit besonders langen Klammern und Nägeln.

Bitte beachten Sie die folgenden Hinweise für einen optimalen und sicheren Einsatz Ihres Hochleistungs-Elektrotackers.

Wichtiger Hinweis!

Lesen Sie vor der ersten Inbetriebnahme diese Bedienungsanleitung gründlich durch bevor Sie den Elektrotacker benutzen – um sich selbst und andere Menschen in Ihrer Umgebung zu schützen und beachten Sie vor allen Dingen die Sicherheitshinweise. Denn:

Hersteller und/oder Wiederverkäufer haften nicht für Schäden, die infolge falscher Anwendung des Elektrotackers entstehen!

Sicherheitshinweise

- Der Elektrotacker darf ausschließlich nur an 220-240 V Spannung angeschlossen werden.
- Nur Verlängerungskabel nach den Spezifikationen in den technischen Daten benutzen.
- Verbindungskontakte belagfrei halten. Lange und zu schwache Kabel sowie Kontakte mit Belag verringern die Schlagkraft des Tackers.
- Gerät nicht benutzen, wenn Gehäuse, Kabel oder andere Teile schadhaft sind oder der Auslöser festsitzt oder hakt. Übergeben Sie in diesen Fällen das Gerät dem Kundendienst Ihres Händlers oder uns (siehe Anschrift).
- Am Gerät dürfen weder außen noch innen Veränderungen vorgenommen werden, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.
- Niemals gewaltsam am Kabel ziehen.
- Gerät nicht in feuchten Räumen benutzen oder aufbewahren; auch nicht in der Nähe von Wasser oder leichtentflammbaren Gasen oder Flüssigkeiten.
- Tacker dürfen nicht zum Befestigen von elektrischen Leitungen benutzt werden.
- Den Elektrotacker von Kindern oder Unbefugten fernhalten. Der Elektrotacker ist ein Werkzeug, kein Spielzeug.
- Bei Benutzung stets Sicherheitsvorschriften und Bedienungsanleitung beachten und Schutzbrille mit Seitenschutz tragen. Achten Sie darauf, daß andere Personen in Ihrer Umgebung ebenfalls Schutzbrillen tragen.
- Bei Arbeitsunterbrechung immer Auslösesicherung einrasten lassen und den Stecker herausziehen.
- Finger nur am Abzug halten, wenn getackert wird. Niemals vorher z.B. beim Laden der Klammern oder Nägel.
- Gerät niemals gegen Menschen oder Tiere richten. Gehen Sie immer davon aus, daß der Elektrotacker geladen ist. Nicht in die Luft schießen, weder mit noch ohne Klammern/Nägeln oder sonstigem für das Gerät nicht vorgesehenem Material.
- Nur Klammern und Nägel verwenden, die für das Gerät vorgesehen sind.
- Vor jeder Benutzung müssen die Sicherheitsfunktionen des Gerätes kontrolliert werden.
- Die Schlagfrequenz pro Minute, die für das jeweilige Produkt angegeben ist, darf nicht überschritten werden. Wird der Elektrotacker zu warm, Stecker herausziehen und das Gerät abkühlen lassen.
- Immer den Stecker herausziehen und das Magazin entleeren, wenn das Gerät ohne Aufsicht gelassen oder einer anderen Person

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG MIT SICHERHEITSHINWEISEN

anvertraut wird. Der Stecker muß auch herausgezogen werden, wenn das Gerät geladen oder das Magazin gereinigt wird.

- Das Aufeinanderschießen von Klammern oder Nägeln ist zu vermeiden. Den Elektrotacker nicht mit großem Winkelabstand zum Heftmaterial halten. Es besteht dann die Gefahr, daß die Klammer vom Heftmaterial abspringt und jemanden verletzen kann.
- Keine Klammern und Nägel nahe zur Kante der Arbeitsfläche schießen; dadurch kann das Material beschädigt werden.
- Die Arbeitsfläche frei von anderen Materialien halten. Vollbeladene und unordentliche Arbeitsbänke verursachen leicht Unfälle.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Ihr Kundendienst:

Bei eventuellen Unklarheiten, wenden Sie sich bitte an den Rapid Service Center (Kundendienst) für weitere Informationen.

Esco-Rapid Befestigungstechnik GmbH Bookkoppel 5c, D-22926 Ahrensburg - Telefon: 04102-4797-0.

Zubehör

Führungsplatte, die das Befestigen von Profilholz- bzw. Fugenkrallen erleichtert. Gehört zum Lieferumfang (Rapid 553 und 606)

BEDIENUNGSANLEITUNG:

Tackern mit Klammern oder Nägeln - Abb. ❶

Gerät senkrecht gegen das Heftmaterial drücken. Im allgemeinen ohne große Kraftanstrengung. Bei besonders hartem Material drücken Sie etwas fester, damit regulieren Sie die Schlagkraft.

Sicherheitssperre nach vorne schieben und den Auslöser drücken (1). Die Sicherheitssperre niemals gewaltsam nach hinten ziehen: Beschädigungsgefahr!

Niemals in die Luft schießen, weder mit noch ohne Klammern bzw. Nägeln.

Nach beendeter Arbeit immer den Stecker herausziehen.

Störungsbeseitigung - Abb. ❷

Ihr Rapid Tacker zeichnet sich durch eine hervorragende Klammer- und Nagel-Führung aus. Geht aber doch mal was schief, brauchen Sie zur Entfernung der verklemmten Klammer oder Nagel kein Werkzeug!

Einfach Stecker herausziehen und sämtliche Klammern oder Nägel aus dem Magazin entfernen. Gerät wie abgebildet halten:

Die vordere Halterung (1) hochdrücken, festhalten und die Frontplatte (2) abnehmen; Klammerschieber (3) zurückziehen, beschädigte Klammern oder Nägel (4) entfernen und Frontplatte wieder befestigen - fertig.

Vergewissern Sie sich stets, daß Sie auch die für Ihren Tacker richtigen Tackermittel benutzen. Am besten Original Rapid Klammern und Nägel.

Arbeit mit Profilholz- und Fugenkrallen - Abb. ❹

Dazu benutzen Sie am besten die entsprechende, als Zubehör mitgelieferte, Führungsplatte. Montage wie folgt:

Zunächst Gerät vom Strom trennen und Magazin entleeren. Dann Gerät wie abgebildet halten: Die vordere Halterung (1) hochdrücken, festhalten und Frontplatte (2) entfernen.

Jetzt die Führungsplatte (3) außen auf die Frontplatte draufsetzen und beide zusammen wieder unter die Halterung einklemmen.

Wartung und Reinigung - Abb. ❺

Stecker herausziehen und das Magazin entleeren. Frontplatte abnehmen (siehe Störungsbeseitigung) und die Klammeröffnung ausblasen.

Treiber und Klammeröffnung mit einem Tropfen Öl (1) einfetten. Sonstige Teile nicht einfetten.

Keine Lösungsmittel oder andere leicht flüchtige Mittel zum Reinigen verwenden!

Kunststoffgehäuse mit einem feuchten Tuch reinigen.

Technische Daten - Abb. ❸

Typ:	Elektro-Tacker			
Modell:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Voltspannung:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Min. Sicherung:	10A	10A	10A	10A
Schlagfrequenz/Min:	30	20	30	30
Klammer/Typ und Länge:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Nagel/Typ und Länge:	300/16–2	300/16–25	300/16–20	
Magazinabmessung:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Verlängerungskabel:	Min. 1,5 mm^2 Max. 20 m lang			
Geräte-Abmessungen(mm)	213 x 190 x 60 mm			
Gewicht (kg)	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Geräuschpegel:	Geräuschmessung entsprechend prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E. "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibration:	Messung entsprechend der Standardvorschrift prEN CEN/TC 255 WG 1 N. 47.4.E.			

Entsprechender Geräuschpegel dB(A) bei maximaler Kapazität. zB. 1440 Klammern in 8 Stunden ergeben 70 dB(A) (606) Abb1. Bei entsprechendem Geräuschpegel >85 dB(A) immer einen Gehörschutz tragen, um das Risiko von Hörschäden zu vermeiden.

Vibrationen bei einer Arbeitsgeschwindigkeit von 20 Klammern per Minute: < 2.5 m/s^2 .

Der Elektrotacker darf nicht mit Flüssigkeit in Berührung kommen. Es muß kontrolliert werden, daß Kabel und Stecker in einwandfreiem Zustand sind. Bei eventuellen Unklarheiten bitte den Kundendienst befragen.

Das Laden von Klammern und Nägeln - Abb. ❻

Gerät fest in der Hand halten. Die Sicherheitssperre (1) muß sich in Position A befinden, d. h. in hinterster Stellung.

Klammerschieber (2) zurückziehen und nach oben in Ladestellung (3) drehen. Klammern bzw. Nägel stabweise ins Magazin (4) legen und den Klammerschieber wieder in Arbeitsstellung (5) bringen.

Beim Rapid 553/213: Nägel in den mittleren Kanal des Magazins einsetzen!

Beim Rapid 606: Nägel in den rechten, inneren Kanal einsetzen!

Reparaturen

Sämtliche Reparaturen sind grundsätzlich von autorisierten Fachkräften auszuführen. Das Gerät darf nicht auseinandergenommen und nicht verändert werden, sonst erlischt Ihr Garantieanspruch.

Bei Nachfragen bitte stets Typenbezeichnung, Voltspannung, Klammertyp etc. angeben.

FR

INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Agrafeuses électriques Rapid 553, 606, 213, 214

Avis important

Avant d'utiliser l'agrafeuse pour la première fois, lire et prendre connaissance des instructions de ce manuel en vue d'assurer votre propre sécurité ainsi que celle des autres personnes dans votre entourage. Le constructeur et/ou le revendeur ne pourra être tenu responsable des dommages occasionnés par une utilisation incorrecte de l'agrafeuse électrique.

La présente instruction doit être lue et comprise par tout utilisateur et/ou personne responsable de la formation de l'utilisateur. En cas d'objection sur ce point, le produit est à retourner en l'état, intact au point de vente.

Consignes de sécurité

- Consignes de sécurité
- Contrôler que l'agrafeuse est branchée à une alimentation correcte. Voir la plaque d'identification de l'agrafeuse.
- N'utiliser des rallonges que selon les instructions données dans les caractéristiques techniques.
- S'assurer que les prises de connexion sont exemptes de dépôts. Les câbles longs et faibles ainsi que les prises avec dépôts, réduisent la puissance de frappe de l'agrafeuse.
- Ne jamais utiliser une agrafeuse dont le corps, le câble ou d'autres éléments sont endommagés ou défectueux.
- Ne jamais tirer sur le câble.
- Ne jamais utiliser l'agrafeuse dans des milieux humides ou poussiéreux, et jamais à proximité de l'eau ou des gaz et liquides inflammables.
- Tenir l'agrafeuse hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.
- Suivre strictement les consignes de sécurité et utiliser toujours des lunettes de protection avec protection latérale lorsque l'appareil est en service. Veiller à ce que les autres personnes dans votre entourage aussi portent des lunettes de protection.
- Ne jamais tenir le doigt sur le percuteur lors du chargement du pistolet ni à d'autres occasions, ne le faire que pour agrafer.
- Ne jamais braquer l'agrafeuse sur les gens ou animaux. Toujours partir du principe que le pistolet est chargé.
- Débrancher l'agrafeuse quand vous avez fini d'agrafer.
- Pour examiner l'agrafeuse, enlever toutes les agrafes du magasin.
- Toute modification de l'appareil, intérieure ou extérieure, est interdite.
- Le pistolet est un outil de travail et ne pas un jouet . Ne jamais tirer en l'air, avec ou sans agrafes, ni dans des matériaux pour lesquels le pistolet n'est pas prévu.
- Pour de plus amples informations, veuillez consulter notre service après-vente.
- En cas de doutes, contacter le Centre de Service Rapid pour de plus amples informations.
- Seul l'utilisation des agrafes et pointes prévues pour le pistolet est permise.
- Il est interdit d'utiliser le pistolet pour agrafer les fils électriques.
- Avant chaque utilisation, contrôler les fonctions de sécurité du pistolet.
- Ne pas dépasser le nombre de frappes/minute indiqué pour chaque produit respectif. Si le pistolet devient trop chaud, le débrancher et le laisser refroidir.
- Toujours débrancher le pistolet et vider le magasin quand vous devez laisser le pistolet sans surveillance ou le remettre à une autre personne. Débrancher la prise lorsque le pistolet est à charger ou le magasin à nettoyer.
- Ne pas tirer plusieurs agrafes et pointes les unes sur les autres. Ne pas tenir le pistolet dans un angle trop grand par rapport à l'objet à agrafer. Il y risque que l'agrafe rebondisse contre l'objet et cause des blessures.
- Eviter de tirer des agrafes et pointes au bord extrême de la surface de travail, il y a grand risque d'endommager le matériau.
- Tenir la surface de travail exempte de tout matériel inutile. Les bancs de travail encombrés et en désordre invitent à des accidents.

Instructions d'emploi - figure ❶

Tenir l'agrafeuse fermement contre l'objet à agrafer.

Pousser le cliquet de sûreté vers l'avant etappuyer sur le percuteur (1).

Ne jamais forcer le cliquet de sûreté vers l'arrière, il risque de se casser.

Ne jamais tirer en l'air, ni avec ni sans agrafes/pointes.

Débrancher toujours la prise dès que le travail soit terminé.

Si des agrafes sont coincées - figure ❷

Si des agrafes/pointes se sont coincées: débrancher la prise et vider le magasin. Tenir le pistolet comme le montre la figure. Faire monter le support frontal

Caractéristiques techniques - figure ❸

Type:	Agrafeuses électrique			
Modèle:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Tension:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Fusible min.:	10A	10A	10A	10A
Nombre de frappes/min:	30	20	30	30
Agrafes types/longueur:	53/8–20	606/12–	13/8–20	(6) - 16
Pointes types/longueur	300/16–20	300/16–25	300/16–20	
Capacité du magasin:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Câble de rallonge:	Min. 1,5 mm^2. Max. 20 m			
Dimensions/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Poids/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Niveau de bruit:	La mesure du niveau de bruit est faite selon la proposition le norme prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibrations:	Mesures faites selon la proposition le norme prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4E. Niveau de bruit équivalent à dB(A) à un niveau de capacité maximum.			

Ex. 1440 agrafes sur une période de 8 heures donnent 70 dB(A) (606). Fig 1. Toujours porter une protection auditive pour un niveau de bruit supérieur à 85 dB(A) en raison du risque de lésions auditives.

Vibrations sur la poignée à une vitesse de 20 agrafes par minute et puissance complète de l'impact: < 2.5 m/s^2.

(1) et enlever la plaque frontale (2). Enlever les agrafes/pointes défectueuses.

Ne jamais utiliser d'outils pour enlever les agrafes/pointes coincées.

Contrôler qu'il ne reste plus d'agrafes ou de pointes défectueuses et remettre en place la plaque frontale.

Avant utilisation, s'assurer qu'il s'agit des agrafes/pointes requises. Pour un meilleur résultat, il est conseillé de toujours utiliser les agrafes/pointes Rapid d'origine.

Montage du guide pour agrafage sur panneau - figure ❹

Débrancher l'appareil. Amener le poussoir en position de service et vider le magasin. Tenir le pistolet comme indiqué sur la figure.

Faire monter le support frontal (1) et enlever la plaque frontale (2). Fixer le guide (3) sur le support frontal et placer les 2 plaques ensemble à l'emplacement prévu à l'origine pour le support frontal.

Nettoyage et entretien - figure ❺

Débrancher la prise et vider le magasin.

Retirer la plaque frontale et nettoyer l'orifice de sortie des agrafes au moyen d'air comprimé.

Lubrifier le mécanisme d'avance et l'orifice de sortie des agrafes avec une goutte d'huile (1).

Ne jamais utiliser de solvants ou d'autres fluides volatils pour le nettoyage.

Nettoyer le corps avec un chiffon humide.

Ne jamais lubrifier les éléments intérieurs du pistolet. Ne pas exposer l'appareil à l'humidité. Contrôler que le câble et la fiche sont intacts. En cas de doutes, contacter le Centre de Service Rapid.

Chargement d'agrafes et de pointes - figure ❻

Tenir l'appareil fermement. Le cliquet de sûreté (1) doit être en position A, c'est-à-dire à sa position de fond.

Tirer le poussoir (2) en arrière et le retourner en position de chargement (3).

Introduire la bande d'agrafes/de pointes dans le magasin (4), puis ramener le poussoir en position de service (5).

Rapid 553/213: Les pointes doivent être placées dans la fente centrale du magasin.

Rapid 606: Les pointes doivent être placées dans la fente intérieure droite du magasin.

Accessoires:

Les agrafeuses Rapid 553 et Rapid 606 sont fournies avec une plaque-guide qui facilite la fixation des agrafes de boiserie.

Réparations

Ne jamais démonter le pistolet pour remplacer ou modifier un élément.

Toute réparation doit être effectuée par un personnel spécialement formé. Pour tout renseignement, indiquer toujours le modèle du produit, la tension, le type d'agrafes etc.

ES

INSTRUCCIONES DE USO

Las pistolas grapadoras eléctricas Rapid 553, 606, 213, 214

Importante

Lea y siga las instrucciones de este manual, para protección propia y de otras personas en su entorno. El fabricante y/o el agente general no responden de daños causados por el uso incorrecto de la pistola eléctrica.

Cada uno de los usuarios y/o el responsable de instruir al usuario deberá leer y comprender estas instrucciones. En caso de objeción contra este punto, se deberá devolver el producto sin utilizarlo.

Instrucciones de seguridad

- Compruebe que ha conectado la pistola eléctrica a la alimentación de tensión correcta. Vea la etiqueta de datos en la pistola.
- Use sólo cables de prolongación según instrucciones en la ficha técnica. Mantenga los enchufes de empalme libres de suciedad. Los cables largos y delgados, y los enchufes con una capa de suciedad, reducen la potencia de impacto de la pistola grapadora.
- No utilice una pistola que presente daños en la cubierta, en el cable o en otras partes.
- No tire nunca del cable.
- No utilice ni guarde la pistola en recintos de ambiente húmedo o polvoriento, ni tampoco en las cercanías de agua, gases o líquidos inflamables.
- Mantenga la pistola fuera del alcance de los niños y de personas ajenas.
- Observe minuciosamente todas las instrucciones de seguridad y póngase gafas protectoras, con protecciones laterales, para usar la pistola. Asegúrese también de que las personas en su entorno lleven gafas de protección.
- No mantenga nunca el dedo en el gatillo durante la carga de la pistola, excepto cuando verdaderamente esté grapando.
- No apunte nunca la pistola hacia ninguna persona ni ningún animal. Considere siempre que la pistola está cargada.
- Desenchufe siempre la pistola tan pronto como haya concluido el grapado. Saque todas las grapas del cargador antes de inspeccionar la pistola.
- Prohibido hacer modificaciones internas o externas en la pistola.
- No dispare nunca al aire con o sin grapas, ni en materiales para los que no esté concebida la pistola.
- La pistola no es ningún juguete, sino una herramienta. En caso de duda, póngase en contacto con el departamento de servicio, Rapid Service Center, para obtener más información.
- Sólo deberán emplearse grapas o clavos del tipo especificado para la pistola.
- Prohibido utilizar la pistola para fijar cables eléctricos.
- Compruebe las funciones de seguridad de la pistola cada vez que vaya a usarla. No exceda la cantidad de impactos por minuto indicada para cada producto respectivo. Si se calienta demasiado la pistola, desenchúfela y déjela que se enfríe.
- Siempre que vaya a dejar la pistola sin supervisión o cuando la entregue a otra persona, desenchúfela y vacíe el cargador. Desenchúfela también cuando vaya a cargar la pistola o limpiar el cargador.
- No dispare varios clavos o grapas unos encima de otros, ni sujete la pistola a un ángulo demasiado grande con relación a la base. De lo contrario se corre el riesgo de que rebote la grapa o el clavo, causando daños personales.
- Evite clavar grapas o clavos muy cerca del canto de la superficie de trabajo, para evitar la rotura del material.
- Mantenga la superficie de trabajo libre de material innecesario. Los bancos de trabajo llenos de objetos y en desorden contribuyen a los accidentes.

Instrucciones de empleo - figura ❶

Coloque la pistola sujetándola firmemente sobre la base.

Desplace hacia adelante el seguro y presione el gatillo (1).

No fuerce nunca el seguro hacia atrás, ya que puede romperse.

No dispare nunca al aire, con o sin grapas/clavos.

Una vez concluido el trabajo, desenchufe siempre la pistola.

Si se ha atascado una grapa - figura ❷

Si se ha atascado una grapa o un clavo: desenchufe la pistola y vacíe las grapas o los clavos del cargador.

Sujete la pistola como muestra la figura. Presione hacia arriba el soporte frontal (1) y quite la pieza frontal (2). Tire hacia atrás del empujador de grapas y saque la grapa o el clavo defectuoso.

No utilice ninguna herramienta para sacar grapas o clavos atascados.

Ficha técnica – figura ❸

Tipo:	Pistola grapadora eléctrica			
Modelo:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Tensión:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Fusible mínimo:	10A	10A	10A	10A
Impatos por minuto:	30	20	30	30
Tipo y longitud de grapas:	53/8-20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Tipo y longitud de clavos:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Longitud del cargador:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Cable de prolongación:	Mínimo 1,5 mm^2, máximo 20 m			
Dimensiones, mm:	213 x 190 x 60 mm			
Peso, kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Nivel de ruido:	Mediciones de ruido hechas según prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E. "Noise test code for fastener driving tools"..			
Vibraciones:	Medidas efectuadas según proposición estándar prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Nivel de ruido equivalente dB(A) a capacidad máxima. Ej. 1.440 grapas en 8 horas da 70 dB(A) (606). Fig.1. Utilizar siempre protectores en los oídos con un nivel de ruido equivalente > 85dB(A) debido al riesgo de perjudicar el oído.

Las vibraciones en el mango trabajando a una velocidad de 20 grapas por minuto y máxima potencia: < 2,5 m/s^2.

Compruebe que no quede ninguna grapa o clavo defectuoso y monte la pieza frontal en su sitio.

Antes de usar las grapas/clavos asegúrese que son adecuados.

Para mejores resultados utilice siempre grapas/clavos originales Rapid.

Guía para colocar clips en paneles - figura ❹

Desenchufe la pistola y vacíe el cargador.

Sostenga la pistola como muestra la ilustración.

Presione hacia arriba el soporte frontal (1) y quite la pieza frontal (2). Ponga la guía (3) en la pieza frontal y coloque las dos piezas juntas en la posición original de la pieza frontal.

Mantenimiento y limpieza - figura ❺

Desenchufe la pistola y vacíe las grapas o los clavos del cargador.

Quite la pieza frontal y limpie el canal de grapas soplando.

Lubrique el empujador y el canal de grapas con una gota de aceite (1).

No utilice nunca disolvente ni otros líquidos volátiles para la limpieza. Limpie la cubierta con un trapo húmedo.

No lubrique ninguna de las piezas internas de la pistola.

No deje que se moje la pistola. Compruebe que el cable y el enchufe están intactos. En caso de duda consulte con el Rapid Service Center.

Carga de grapas y clavos - figura ❻

Agarre bien la pistola. El seguro (1) deberá estar en la posición A, es decir, en su posición posterior extrema.

Tire del empujador de grapas (2) hacia atrás y gírelo a la posición de carga (3).

Introduzca la tira de grapas o de clavos en el cargador (4) y desplace el empujador de grapas a su posición de trabajo (5).

Rapid 553/213: Introducir los clavos en la ranura intermedia del cargador.

Rapid 606: Introducir los clavos en la ranura del costado derecho (interior) del cargador.

Accesorios:

Junto con las pistolas Rapid 553 y 606 se entrega una chapa de guía que facilita la fijación de clips para paneles.

Reparaciones

No desarme nunca la pistola para reemplazar ni modificar nada. Toda reparación deberá ser efectuada por personal especialmente capacitado.

Para las consultas, indique siempre el modelo del producto, la tensión, el tipo de grapas, etc.

NL

GEBRUIKSAANWIJZING

Electrische hechtpistolen Rapid 553, 606, 213, 214

Belangrijk!

Neem de instructies in dit handboek nauwkeurig door voor u het hechtpistool gebruikt – zodat u uzelf en anderen in uw omgeving niet in gevaar brengt. De producent en/of dealer is niet verantwoordelijk voor verwondingen en beschadigingen die het gevolg zijn van het verkeerd gebruiken van het electrisch hechtpistool.

Iedereen die dit pistool gebruikt en/of de persoon die andere gebruikers opleidt moet deze instructies grondig doorlezen en begrijpen. Als u het hier niet mee eens bent, moet u het pistool ongebruikt retourneren.

Veiligheidsvoorschriften

- Controleer of het electrisch pistool aangesloten is op de juiste spanning Zie het gegevensetiket van het pistool.
- Gebruik uitsluitend verlengsnoeren zoals aangegeven in de instructies onder technische gegevens.
- Zorg ervoor dat de aansluitingen vrij blijven van aanslag. Lange en dunne snoeren en aansluitingen met aanslag verminderen de stootkracht van het pistool.
- Gebruik het pistool niet wanneer het huis of het snoer beschadigd is, of wanneer er andere onderdelen defect zijn.
- Trek nooit aan het snoer.
- Gebruik of bewaar het pistool niet in vochtige en stoffige ruimtes, en evenmin in de buurt van water of lichtontvlambare gassen en vloeistoffen.
- Zorg ervoor dat er geen kinderen of onbevoegden bij het pistool kunnen.
- Volg de veiligheidsvoorschriften nauwkeurig en draag altijd een veiligheidsbrilmet zijbescherming wanneer u het pistool gebruikt.Zorg ervoor dat ook de andere personen in de omgeving een veiligheidsbril dragen.
- Houd uw vinger nooit op de trekker wanneer u het pistool laadt of in andere omstandigheden tenzij u wilt hechten.
- Richt het pistool nooit op mensen of dieren.Ga er altijd van uit dat het pistool geladen is.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent. Verwijder alle nieten uit het magazijn voor u het pistool onderzoekt.
- Het produkt mag noch uitwendig noch inwendig gewijzigd worden.
- Schiet nooit in de lucht met of zonder nieten of in materiaal waarvoor het pistool niet bedoeld is.
- Het pistool is een gereedschap en dus geen speelgoed.
- Neem als u vragen heeft contact op met het Rapid Service Center .
- Gebruik alleen spijkers of nieten die voor het pistool in kwestie bedoeld zijn.
- Het pistool mag niet gebruikt worden om electrische kabels te bevestigen.
- Controleer voor elk gebruik steeds de veiligheidsfuncties.
- Het aantal slagen per minuut dat voor het produkt in kwestie wordt aangegeven, mag niet overschreden worden. Als het pistool te warm wordt, moet u de stekker uit het stopcontact trekken en het pistool laten afkoelen.
- Trek altijd de stekker uit het stopcontact en maak het magazijn leeg, wanneer u het pistool onbeheerd achterlaat of aan iemand anders geeft. Trek ook altijd de stekker uit het stopcontact voor u het pistool laadt of het magazijn schoonmaakt.
- Breng nooit meerdere nieten of spijkers over elkaar aan. Hou het pistool niet in een te grote hoek tegenover de ondergrond. Anders bestaat het risico dat de niet afschampt en iemand verwondt.
- Schiet nooit nieten en spijkers in de randen van het werkoppervlak, want dan is het risico dat het materiaal stuk gaat erg groot.
- Hou het werkvlak zo schoon mogelijk. Overvolle en rommelige werkbanken leiden vaak tot ongelukken.

Gebruiksaanwijzing - afbeelding ❶

Houd het pistool stevig tegen het werkoppervlak gedrukt.

Duw de veiligheidspal naar voren en druk op de trekker (1).

Duw de veiligheidspal nooit naar achter - hij kan dan stuk gaan

Schiet nooit in de lucht onafgezien of het pistool geladen is met nieten/spijkers of niet.

Trek altijd de stekker uit het stopcontact wanneer u klaar bent.

Als er een niet klem zit - afbeelding ❷

Als er een niet/spijker klem zit - trek dan de stekker uit het stopcontact en haal alle nieten/spijkers uit het magazijn. Hou het pistool vast zoals aangegeven op de afbeelding. Druk de fronthouder (1) omhoog en verwijder de frontplaat (2). Trek de niet-aanvoerinrichting terug en verwijder klemgeraakte nieten/spijk.

Technische gegevens - afbeelding ❸

Type:	Electrisch hechtpistool			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Spanning:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Min. zekering:	10A	10A	10A	10A
Slagfrequentie per minuut:	30	20	30	30
Niettype en lengte:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Spijkertype en lengte:	300/16–20	300/16–25	300/16–20	
Capaciteit van het magazijn:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Verlengsnoer:	Min. 1,5 mm², Max. 20 m			
Afmetingen/mm:	213 X 190 X 60 mm			
Gewicht/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Geluidsniveau:	Geluidsmeting verricht volgens prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3.E. "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibratie:	Metingen verricht volgens standaard voorstel prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Overeenkomstig geluidsniveau dB(A) op maximale kapaciteit. Bijv. 1440 nieten per 8 uur geeft 70 dB(A)(606) Afb 1 Draag altijd oorbeschermers tegen overeenkonstig geluidsniveau > 85 dB(A), gezien het risiko op gehoorbeschadiging.

Vibratie in de handgreep bij werksnelheid van 20 nieten per minuut en volle slagkracht: < 2.5 m/s².

Gebruik nooit gereedschap om klemgeraakte nieten/spijkers te verwijderen.

Controleer of er geen nieten/spijkers meer klem zitten en monteer dan de frontplaat terug op zijn plaats.

Overtuig U voor het gebruik van de juiste maat nieten/spijkers. Gebruik voor het beste resultaat alleen originele Rapid nieten/spijekers.

Handleiding bÿ de plaat clip - afbeelding ❹

Trek de stekker uit het stopcontact en leeg het magazijn. Houd het pistool vast zoals op het plaatje. Druk de frontklem (1) omhoog en verwijder de frontplaat (2). Leg de geleider (3) tegen de frontplaat en plaats de twee platen samen op juiste plek van de frontplaat.

Onderhoud en schoonmaken - afbeelding ❺

Trek de stekker uit het stopcontact en haal alle nieten of spijkers uit het magazijn.

Verwijder de frontplaat en blaas de nietloop schoon.

Smeer de meenemer en de nietloop met een druppel olie (1) Gebruik nooit oplosmiddelen of andere vluchtige middelen om het pistool schoon te maken.

Maak de kap schoon met een vochtige doek. De inwendige onderdelen van het pistool mogen niet gesmeerd worden.

Het pistool mag niet in aanraking komen met vocht en water. Controleer of de kabel en de stekker niet beschadigd zijn. Neem in geval van twijfel contact op met het Rapid Service Center.

Laden van nieten en spijkers - afbeelding ❻

Houd het pistool stevig vast. De veiligheidspal (1) moet in positie A, d.w.z. in de achterste positie, staan.

Trek de niet-aanvoerinrichting (2) naar achteren en draai ze omhoog tot de laadpositie (3).

Leg de niet/spijkerstapel in het magazijn (4) en zet de niet-aanvoerinrichting terug in de werkpositie (5).

Rapid 553/213: Spijkers dienen in de middelste gleuf van het magazijn geplaatst te worden.

Rapid 606: Spijkers dienen in de rechtse (binnenste) gleuf van het magazijn geplaatst te worden.

Accessoires:

Bij de Rapid 553 en Rapid 606 pistolen wordt een stuurplaat geleverd die het bevestigen van de paneelklem vergemakkelijkt.

Reparaties

Demonteer nooit het pistool om iets te vervangen of te wijzigen. Alle reparaties mogen uitsluitend uitgevoerd worden door speciaal opgeleid personeel.

Geef bij vragen en bestellingen altijd het produktmodel, de spanning, het niettype enz.op.

SE

BRUKSANVISNING

Elektriska häftpistoler Rapid 553, 606, 213, 214

Viktigt att notera

Läs och följ instruktionerna i denna manual innan du använder elpistolen – allt för att skydda dig själv och andra människor i din omgivning. Tillverkaren och/eller återförsäljaren tar inte ansvar för skada som uppstått pga av felaktig användning av elpistolen.

Denna instruktion skall läsas och förstås av varje användare och /eller förman som skall utbilda användaren. Vid invändningar mot denna punkt skall produkten returneras i oanvänt skick.

Säkerhetsföreskrifter

- Kontrollera att du ansluter elpistolen till rätt spänning, se pistolens typskylt.
- Använd endast förlängningssladdar enligt instruktioner under tekniska data.
- Håll skarvkontakter rena från beläggningar. Långa och klena sladdar samt kontakter med beläggningar minskar häftpistolens slagstyrka.
- Använd inte en pistol som har skadat hölje, sladd eller andra defekta detaljer.
- Drag aldrig i sladden
- Använd eller förvara inte pistolen i fuktiga och dammiga utrymmen, inte heller i närheten av vatten eller lättantändliga gaser och vätskor.
- Förvara pistolen oåtkomlig för barn och obehöriga.
- Följ noga alla säkerhetsföreskrifter och använd alltid skyddsglasögon med sidoskydd när pistolen är i användning. Se även till att andra personer i din omgivning använder skyddsglasögon.
- Håll aldrig fingret på avtryckaren när pistolen laddas eller vid något annat tillfälle än vid avsiktlig häftning.
- Rikta aldrig pistolen mot människor eller djur. Utgå alltid ifrån att pistolen är laddad.
- Drag alltid ut stickproppen när du är klar med häftarbetet. Avlägsna all klammer från magasinet när du undersöker pistolen.
- Inga ändringar får göras utanpå eller inuti pistolen.
- Skjut aldrig i luften med eller utan klammer eller i material som pistolen inte är avsedd för. Pistolen är ett verktyg ingen leksak.
- Vid ev. tveksamhet, kontakta Rapid Service Center för ytterligare information.
- Endast för pistolen avsedd klammer och spik får användas.
- Pistolen får inte användas till fastställning av elkabel.
- Kontrollera pistolens säkerhetsfunktioner vid varje användningstillfälle.
- Överskrid inte det antal slag per minut som är angivet för respektive produkt. Om pistolen blir för varm, drag ut kontakten och låt pistolen svalna.
- Drag alltid ut kontakten och töm magasinet när du lämnar pistolen utan uppsikt eller tillnågon annan person. Drag även ut kontakten när pistolen skall laddas eller magasinet rensas.
- Skjut inte flera klammer och spik ovanpå varandra. Håll inte heller pistolen i för stor vinkelmot underlaget. Risk föreligger då att klammern studsar mot underlaget och skadar någon.
- Undvik att skjuta klammer och spik långt ut på kanten av arbetsytan, då risken är stor att materialet går sönder.
- Håll arbetsytan ren från oväsentligt material. Överfyllda och stökiga arbetsbänkar inbjuder till olyckor.

Användningsinstruktioner - figur ❶

Håll pistolen stadigt mot underlaget .

Skjut fram säkerhetsspärren och tryck på avtryckaren (1)

Tvinga aldrig säkerhetsspärren bakåt – den kan gå sönder

Skjut aldrig i luften vare sig med eller utan klammer/spik.

Drag alltid ut stickproppen efter avslutat arbete.

Om klammer har fastnat - figur ❷

Om klammer/spik har fastnat – drag ut stickproppen och töm magasinet på klammer/spik.

Håll pistolen enligt bilden. Tryck upp fronthållaren (1) och tag bort frontplåten (2). Avlägsna defekta klammer/spik.

Använd inga verktyg för att avlägsna klammer/spik som fastnat.

Kontrollera att inga defekta klammer/spik finns kvar och sätt tillbaka frontplåten.

Kontrollera före användning att korrekt typ av klammer används.

För bästa resultat använd alltid Rapid originalklammer och spik.

Tekniska data - figur ❸

Typ:	Elektrisk häftpistol			
Modell:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Spänning:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Min. säkring:	10A	10A	10A	10A
Slagfrekvens:	30	20	30	30
Klammertyp/längd:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Spiktyp/längd:	300/16–20	300/16–25	300/16–20	
Magasinkapacitet:	130 mm	130mm	130 mm	130 mm
Förlängningssladd:	Min 1,5 mm^2 Max 20 m			
Dimensioner/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Vikt/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Ljudnivå:	Ljudmätningar utförda enligt prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E " Noice test code for fastener driving tools".			
Vibration:	Mätningarna utförda enligt standardförslag prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalent ljudnivå dB(A) vid maximal kapcitet. Ex. 1440 klammer på 8 timmar ger 70 dB(A) (606). Figur 1. Använd alltid hörselskydd vid ekvivalent ljudnivå >85dB(A) eftersom risk för hörselskador annars föreligger.

Vibrationer i handtaget vid arbeten med 20 klammer per minut och full slagstyrka: < 2,5m/s^2.

Montering av guide för panel clips - figur ❹

Drag ut stickproppen.

Drag klammermataren till laddningsläget och töm magasinet. Håll pistolen enligt bilden.

Tryck upp fronthållaren (1) och tag bort frontplåten (2). Lägg guiden (3) på frontplåten och placera de två plåtarna tillsammans där frontplåten satt.

Underhåll och rengöring - figur ❺

Drag ut kontakten och töm magasinet på klammer eller spik.

Tag bort frontplåten och blås rent klammerutloppet.

Smörj drivare och klammerutloppet med en droppe olja (1)

Använd aldrig lösningsmedel eller andra lättflyktiga medel vid rengöring. Tvätta kåpan med en fuktig trasa.

Smörj inga inre delar av pistolen.

Pistolen får ej utsättas för väta. Kontrollera att kabel och stickpropp är intakta. Vid ev. tveksamheter, kontakta Rapid Service Center.

Laddning av klammer och spik - figur ❻

Håll pistolen stadigt. Säkerhetsspärren (1) måste befinna sig i position A dvs sitt bakersta läge.

Drag klammermataren (2) bakåt och vrid upp den till laddningsläget (3)

Lägg i klammer–/spikstapeln i magasinet (4) och återför klammermataren till arbetsläget (5)

Spik skall i Rapid 553/213 placeras i magasinets mittenspår.

Spik skall i Rapid 606 placeras i högra (inre) spåret.

Tillbehör:

Tillsammans med Rapid 553 och 606 levereras en guide vilken underlättar fastsättningen av panelclips

Reparationer

Tag aldrig isär pistolen för att byta ut eller förändra någonting. Samtliga reparationer skall endast genomföras av specialutbildad personal.

Vid förfrågningar ange alltid produktmodell, volt, klammertyp etc.

DK

BRUGERVEJLEDNING

Elektriske hæftepistoler Rapid 553, 606, 213, 214

Vigtigt at vide

Læs instruktionerne i denne vejledning, inden den elektriske hæftepistol tages i brug - for at beskytte dig selv og andre personer i nærheden. Producenten og/eller forhandleren påtager sig intet ansvar for skader eller tab som følge af forkert brug af den elektriske hæftepistol.

Alle brugere og/eller instruktører, som har til opgave at instruere brugere, skal have læst og forstået disse instruktioner. Hvis du har indvendinger til dette punkt, skal produktet returneres i ubrugt stand.

Sikkerhedsforskrifter

- Kontroller, at pistolen er tilsluttet den korrekte spænding. Se etiket på pistolen.
- Brug kun forlængerledninger som beskrevet i instruktionerne under Tekniske data.
- Sørg for, at der ikke er aflejringer på stik til fleksible ledninger. Lange, tynde bøjelige kabler og aflejringer på stik reducerer pistolens ydeevne.
- Brug ikke en pistol, der har et beskadiget hylster, beskadigede bøjelige kabler eller andre fejl.
- Træk aldrig i den bøjelige kabel.
- Anvend og opbevar ikke pistolen på et fugtigt og støvet sted, i nærheden af vand eller brændbare gasser og væsker.
- Opbevar pistolen uden for børns og uautoriserede personers rækkevidde.
- Følg alle sikkerhedsregler omhyggeligt, og bær altid beskyttelsesbriller med sideskærme, når pistolen bruges. Sørg også for, at andre personer, der befinder sig i nærheden, bærer beskyttelsesbriller.
- Hold fingeren væk fra udløseren, når pistolen fyldes og på alle andre tidspunkter, end når du hæfter.
- Sigt aldrig med pistolen på mennesker eller dyr. Gå altid ud fra, at pistolen er ladt.
- Træk stikket til pistolen ud, når du er færdig med at hæfte. Fjern alle hæfteklammer fra magasinet, når du undersøger pistolen.
- Der må ikke foretages ændringer inde i eller uden på produktet.
- Skyd aldrig ud i luften med eller uden hæfteklammer eller med materiale, som ikke er beregnet til brug i pistolen. Pistolen er et værktøj - ikke legetøj.
- Hvis du har spørgsmål eller ønsker yderligere oplysninger om sikkerhed eller tekniske oplysninger, skal du kontakte Rapid's servicecenter. Kontakt serviceafdelingen for at få yderligere oplysninger.
- Kun hæfteklammer eller søm, der er specifikt beregnet **til brug** i pistolen, må anvendes.
- Pistolen må ikke **anvendes til at fastgøre elektriske** kabler.
- Anvend ikke værktøj med funktionsfejl, eller hvis dele mangler eller er beskadigede.
- Overskrid ikke den maksimale hastighed for befæstelseselementet, som er angivet for hvert enkelt produkt. Hvis pistolen overophedes, skal du trække stikket ud og lade den køle af.
- Træk altid stikket til pistolen ud, og fjern magasinet, hvis pistolen efterlades uden opsyn eller overlades til en anden. Træk også altid stikket til pistolen ud, når du isætter eller fjerner magasinet.
- Affyr ikke hæfteklammer eller søm ovenpå andre befæstelseselementer. Hold ikke pistolen i for skarp en vinkel i forhold til emnets overfladen, da det kan få hæfteklammerne til at prelle af arbejdsoverfladen og forårsage personskade.
- Undgå at affyre hæfteklammer eller søm for tæt på arbejdsemnets kant, da dette kan ødelægge materialet.
- Sørg for, at arbejdsoverfladen er ren. **Rodede områder** og arbejdsborde inviterer til skader.

Brugervejledning - figur ❶

Hold pistolen fast mod den genstand, der skal hæftes.

Skub sikkerhedspalen fremad, og tryk på **udløseren** (1).

Tving aldrig sikkerhedspalen tilbage - den kan gå i stykker.

Skyd aldrig ud i luften - hverken med eller uden hæfteklammer/søm.

Træk altid stikket ud, når du er færdig.

Hvis en hæfteklamme sætter sig fast - figur ❷

Hvis en hæfteklamme eller et søm sætter sig fast, skal du trække stikket ud og tømme magasinet for hæfteklammer/søm. Hold pistolen som vist på billedet. Tryk den forreste holder (1) ud, og fjern frontpladen (2). Fjern de fastklemte hæfteklammer/søm.

Brug ikke værktøj til at fjerne fastklemte hæfteklammer/søm.

Kontroller, at der ingen defekte hæfteklammer/søm er tilbage, og sæt frontpladen på igen.

Inden du tager pistolen i brug, skal du kontrollere, at der **anvendes** korrekte hæfteklammer/søm. For at opnå det bedste resultat, skal du altid bruge originale Rapid-hæfteklammer/søm.

Tekniske data - figur ❸

Type:	Elektrisk **hæftepistol**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Spænding:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. sikring:	10A	10A	10A	10A
Affyringsfrekvens:	30	20	30	30
Hæfteklammer/type/længde:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Søm/type/længde:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Magasinlængde:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Forlængerledning:	Min. 1,5 mm^2, Maks. 20 m			
Mål/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Vægt/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Støjniveau:	Der er foretaget støjmåling i henhold **til** prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Noise test code for fastener driving tools" (støjtestkode for værktøj til nedramning af befæstelseselementer).			
Vibration:	Målinger foretaget i henhold til standardforslag i prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ækvivalent støjniveau dB(A) ved maksimal kapacitet, f.eks. 1440 hæfteklammer i 8 timer giver 70 dB(A) (606) Figur 1. Bær altid høreværn ved ækvivalent støjniveau >85 dB(A) på grund af risiko for høreskade.

Vibrationer i håndtag ved en arbejdshastighed på 20 hæfteklammer pr. minut og fuld effekt: < 2,5 m/s^2

Vejledning i panelclips - figur ❹

Træk stikket til pistolen ud, og tøm magasinet. Hold pistolen som vist på billedet.

Tryk den forreste holder (1) ud, og fjern frontpladen (2). Sæt styret (3) på frontpladen, og placer de to plader sammen på den oprindelige placering på frontpladen.

Vedligeholdelse og rengøring - figur ❺

Træk stikket til pistolen ud, og tøm magasinet **med** hæfteklammer eller søm.

Fjern frontpladen, og rengør hæfteklammeåbningen ved at puste igennem den.

Smør **driveren og hæfteklammeåbningen** med **en dråbe** olie (1)

Rengør aldrig med opløsningsmidler eller andre flygtige stoffer.

Rengør hylstret med en fugtig klud. **Smør** ikke pistolens indvendige dele.

Pistolen skal opbevares på et tørt sted. Kontroller, at kablet og stikket er intakt. Kontakt Rapid's servicecenter, hvis du er i tvivl.

Ilægning af hæfteklammer og søm - figur ❻

Hold pistolen fast. Sikkerhedspalen (1) skal **være** indstillet i position A, dvs. indstillingen længst tilbage.

Træk anordningen til indføring af hæfteklammer tilbage (2), og drej den opad **i** indføringspositionen (3).

Læg hæfteklammerne/sømmene i magasinet (4), og sæt anordningen til indføring af hæfteklammer tilbage i arbejdspositionen (5).

Rapid 553/213: Hæfteklammer skal placeres **i** magasinets midterste rum.

Rapid 606: Søm skal placeres **i** magasinets **højre** (inderste) rum.

Tilbehør:

En styreplade til hjælp ved montering af panelclips følger med Rapid 553- og Rapid 606-hæftepistoler.

Reparationer

Demonter aldrig pistolen for at skifte eller ændre noget.

Alle reparationer skal udføres af specialuddannet personale.

I forbindelse med forespørgsler skal du altid angive produktmodel, spænding, hæfteklammetype osv.

FI

KÄYTTÖOHJEET

Esco-sähkönaulainten Rapid 553, 606, 213 ja 214 käyttöohje

Tärkeä huomautus

Lue nämä käyttöohjeet ennen kuin käytät sähkönaulainta ja noudata niitä – huolehdi omasta ja lähellä oleskelevien ihmisten turvallisuudesta. Valmistaja ja/tai jälleenmyyjä ei vastaa vahingoista, jotka ovat aiheutuneet sähkönaulaimen virheellisestä käytöstä.
Jokaisen käyttäjän ja/tai käyttäjää kouluttavan esimiehen on luettava nämä ohjeet. Mikäli tämä kohta aiheuttaa vastaväitteitä, tuote on palautettava käyttämättömänä.

Turvamääräykset

- Varmistu siitä, että liität sähkönaulaimen oikeaan verkkojännitteeseen. Katso naulaimen arvokilpi.
- Käytä vain teknisten tietojen mukaisia jatkojohtoja.
- Pidä liitännät puhtaina. Pitkät ja ohuet johdot sekä likaiset liitännät heikentävät sähkönaulaimen iskutehoa.
- Älä käytä naulainta, jonka kuori tai virtajohto on vaurioitunut tai jonka muut osat ovat viallisia.
- Älä koskaan vedä virtajohdosta.
- Älä käytä tai säilytä naulainta kosteissa tai pölyisissä tiloissa taikka veden tai helposti syttyvien kaasujen ja nesteiden läheisyydessä.
- Säilytä naulain lasten ja muiden asiattomien henkilöiden ulottumattomissa.
- Noudata tarkkaan kaikkia turvamääräyksiä ja pidä aina sivusuojallisia suojalaseja naulainta käytettäessä. Varmista, että muillakin lähellä oleskelevilla on suojalasit.
- Älä koskaan pidä sormea liipaisimella naulainta ladattaessa, ja muutenkin vain käyttäessäsi naulainta.
- Älä koskaan osoita naulaimella ihmisiä tai eläimiä kohti. Oleta aina, että naulain on ladattu.
- Irrota aina pistoke pistorasiasta, kun lopetat työskentelyn. Poista kaikki sinkilät säiliöstä, kun tutkit naulainta.
- Tuotteeseen ei saa tehdä mitään sisäisiä tai ulkoisia muutoksia.
- Älä koskaan laukaise naulainta ilmaan lataamattomana tai ladattuna, taikka sellaiseen materiaaliin, jota varten naulainta ei ole tarkoitettu.
- Naulain on työkalu, ei lelu.
- Pyydä tarvittaessa lisätietoja Rapid–huollosta.
- Naulaimessa saa käyttää vain siihen tarkoitettuja sinkilöitä ja nauloja.
- Naulainta ei saa käyttää sähköjohtojen kiinnittämiseen.
- Tarkasta naulaimen turvatoiminnot joka kerran, kun käytät sitä.
- Älä ylitä tuotteelle ilmoitettua iskutaajuutta. Jos naulain kuumenee, irrota pistoke ja anna naulaimen jäähtyä.
- Irrota aina pistoke ja tyhjennä säiliö, kun jätät naulaimen vaille silmälläpitoa tai luovutat sen toiselle henkilölle. Irrota pistoke myös, kun naulain on ladattava tai säiliö on puhdistettava.
- Älä ammu useita sinkilöitä tai nauloja päällekkäin. Älä myöskään kallista naulainta liikaa. Sinkilä saattaa singahtaa alustasta ja aiheuttaa vahinkoa.
- Poista tarpeettomat materiaalit työtasolta. Täysinäiset ja sotkuiset työpöydät ovat vakava vaaratekijä.

Käyttöohjeet - kuva ❶

Aseta naulain tukevasti alustaa vasten.

Työnnä varmistin eteen ja vedä liipaisimesta (1)

Älä koskaan pakota varmistinta taaksepäin – se voi rikkoutua.

Älä koskaan laukaise naulainta ilmaan ladattuna tai lataamattomana.

Irrota aina pistoke pistorasiasta työn päätyttyä.

Jos sinkilä on jäänyt jumiin - kuva ❷

Jos sinkilä/naula on jäänyt jumiin, irrota naulain pistorasiasta ja tyhjennä sinkilät/naulat säiliöstä

Pidä naulainta kuvan esittämältä tavalla. Paina etupidikettä ylöspäin (1) ja ota etulevy (2) irti. Vedä syöttölaitetta taaksepäin ja poista jumiin jääneet vialliset sinkilät/naulat.

Varmista, ettei säiliöön jää viallisia sinkilöitä/nauloja, ja laita etulevy paikalleen.

Ennen käyttöä varmista, että käytät oikeita sinkilöitä/nauloja.

Parhaan tuloksen varmistat käyttämällä alkuperäisiä Rapid sinkilöitä/nauloja.

Tekniset tiedot – kuva ❸

Tyyppi:	Sähkönaulain			
Malli:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Jännite:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Sulake:	10 A	10 A	10 A	10A
Iskutaajuus:	30	20	30	30
Sinkilöiden tyyppi ja pituus:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Naulojen tyyppi ja pituus:	300/16–20	300/16–23	300/16–20	
Säiliö:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Jatkojohto:	vähint. 1,5 mm^2, enint. 20 m			
Mitat, mm:	213 x 190 x 60 mm			
Paino, kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Äänenvoimakkuus:	Mitattu prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 "Noise text code for fastener driving tools" mukaan.			
Tärinä:	Mitattu standardiehdotuksen prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E mukaan.			

Ekvivalentti äänenvoimakkuus täydellä teholla. Esim. 1440 sinkilää 8 tunnissa vastaa 70 dB(A) (606). Kuva 1. Käytä aina kuulosuojaimia, kun ekvivalentti äänenvoimakkuus > 85 dB(A) – kuulovammojen vaara.

Kädensijan tärinä, kun nopeus 20 sinkilää minuutissa ja täysi iskuvoima: < 2,5 m/s^2.

Paneelisinkiläohjaimen asennus - Kuva ❹

Irrota pistoke. Vedä syöttölaite latausasentoon ja poista sinkilät. Pidä naulainta kuvan osoittamalla tavalla.

Avaa lukituslevy (1) ja poista etulevy (2). Aseta ohjainlevy (3) ja etulevy yhdessä paikalleen.

Hoito ja puhdistus - kuva ❺

Irrota pistoke ja tyhjennä sinkilät tai naulat säiliöstä.

Irrota etulevy ja puhalla sinkiläurat puhtaaksi.

Voitele työntäjä sekä sinkiläurat muutamalla tipalla öljyä (1).

Älä koskaan käytä liuotteita tai muita helposti haihtuvia aineita naulaimen puhdistukseen.

Puhdista kotelo kostealla kankaalla.

Älä voitele naulaimen sisäosia.

Naulain on suojattava kosteudelta. Tarkasta johdon ja pistokkeen kunto. Ota tarvittaessa yhteys Rapid–huoltoon.

Sinkilöiden/naulojen lataaminen - kuva ❻

Pidä naulaimesta tukevasti kiinni. Varmistimen (1) on oltava asennossa A eli takimmaisessa asennossaan.

Vedä syöttölaite (2) taaksepäin ja käännä se latausasentoon (3).

Laita sinkilät/naulat säiliöön (4) ja työnnä syöttölaite takaisin työasentoon (5).

Rapid 553/213: Naulat asetetaan keskimmäiseen säiliön uraan.

Rapid 606: Naulat asetetaan säiliön oikeaan (sisä) uraan.

Varusteet

Naulaimien Rapid 553 ja Rapid 606 mukana toimitetaan ohjainlevy, joka helpottaa paneelisinkilöiden kiinnittämistä.

Korjaukset

Älä koskaan pura naulainta osien vaihtamiseksi tai muuttamiseksi.

Vain erikoiskoulutuksen saaneet henkilöt saavat korjata naulaimia.

Ottaessasi yhteyttä ilmoita aina malli, jännite, sinkilän tyyppi ja niin edelleen.

NO

BRUKSANVISNING

Elektrisk stiftepistol Rapid 553, 606, 213, 214

Viktig å merke seg

Les og følg instruksjonene i denne bruksanvisningen før du tar i bruk elektriske stiftepistoler - dette for å beskytte deg selv og andre personer som oppholder seg i nærheten. Produsenten og/eller forhandleren påtar seg intet ansvar for skade eller tap som skyldes at den elektriske stiftepistolen brukes feil.

Hver bruker og/eller observatør som har som oppgave å instruere brukerne, må ha lest og forstått disse instruksene. Hvis du ikke er enig i dette, skal produktet returneres i ubrukt stand.

Sikkerhetsregler

- Forsikre deg om at pistolen er koblet til riktig spenning, se etikett på pistolen.
- Bruk kun elektriske forlengelseskabler som er beskrevet i instruksene under Tekniske data.
- Hold fleksible ledningskontakter rene. Lange og tynne fleksible ledninger og skitt på kontaktene reduserer kraften til pistolen.
- Bruk ikke en pistol som har skadet kapsling, skadet fleksibel ledning eller andre feil.
- Trekk aldri i den fleksible ledningen.
- Ikke bruk eller oppbevar pistolen på steder hvor det er fuktig og støvete, i nærheten av vann eller lettantennelige gasser og væsker.
- Hold pistolen utenfor barns og andre uautoriserte personers rekkevidde.
- Husk å følge alle sikkerhetsregler nøye, og bruk alltid beskyttelsesbriller med sideskjermer når pistolen er i bruk. Påse også at andre personer som befinner seg i nærheten bruker beskyttelsesbriller.
- Hold fingeren unna avtrekkeren når du legger i pistolen og alltid ellers, unntatt når du bruker den til å stifte.
- Rett aldri pistolen mot mennesker eller dyr. Gå alltid ut i fra at pistolen er ladet.
- Trekk ut pistolen når du er ferdig med å stifte. Ta ut alle stiftene ut av magasinet når du undersøker pistolen.
- Det må ikke gjøres endringer innvendig eller utvendig på produktet.
- Skyt aldri ut i luften, verken med eller uten stifter eller med annet materiale som ikke er beregnet for bruk i pistolen. Pistolen er et verktøy, ikke et leketøy.
- Hvis du har spørsmål eller for ytterligere informasjon om sikkerhet og teknikk, kan du kontakte Rapid servicesenter. Kontakt serviceavdelingen for ytterligere informasjon.
- Kun stifter eller spiker som er beregnet **på bruk** i pistolen.
- Pistolen må ikke **brukes til å feste elektriske** kabler.
- Bruk ikke verktøy som ikke fungerer som de skal eller hvis det mangler deler eller deler er ødelagt.
- Ikke overskrid maksimum festetakt som er fastsatt for hvert produkt. Hvis pistolen blir overopphetet, må man trekke ut støpslet og la den kjøle seg ned.
- Trekk alltid ut pistolen og tøm magasinet når den er uten tilsyn eller når du gir den til andre. Trekk også alltid ut pistolen når du legger i eller tømmer magasinet.
- Ikke avfyr stifter eller spiker oppå annet festemateriell. Ikke hold pistolen i for bratt vinkel til arbeidsflaten, da det kan føre til at stiftene slår tilbake fra av arbeidsflaten og føre til personskade.
- Ikke avfyr stifter eller spiker for nærme kanten av arbeidsflaten for å hindre at materialet sprekker.
- Hold arbeidsflaten ren. **Rotede områder** og benker inviterer til skader.

Bruksanvisning - figur ❶

Hold pistolen støtt mot det som skal stiftes.

Skyv sikkerhetslåsen framover og trykk inn avtrekkeren (1)

Tving aldri sikkerhetslåsen bakover - den kan brekke.

Skyt aldri ut i luften, verken med eller uten stifter/spiker.

Trekk alltid ut støpslet når arbeidet er ferdig.

Hvis en stift setter seg fast - figur ❷

Hvis en stift/spiker setter seg fast, må du trekke pistolen ut av støpslet og tømme magasinet for stifter/spiker. Hold pistolen som vist på bildet. Trykk ut frontfestet (1) og ta av frontplaten (2). Fjern den defekte stiften/spikeren.

Bruk ikke verktøy til å fjerne fastkjørte stifter/spiker.

Sjekk at det ikke er defekte stifter/spiker igjen og sett på plass frontplaten.

Før bruk må du forsikre deg om at det blir brukt riktige stifter/spiker. For å få et best mulig resultat, må man bruke Rapid originalstifter/spiker.

Tekniske data - figur ❸

Type:	Elektrisk stiftepistol			
Modell:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Spenning:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. sikring:	10A	10A	10A	10A
Avfyringsfrekvens:	30	20	30	30
Stifter type/lengde:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Spiker/type/lengde:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Lengde på magasin:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Forlengelseskabel:	Min. 1,5 mm^2, Maks. 20 m			
Mål/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Vekt/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Støynivå:	Støymåling utført iht. prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Støytest for festeverktøy".			
Vibrasjon:	Målinger utført iht. forslag til standard prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Tilsvarende støynivå dB(A) ved maksimum kapasitet. Eks. 1440 stifter per 8 timer gir 70dB(A) (606) Figur 1. Bruk alltid hørselsvern ved tilsvarende støynivå >85dB(A) på grunn av fare for hørselsskade.

Vibrasjoner i håndtak ved arbeidshastighet 20 stifter per minutt og full slagkraft: < 2,5 m/s^2

Veiledning for panelklips - figur ❹

Trekk ut pistolen og tøm magasinet. Hold pistolen som vist på bildet.

Trykk ut frontfestet (1) og ta av frontplaten (2). Plasser styringen (3) på frontplaten og plasser de to platene sammen på det opprinnelige stedet på frontplaten.

Vedlikehold og rengjøring - figur ❺

Trekk ut pistolen og tøm magasinet for stifter eller klips.

Ta av frontplaten og rengjør stifteåpningen ved å blåse.

Smør driveren og stifteåpningen med en dråpe olje (1).

Bruk aldri løsninger eller andre flyktige væsker til å rengjøre med.

Rengjør huset med en fuktig klut. Ikke smør de innvendige delene på pistolen.

Pistolen må holdes tørr. Kontroller at kabelen og støpslet er intakt. Kontakt Rapid servicesenter hvis du er i tvil.

Legge i stifter og spiker - figur ❻

Hold pistolen støtt. Sikkerhetslåsen (1) må stå i stilling A, dvs. bakre stilling.

Trekk tilbake stiftemateren (2) og snu den opp i ileggingsstilling (3)

Legg stiftene/spikrene i magasinet (4) og kjør stiftemateren til arbeidsstilling (5).

Rapid 553/213: Stiftene må legges i det midterste sporet i magasinet.

Rapid 606: Spiker må legges i det høyre (innerste) sporet i magasinet.

Tilbehør:

Sammen med stiftepistolen Rapid 553 og Rapid 606 leveres det en føringsplate for hjelp ved panelklipsmontering.

Reparasjoner

Du må aldri demontere pistolen for å endre eller modifisere noe.

Alle reparasjoner må kun utføres av spesielt opplært personell.

Ved henvendelser må man alltid oppgi modellen til produktet, spenning, type stifter osv.

IT

ISTRUZIONI D'USO

Fissatrice elettrica Rapid 553, 606, 213, 214

Importante da osservare

Leggere e seguire attentamente le istruzioni contenute nel manuale. Il costruttore e/o il concessionario non sono responsabili di danni dovuti all'uso errato della fissatrice elettrica.

Queste istruzioni devono essere lette e comprese dall'operatore e dagli addetti all'istruzione del personale. In caso di osservazioni a tal proposito, il prodotto deve essere ritornato nella sua veste originale.

Norme di sicurezza

- Controllare che la fissatrice elettrica sia collegata alla corretta tensione di rete.
- Utilizzare esclusivamente cavi di prolunga rispondenti a quanto riportato nella specifiche tecniche.
- Mantenere pulite le connessioni. La forza di infissione della fissatrice viene ridotta dall'uso di cavi troppo lunghi o troppo sottili e con spine deteriorate.
- Non utilizzare la fissatrice con il corpo danneggiato, cavo oppure altre parti difettose.
- Non tirare mai il cavo.
- Non utilizzare e non conservare la fissatrice elettrica in ambienti umidi o polverosi; utilizzare lontano da acqua, liquidi e gas facilmente infiammabili.
- Conservare la fissatrice lontano da bambini o da chi non autorizzato.
- Usando la fissatrice elettrica seguire attentamente le norme di sicurezza ed utilizzare sempre occhiali protettivi provvisti di protezione laterale.
- Non mantenere mai il dito sul grilletto durante la fase di ricarica della fissatrice o in altre occasioni se non durante le operazioni di fissaggio. Predisporsi sul grilletto solo durante le operazioni di graffatura o chiodatura.
- Non puntare mai la fissatrice contro persone o animali.
- Staccare sempre la spina quando avete terminato il lavoro. Scaricare completamente il caricatore prima di controllare la fissatrice.
- Non sono ammesse modifiche interne o esterne del prodotto.
- Non sparare mai in aria, con o senza punti, o verso altri materiali non previsti dall'uso.
- Utilizzare la fissatrice elettrica solo con gli appositi punti o chiodi.
- La fissatrice non può essere utilizzata per la posa di fili elettrici.
- Per ulteriori informazioni rivolgersi al centro di assistenza.

Istruzioni per l'uso - figura ❶

Tenere la fissatrice elettrica ferma sulla superficie.

Spingere in avanti la sicura e premere il grilletto (1)

Non forzare mai la sicura all'indietro – potrebbe rompersi!

Non sparare mai in aria con o senza punti/chiodi!

Appena avete terminato il lavoro, staccate sempre la spina dalla presa di corrente!

Se i punti si sono inceppati - figura ❷

Se i punti o i chiodi si sono inceppati, staccare la spina dalla presa di corrente e scaricare completamente il caricatore. Tenere la fissatrice come indicato dalla figura.

Premere verso l'alto il supporto frontale (1) e rimuovere la piastrina frontale (2). Rimuovere i punti o i chiodi difettosi (3).

Non utilizzare attrezzi per rimuovere punti/chiodi difettosi.

Controllare che le guide del caricatore siano libere da punti o chiodi difettosi e rimontare la piastra frontale.

Controllare prima dell'uso che i chiodi o i punti siano del tipo corretto. Per un miglior risultato utilizzare sempre punti o chiodi originali Rapid.

Guida clips per perline - figura ❹

Staccare la spina della fissatrice dalla presa di corrente e svuotare il caricatore.

Tenere la fissatrice come indicato in figura.

Premere verso l'alto il supporto frontale (1) e rimuovere la piastra frontale (2). Collocate sovrapponendo la guida per perline sulla piastra frontale (3) e riponete entrambe le piastrine al posto della piastra frontale.

Specifiche tecniche - figura ❸

Tipo:	Fissatrice elettrica			
Modello:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Tensione:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Fusibile:	10A	10A	10A	10A
Frequenza colpi/minuto:	30	20	30	30
Punti tipo e lunghezza:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Chiodi tipo e lunghezza:	300/16–20	300/16–25	300/16–20	
Capacità caricatore:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Cavo prolunga:	Min 1,5 mm^2, Max 20 metri			
Dimensioni/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Peso/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Livello del rumore:	La rumorosità è nei limiti consentiti da: prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibrazioni:	Le vibrazioni sono nei limiti standard: pren CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Livello del rumore espresso in Db(A) al max rendimento. Esempio: 1440 punti per 8 ore danno 70 Db(A)(606). Figura 1. Indossare sempre una protezione per l'udito ad un livello di rumorosità maggiore a 85dB(A).

Vibrazioni dell'impugnatura lavorando ad una velocità di 20 punti al minuto e a piena forza d'impatto: < 2,5m/s^2.

Manutenzione e pulizia - figura ❺

Staccare la spina della fissatrice dalla presa di corrente e svuotare il caricatore.

Rimuovere la piastra frontale e pulire lo scarico dei punti.

Lubrificare con una goccia d'olio (1).

Non utilizzare mai solventi o altri prodotti fluidi durante la pulizia.

Pulite il guscio della pistola con un panno umido. Non lubrificate le parti interne della fissatrice.

Non esporre ad umidità. Controllare il deterioramento del cavo e della spina. In caso di incertezza contattare il centro di assistenza Rapid.

Caricamento dei punti e dei chiodi - figura ❻

Tenere la fissatrice ferma. La sicura (1) deve trovarsi nella posizione A, vale a dire nella posizione più posteriore.

Tirare indietro lo spingipunti (2) e ruotare verso l'alto nella posizione di carica (3).

Inserire i punti o i chiodi nel caricatore (4), riportare lo spingipunti in posizione di lavoro (5).

Rapid 553/213: I chiodi devono essere inseriti nella scanalatura centrale del caricatore.

Rapid 606: I chiodi devono essere inseriti nella scanalatura di destra (più interna) del caricatore.

Accessori:

Insieme alle fissatrice elettriche Rapid 553 e 606 viene fornita un'apposita guida che facilita il posizionamento ed il fissaggio delle clips per perline.

Riparazioni

Non smontare o manomettere mai la fissatrice per alcuna ragione. Tutte le riparazioni devono essere effettuate solo da personale qualificato.

Per ulteriori richieste fornire sempre il modello del prodotto, voltaggio, tipo di punti, ecc.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

Das pistolas de agrafar eléctricas Rapid 553, 606, 213, 214

Importante

Leia e siga as instruções contidas neste manual.antes de usar a pistola eléctrica – isto para o proteger e às outras pessoas à sua volta. O fabricante e/ou o revendedor não se responsabilizam por danos causados pelo uso indevido da pistola eléctrica.

As presentes instruções deverão ser lidas e compreendidas por cada operador e/ou encarregado de serviço que instruirá o operador, antes da utilização.

Normas de segurança

- Verifique se ligou a pistola eléctrica à voltagem apropriada.
- Use somente fios de extensão conforme as instruções contidas nas informações técnicas.
- Mantenha os contactos das extensões limpos e sem aderências. Fios longos e delgados, bem como contactos com sujidades, diminuem a força de impacto da pistola de agrafar.
- Não use a pistola se esta tiver a capa, fios ou quaisquer outros detalhes danificados.
- Nunca puxe o fio.
- Não use ou conserve a pistola em locais húmidos e poeirentos, nem tão-pouco próximo à água ou líquidos e gases de fácil combustão.
- Mantenha a pistola fora do alcance de crianças e pessoas não habilitadas.
- Siga rigorosamente as normas de segurança e ponha sempre os óculos de protecção com protecção lateral ao usar a pistola. Tenha cuidado em que as outras pessoas à sua volta também usemóculos de protecção.
- Nunca aperte o gatilho ao carregar a pistola, nem em quaisquer outras circunstâncias que não forem para agrafar.
- Nunca aponte a pistola para pessoas ou animais.Parta sempre do princípio de que a pistola está carregada.
- Retire sempre a ficha da tomada ao terminar o trabalho de agrafar. Remova toda a carga de agrafes da câmara ao inspecionar a pistola.
- Nenhuma modificação poderá ser feita no produto, tanto externa como internamente.
- Nunca dispare para o ar com ou sem agrafes, nem em materiais para os quais a pistola não é destinada. A pistola é uma ferramenta e não um brinquedo.
- Em caso de dúvidas, entre em contacto com o Rapid Service Center para maiores informações.
- Somente os agrafes e pregos destinados à pistola podem ser usados.
- A pistola não pode ser usada para fixação de cabos eléctricos.
- Controle as funções de segurança da pistola a cada ocasião de uso.
- Não ultrapasse a quantidade de disparos por minuto especificada para o produto respectivo. Caso a pistola se aqueça demasiado, retire o contacto e deixe–a arrefecer.
- Retire sempre o contacto e esvazie a câmara quando deixar a pistola fora do alcance das suas vistas ou quando a passar a uma outra pessoa. Retire também o contacto quando for aplicar carga à pistola ou limpar–lhe a câmara.
- Não dispare vários agrafes ou pregos muito seguidos uns aos outros. Tampouco segure a pistola em ângulo demasiadamente inclinado contra a supefície de aplicação.
- Corre–se então o risco de que o agrafe ricocheteie na supefície de aplicação e fira alguém. Evite disparar agrafes ou pregos demasiado próximo dos cantos da de trabalho, por ser grande o risco de que o material se danifique.
- Mantenha a supefície de trabalho isenta de materiais desnecessários. Bancadas de trabalho muito cheias e desorganizadas são um convite a acidentes.

Instruções de utilização - figura ❶

Segure a pistola firmemente contra a superfície a agrafar.

Desloque o bloqueio de segurança para a frente e aperte o gatilho (1).

Nunca force o bloqueio de segurança para trás - este pode partir-se

Nunca dispare para o ar, com ou sem agrafes/ pregos.

Remova sempre o fusível após terminado o trabalho.

Se um agrafe prendeu - figura ❷

Caso um agrafes fique preso - remova o fusível e retire todos os agrafes/pregos da câmara. Segure a pistola conforme mostra a figura. Pressione para cima o suporte frontal (1) e remova a chapa frontal (2). Puxe o alimentador de agrafes e retire os agrafes/pregos defeituosos.

Não use nenhuma ferramenta para retirar agrafes/pregos que se prenderam.

Dados técnicos - figura ❸

Tipo:	Pistola de agrafar eléctrica			
Modelo:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Voltagem:	220–240V	220–240V	220–240V	220–240 V
Fusível min.:	10A	10A	10A	10A
Frequência de impacto/min:	30	20	30	30
Agrafes tipos e comprimentos:	53/8–20	606/12–25	13/8–20	(6) - 16
Pregos tipos e comprimentos:	300/16–20	300/16–25	300/16–25	
Capacidade da câmara:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Fio de extensão:	Min. 1,5 mm², Max. 20 m			
Dimensões/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Peso/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Nivel de ruido:	Medição de ruido feita de acordo com anorma prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3. "Noise test code for fastener driving tools".			
Vibrações:	Medições feitas de acordo com a norma prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

N'vel de ru'do equivalente dB(A) à capacidade máxima. Ej. 1440 agrafes em 8 horas a 70 dB(A) (606). Fig. 1. Utilizar sempre protectores auditivos no n'vel equivalente >85dB(A), evitando o risco de problemas auditivos.

Vibraçõesà velocidade de trabalho de 20 agrafes por minuto < 2,5m/s².

Verifique se não há mais nenhum agrafe/prego preso e reponha no lugar a chapa frontal.

Antes da utilização, certifique-se que usa os agrafes/pregos correctos. Para obter os melhores resultados, use sempre os genuinos agrafes/pregos Rapid.

Guia para agrafagem de paineis - figura ❹

Desligue a pistola e retire todos os agrafes/pregos. Segure na pistola como mostra a figura. Pressione para cima o suporte frontal (1) e remova a chapa frontal (2).

Coloque a guia (3) na chapa frontal e insira as duas placas no local adequado, no suporte frontal.

A pistola não pode ser submetida à humidade. Verifique se o cabo e a ficha estão intactos. Em caso de dúvidas, contacte o Rapid Service Center.

Manutenção e limpeza - figura ❺

Desligue da tomada e remova todos os agrafes/ pregos da câmara.

Retire a chapa frontal e limpe a saída de agrafes com jacto de ar.

Lubrifique o cursor e a saída de agrafes com uma gota de óleo (1).

Nunca use dissolventes ou outras substâncias voláteis na limpeza.

Lave a cobertura com um pano húmido.

Não lubrifique nenhuma das partes internas da pistola.

Carga de agrafes e pregos - figura ❻

Segure a pistola com firmeza. O bloqueio de segurança (1) deverá estar na posição A, isto é, na sua posição mais recuada.

Puxe o alimentador de agrafes (2) para trás e vire-o para cima até à posição de carga (3).

Introduza a carga de agrafes/pregos na câmara (4) e retorne o alimentador de agrafes à posição de trabalho (5)

Rapid 553 e 213: Os pregos devem ser colocados no orifício do meio da câmara.

Rapid 606: Os pregos devem ser colocados no orifício (interior) direito da câmara.

Acessórios:

Com as pistolas Rapid 553 e 606 é for necida uma placa-guia, a qual facilita a fixação de agrafes para lambris.

Reparações

Nunca desmonte a pistola para substituir ou modificar algo.

Todas as reparações só deverão realizar-se por pessoal especialmente qualificado.

Para consultas, mencione sempre o modelo do produto, voltagem, tipo de agrafe, etc.

GR

ΕΓΧΕΙΡΙΔΙΟ ΟΔΗΓΙΩΝ

Ηλεκτρικα καρφωτικα πιστολια ΡΑΠΙΝΤ 553, 606, 213, 214

Σημαντικά σημεία

Διαβάστε και ακολουθήστε τις οδηγίες αυτού του εντύπου πριν μεταχειριστείτε το ηλεκτρικό καρφωτικό πιστόλι, για να προστατεύσετε τον εαυτό σας και τους γύρω σας.

Οι κατασκευαστές και/ή έμποροι δεν ευθύνονται για καταστροφές ή απώλειες λόγω λανθασμένης χρήσης του ηλεκτρικού καρφωτικού πιστολιού.

Κάθε χειριστής και/ή κάθε υπεύθυνος για την εκπαίδευση χειριστών πρέπει να έχει διαβάσει και να έχει καταλάβει αυτές τις οδηγίες. Οποιος φέρει αντιρρήσεις για αυτό το ζήτημα πρέπει να επιστρέψει το πιστόλι πρωτού το μεταχειριστεί.

Κανονισμοί ασφαλείας

- Σιγουρευτείτε ότι το πιστόλι έχει συνδεθεί στη σωστή τάση. Βλέπε ετικέττα πάνω σ αυτό.
- Μεταχειριστείτε μόνο ηλεκτρικά καλώδια προέκτασης όπως περιγράφοντσι στις οδηγίες των Τεχνικών Προδιαγραφών.
- Διατηρείτε τους ελαστικούς συνδέσμους μολύβδου καθαρά από (βρωμιά) σκόνες. Τα μακριά και λεπτά εύκαμπτα καλώδια και η σκόνη πάνω στους συνδέσμους μειώνουν την δύναμη κρούσης.
- Μη μεταχειρίζεστε πιστόλι που έχει κατεστραμμένο περίβλημα, κατεστραμμένα εύκαμπτα καλώδια κτλ.
- Μη τραβάτε ποτέ τα εύκαμπτα καλώδια.
- Μη μεταχειρίζεστε ή φυλάσετε το πιστόλι σε υγρά και σκονισμένα μέρη, κοντά σε νερό ή κοντά σε εύφλεκτα αέρια ή υγρά.
- Φυλάσετε το πιστόλι μακρυά από παιδιά και από μη εξουσιοδοτημένα πρόσωπα.
- Ακολουθείστε προσεκτικά τους κανονισμούς ασφαλείας και πάντα να φοράτε προστατευτικά γυαλιά με φτερά προστασίας κατά τη χρήση του πιστολιού. Σιγουρευτείτε ότι και τα άτομα γύρω σας επίσης φοράνε προστατευτικά γυαλιά.
- Κρατάτε το δάκτυλο μακρυά από τη σκανδάλη όταν γεμίζετε το πιστόλι καθώς και σε όλες τις περιπτώσεις εκτός όταν πραγματικά συρράβετε.
- Μη στρέφετε ποτέ το πιστόλι προς άτομα ή ζώα. Πάντα να υποθέτεις ότι είναι γεμάτο.
- Βγάλετε το καρφωτικό πιστόλι από την πρίζα όταν τελειώσετε την συρραφή. Αφαιρέστε όλους τους συνδετήρες από το γεμιστήρα όταν ελέγχετε το πιστόλι.
- Καμμιά τροποποίηση δεν πρέπει να γίνει στο εσωτερικό και στο εξωτερικό του προιόντος.
- Μη ρίχνετε βολές στον αέρα με ή χωρίς συνδετήρες ή με οτιδήποτε άλλο υλικό ακατάλληλο για χρήση με το πιστόλι. Το καρφωτικό πιστόλι είνα εργαλείο και όχι παιχνίδι.
- Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με κανονισμούς ασφαλείας ή τεχνικά θέματα επικοινωνήσατε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης της ΡΑΠΙΝΤ.
- Χρησιμοποιείτε μόνο συνδετήρες/καρφιά που είναι ειδικά προορισμένα για χρήση με το πιστόλι.
- Το πιστόλι δεν πρέπει να χρησιμοποιθεί για συρραφή ηλεκτρικών καλωδίων.
- Μη μεταχειρίζεστε καρφωτικό πιστόλι που δεν λειτουργεί καλά ή όταν μέρος του πιστολιού λείπει ή είναι ελαττωματικό.
- Μην υπερβαίνετε την μέγιστη ταχύτητα συρραφής που καθορίζεται για κάθε προιόν. Σε περίπτωση υπερθέρμανσης αποσυνδέστε το από την πρίζα και αφήστε να κρυώσει.
- Πάντα να αποσυνδέετε το πιστόλι και να αδειάζετε τον γεμιστήρα όταν το αφήνετε αφύλακτο ή σε κάποιο άλλο πρόσωπο. Επίσης αποσυνδέσετε το πιστόλι όταν γεμίζετε ή αδειάζετε τον γεμιστήρα.
- Μη συρράβετε με συνδετήρες ή καρφιά πάνω σε άλλα συρραπτικά. Μη συρράβετε με το πιστόλι σε οξεία γωνία με την επιφάνεια συρραφής γιατί ο εξωστρακισμός των συνδετήρων θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισ,ό.
- Μη συρράβετε πολύ κοντά στην άκρη της επιφάνειας με συνδετήρες ή καρφιά για να αποφύγετε καταστροφές.
- Ο χώρος εργασίας πρέπει να είναι καθαρός. Χώροι και πάγκοι εργασίας που είναι πολύ γεμάτοι μπορούν να προκαλέσουν ατυχήματα.

Οδηγίες χρήσης – Σχέδιο ❶

- Κρατήστε το πιστόλι σταθερά στο αντικείμενο για συρραφή. Σύρετε την ασφάλεια εμπρός και πιέσατε την σκανδάλη (1).
- Μη ζορίζετε ποτέ την ασφάλεια προς τα πίσω διότι μπορεί να σπάσει
- Μη ρίχνετε βολές στον αέρα με ή δίχως συνδετήρες/καρφιά.
- Βγάζετε πάντα το πιστόλι από την πρίζα όταν τελειώσετε τη δουλειά.

Πως γεμίζονται οι συνδετήρες/καρφιά – Σχέδιο ❻

- Κρατήστε το πιστόλι σταθερά. Η ασφάλεια (1) πρέπει να είναι στην θέση A, δηλαδή στην μακρυνή πίσω θέση της.
- Τραβήξτε πίσω τον τροφοδότη των συνδετήρων (2) και γυρίστε τον πάνω, στη θέση φόρτωσης (3).
- Βάλετε τους συνδετήρες/καρφιά μέσα στον γεμιστήρα (4) και γυρίστε το τροφοδότη στην θέση λειτουργίας (5).
- 553, 213: Τα καρφιά πρέπει να τοποθετούνται στην μεσαία σχισμή του γεμιστήρα.
  606: Τα καρφιά πρέπει να τοποθετούνται στη δεξιά (εσωτερική) σχισμή του γεμιστήρα.

Τεχνικά στοιχεία – Σχέδιο ❸

Τύπος:	Ηλεκτρικό καρφωτικό πιστόλι			
Μοντέλο:	PAΠINT 553	PAΠINT 606	PAΠINT 213	PAΠINT 214
Τάση:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Ασφάλεια ελάχ:	10A	10A	10A	10A
Συχνότητα καρφώματος:	30	20	30	30
Συνδετήρες – καρφιά/μήκος:	53/8–20	606/12–25	213/8–20	(6)–16
Τύπος/μήκος:	300/16–20	300/16–25	300/16–20	300/16–20
Μήκος γεμιστήρα:	130 MM	130 MM	130 MM	130 MM
Καλώδιο προέκτασης:		Ελάχ. 1,5 MM^2 Μέγ. 20M		
Διαστάσεις:		213 x 190 x 60MM		
Βάρος:	1,6 Kg	1,6 Kg	1,6 Kg	1,6 Kg
Στάθμη θορύβου:	Μέτρηση σύμφωνα με prEN CEN/TC=255 WG 1 N 45.3E "Κωδικκός στάθμης θορύβου για καρφωτικά εργαλεία".			
Κραδασμοί:	Μέτρηση σύμφωνα με prEN CEN/TC=255 WG 1 N 47.4E			

Αντίστοιχη στάθμη θορύβου dB (A) στη μέγιστη απόδοση.

Π.χ. 1440 συνδετήρες στις 8 ώρες δίνουν 70 dB (A) (606) Σχέδιο 1.

Στην αντίστοιχη στάθμη θορύβου > 85 dB (A) πάντα να φοράτε ωτασπίδες για αποφυγή κινδύνου βλάβης ακοής.

Κραδασμοί στο χερούλι με ταχύτητα εργασίας 20 συνδετήρων/λεπτό και μέγιστη δύναμη πρόσκρουσης: 2,5 m/s^2

Οταν οι συνδετήρες μαγκώσουν – Σχέδιο ❷

- Οταν ένας συνδετήρας/καρφί μαγκώσει, βγάλτε το πιστόλι από την πρίζα και αδειάσετε τον γεμιστήρα.
- Κρατήστε το πιστόλι όπως δείχνει η εικόνα. Πιέστε και βγάλτε τον μπροστινό προφυλακτήρα (μούρη) (1) και βγάλτε την μπροστινή πλάκα (2). Αφαιρέστε τους ελαττωματικούς συνδετήρες/καρφιά.
- Μη μεταχειριστείτε εργαλείο για την αφαίρεση συνδετήρων/καρφιών που μάγκωσαν.
- Ελέγξετε να μην υπάρχουν άλλοι ελαττωματικοί συνδετήρες/καρφιά και ξανατοποθετήστε την μπροστινή πλάκα.
- Πριν τη χρήση βεβαιωθείτε ότι μεταχειρίζεστε σωστούς συνδετήρες/καρφιά.
- Για καλύτερα αποτελέσματα χρησιμοποιείτε πάντα γνήσιους συνδετήρες/καρφιά PAΠINT.

Οδηγός των clips (συνδετηράκια) για επίπεδες επιφάνειες – Σχέδιο ❹

- Βγάλτε το πιστόλι από την πρίζα και αδειάστε τον γεμιστήρα. Κρατήστε το πιστόλι όπως δείχνει η εικόνα.
- Βγάλτε τον προφυλακτήρα πιέζοντας (1) και αφαιρέστε την πλάκα (2). Βάλτε τον οδηγό (3) πάνω στην μπροστινή πλάκα και τοποθετήστε τις δύο πλάκες μαζί στο αρχικό σημείο της μπροστινής πλάκας.

Συντήρηση και καθαρισμός – Σχέδιο ❺

- Βγάλτε το πιστόλι από την πρίζα και αδειάστε τον γεμιστήρα από συνδετήρες/καρφιά.
- Βγάλτε την μπροστινή πλάκα και καθαρίστε την έξοδο των συνδετήρων φυσώντας.
- Λιπαίνετε τον οδηγό (καρφωτή) και την έξοδο των συνδετήρων με μία σταγόνα λάδι.
- Μη μεταχειρίζεστε διαλυτικά ή άλλα αναφλέξιμα υλικά.
- Καθαρίστε το περίβλημα (κέλυφος) με βρεμένο πανί. Μη λαδώνετε τα εσωτερικά μέρη του πιστολιού.
- Διατηρείτε το πιστόλι στεγνό. Ελέγξετε το καλώδιο και την πρίζα να είναι άθικτα. Αν έχετε αμφιβολίες επικοινωνήσατε με το Κέντρο Εξυπηρέτησης της PAΠINT.

Εξαρτήματα

Μία πλάκα–οδηγός για την τοποθέτηση των κλίπς σε επίπεδες επιφάνειες διατίθεται με το πιστόλι PAΠINT 553, 606 και 213.

Επισκευές

Μη λύσετε (ξυλώσετε) ποτέ το πιστόλι για να αλλάξετε ή να μετατρέψετε κάτι, όλες οι επισκευές πρέπει να γίνονται μόνο από το ειδικά ειδικευμένο προσωπικό μας.

Οταν ζητάτε πληροφορίες δώσετε τα στοιχεία που υπάρχουν στο Σχέδιο 1 δηλ. μοντέλο, τάση, τύπο συνδετήρα κτλ.

TR

KULLANMA TALİMATLARI

Elektrikli çivi/zımba tabancası Rapid 553, 606, 213, 214

Önemli not

Kendinizi ve yanınızdaki insanları korumak için elektrikli çivi/zımba tabancasını kullanmadan önce bu kitapçıktaki talimatları okuyun. Üretici veya perakendeci elektrikli çivi/zımba tabancasını yanlış kullanımından kaynaklanan hasar veya kayıplardan dolayı sorumluluk kabul etmemektedir.

Kullanıcılara talimat verme sorumluluğu bulunan her bir ustabaşı ve/veya her bir kullanıcı bu talimatları okumalı ve anlamalıdır. Bu noktada herhangi bir itiraz olursa, ürün kullanılmadan iade edilmelidir.

Güvenlik düzenlemeleri

- Tabancanın doğru voltaja takıldığından emin olun, tabanca üzerindeki etikete bakınız.
- Yalnızca Teknik Verilerdeki talimatlarda belirtilen elektrik uzatma kablolarını kullanın.
- Esnek uç konektörlerinde birikinti olmasın. Uzun ve ince esnek kablolar ve konektörlerdeki birikintiler tabancanın darbe gücünü azaltmaktadır.
- Hasarlı yuvası, hasar görmüş esnek kablosu veya diğer arızaları olan bir tabanca kullanmayın.
- Esnek kabloyu asla çekmeyin.
- Tabancayı nemli veya tozlu yerlerde, su veya yanıcı gaz ve sıvıların yakınında kullanmayın veya saklamayın.
- Tabancayı çocukların ve yetkisiz kişilerin ulaşamayacağı yerde bulundurun.
- Bütün güvenlik düzenlemelerini dikkatli bir şekilde okuduğunuzdan ve tabanca kullanımda olmadığında yan koruyuculu koruyucu gözlük taktığınızdan emin olun. Yanınızdaki diğer kişilerin koruyucu gözlük taktığından emin olun.
- Tabancayı yükleme esnasında veya zımba yaptığınız zamanlar dışında elinizi tetikten uzak tutun.
- Tabancayı asla insan veya hayvanlara doğrultmayın. Her zaman tabancanın dolu olabileceğini varsayın.
- Zımba basmayı bitirdiğinizde tabancanın fişini çekin. Tabancayı incelerken, yuvadaki bütün zımbaları çıkartın.
- Ürünün içinde veya dışında herhangi bir değişiklik yapılamaz.
- Zımbalı veya zımbasız veya tabanca için kullanımı amaçlanmamış herhangi bir maddeyle havaya ateş etmeyin. Tabanca bir alettir oyuncak değil.
- Herhangi bir soru veya daha fazla güvenlik – teknik bilgi için Rapid'le irtibat kurun Servis Merkezi. Daha fazla bilgi için, lütfen servis bölümüyle irtibat kurun.
- **Yalnızca kullanımı özel olarak amaçlanmış zımba veya çivi** bu tabancada kullanılabilir.
- Tabanca **elektrik kablolarını tutturmak** için kullanılmamalıdır.
- Arızalı aletleri kullanmayın veya parçalar hasarlı yada eksikse kullanmayın.
- Her ürün için belirtilen maksimum zımba basma oranını aşmayın, tabanca aşırı ısınırsa, fişini çekin ve soğumaya bırakın.
- Tabancayı başında kimse olmadan bir yere bırakırsanız veya başka birisine verirseniz daima fişten çekin ve yuvayı boşaltın. Ayrıca yuvayı doldururken veya boşaltırken daima tabancanın fişini çekin.
- Diğer çivi veya zımbaların üzerine zımba veya çivi ateşlemeyin. Tabancayı çalışma yüzeyine çok dik bir açıyla tutmayın, zımbanın sekerek kişisel yaralanmaya neden olması olasılığı bulunur.
- Kırılabilecek malzeme olan yüzeylerin kenarına çok yakın zımba veya çivi basmaktan kaçının.
- Çalışma yüzeyini temiz tutun. **Dağınık alanlar** ve sıralar yaralanmalara davet çıkarmaktadır.

Kullanma talimatları – şekil ❶

Tabancayı zımbalanacak nesneye karşı sıkıca tutun.

Güvenlik emniyetini ileri doğru sürün ve tetiğe (1) basın

Güvenlik emniyetini asla geri doğru zorlamayın – kırılabilir.

Havaya ateş etmeyin veya zımba/çivi olmadan ateş etmeyin.

İşi tamamladıktan sonra daima fişi çekin.

Eğer bir zımba teli sıkışırsa – şekil ❷

Eğer bir zımba teli/çivi sıkışırsa, tabancanın fişini çekin ve zımba/çivi yuvasını boşaltın. Tabancayı resimde gösterildiği şekilde tutun. Ön tutucuyu (1) bastırarak çıkartın ve ön levhayı (2) sökün. Arızalı zımba/çivileri çıkartın.

Sıkışmış zımba/çivileri temizlemek için alet kullanmayın.

Arızalı zımba/çivi kalıp kalmadığını kontrol edin ve ön levhayı değiştirin.

Kullanmadan önce doğru zımba/çivi **kullanıldığından** emin olun. En iyi sonuçlar için daima Rapid orijinal zımba/çivilerini kullanın.

Teknik Veriler - şekil ❸

Tür:	Elektrikli zımba/çivi **tabancası**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Voltaj:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. sigorta:	10A	10A	10A	10A
Ateşleme sıklığı:	30	20	30	30
Zımba türü/uzunluğu:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Çivi/tür/uzunluk:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Yuva uzunluğu:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Uzatma kablosu:	Min. 1,5 mm^2, Maks. 20 m			
Ebat/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Ağırlık/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Gürültü seviyesi:	Ses ölçümü prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Çivi/Zımba çakma aletleri için ses test koduna" uygun olarak yapılmıştır.			
Vibration:	Ölçümler standart teklif prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E'ye göre yapılmıştır.			

Maksimum kapasitede eşdeğer ses seviyesi dB(A). Örn. 8 saatte 1440 zımba 70dB(A) (606) verir Şekil 1. Kulağın hasar görmemesi için daima ses seviyesi >85dB(A) eşit olduğunda kulaklık takın.

Dakikada 20 zımba ve tam darbe gücünde çalışırken eldeki vibrasyon: < 2,5 m/s^2

Panel klips kılavuzu - şekil ❹

Tabancanın fişini çekin ve yuvayı boşaltın. Tabancayı resimde gösterildiği şekilde tutun.

Ön tutucuyu (1) bastırarak çıkartın ve ön levhayı (2) sökün. Ön levhadaki kılavuzu (3) takın ve ili levhayı ön levhadaki orijinal yerine birlikte yerleştirin.

Bakım ve temizleme - şekil ❺

Tabancanın fişini çekin ve yuvadaki zımba ve çivileri boşaltın.

Ön levhayı sökün ve zımba çıkışını üfürerek temizleyin.

Sürücü ve zımba **çıkışını** bir **damla** yağla (1) yağlayın

Asla çözücü veya diğer uçucu etkenlerle temizleme yapmayın.

Yuvayı nemli bir bezle temizleyin. Tabancanın iç parçalarını **yağlamayın.**

Tabanca kuru tutulmalıdır. Kablo ve fişin sağlam olup olmadığını kontrol edin. Şüpheniz olursa, Rapid Servis Merkeziyle irtibat kurun.

Zımba ve çivi takma – şekil ❻

Tabancayı sıkı tutun. Güvenlik emniyeti (1) A konumunda **olmalıdır yani en arka konumda.**

Zımba besleyiciyi (2) geri takın ve yükleme konumuna (3) **çevirin**.

Zımba/çivileri yuvaya (4) takın ve zımba besleyiciyi çalışma konumuna (5) çevirin.

Rapid 553/213: Zımbalar yuvanın orta gözüne **yerleştirilir.**

Rapid 606: Zımbalar yuvanın iç **sağ gözüne yerleştirilir.**

Aksesuarlar:

Panel Klips montajına yardımcı olacak bir kılavuz levha Rapid 553 ve Rapid 606 ile bulunmaktadır.

Tamirat

Asla herhangi bir şeyi değiştirme amacıyla tabancayı parçalarına ayırmayın.

Bütün yalnızca tamirat özel eğitimli personel tarafından yapılmalıdır.

Bütün sorularınızda ürün modeli, voltaj, zımba türü vs.'yi belirtin.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

Elektryczne zszywacze pistoletowe Rapid 553, 606, 213, 214

Ważne

Przed użyciem elektrycznych zszywaczy pistoletowych należy zapoznać się i przestrzegać instrukcji zawartych w niniejszej instrukcji, aby zapewnić własne bezpieczeństwo i osób znajdujących się w pobliżu. Producent i sprzedawca nie biorą odpowiedzialności za szkody lub straty wynikające z nieprawidłowego użycia elektrycznego zszywacza pistoletowego.

Każdy użytkownik oraz osoba nadzorująca wyznaczona do przeszkolenia użytkowników jest zobowiązana do przeczytania i zrozumienia niniejszych instrukcji. W przypadku zgłoszenia zastrzeżeń do tego punktu produkt należy zwrócić w stanie nienaruszonym.

Zasady bezpieczeństwa

- Sprawdzić, czy pistolet jest podłączony do źródła zasilania o napięciu zgodnym z podanym na tabliczce znamionowej pistoletu.
- Stosować jedynie przedłużacze elektryczne opisane w instrukcji w części Dane techniczne.
- Usuwać zanieczyszczenia z elastycznych złączy ołowianych. Długie, cienkie, elastyczne włókna i zanieczyszczenia na złączach powodują obniżenie siły uderzenia pistoletu.
- Nie używać pistoletu, który ma uszkodzoną obudowę, przewód zasilający lub inne wady.
- Nie ciągnąć za przewód zasilający.
- Nie używać ani nie przechowywać pistoletu w miejscach wilgotnych bądź zakurzonych, w pobliżu wody lub łatwopalnych gazów i płynów.
- Przechowywać pistolet poza zasięgiem dzieci i osób nieupoważnionych do jego stosowania.
- Przestrzegać wszystkich zasad bezpieczeństwa. Podczas korzystania z pistoletu zawsze nosić okulary ochronne z osłonami bocznymi. Wszystkie osoby znajdujące się w pobliżu również powinny nosić okulary ochronne.
- Na czas ładowania łączników do pistoletu oraz we wszystkich innych sytuacjach poza samym zszywaniem palce trzymać z dala od spustu.
- Nie kierować pistoletu w stronę ludzi lub zwierząt. Zawsze mieć na uwadze, że pistolet jest naładowany.
- Po skończonej pracy odłączyć pistolet od źródła zasilania. Na czas sprawdzania pistoletu usunąć wszystkie zszywki z magazynka.
- Produktu nie należy w żaden sposób modyfikować.
- Nie wystrzeliwać w powietrze z pustego pistoletu. Nie wystrzeliwać zszywek ani jakichkolwiek innych przedmiotów nieprzeznaczonych do stosowania wraz z pistoletem. Pistolet jest narzędziem, nie zabawką.
- Aby uzyskać odpowiedzi na pytania, bądź dalsze informacje techniczne oraz dotyczące bezpieczeństwa, należy skontaktować się z centrum serwisowym firmy Rapid. W celu uzyskania dalszych informacji prosimy o kontakt z działem usługowym.
- Można używać wyłącznie zszywacze lub kołki przeznaczone tylko **do stosowania** w pistolecie.
- Nie używać pistoletu **do mocowania przewodów elektrycznych**.
- Nie używać urządzenia funkcjonującego nieprawidłowo lub z brakującymi albo uszkodzonymi częściami.
- Nie przekraczać maksymalnego tempa mocowania określonego dla każdego produktu. Jeśli pistolet ulegnie przegrzaniu, odłączyć go i pozostawić do ostygnięcia
- Pozostawiając pistolet bez nadzoru lub przekazując go innej osobie, zawsze odłączać go od źródła zasilania i rozładować magazynek. Zawsze odłączać pistolet od źródła zasilania podczas ładowania lub rozładowywania magazynka.
- Nie zakładać zszywek lub wbijać gwoździ w inne łączniki. Nie trzymać pistoletu pod zbyt ostrym kątem w stosunku do powierzchni pracy, ponieważ może to spowodować odbicie zszywek od powierzchni i zranienie osób znajdujących się w pobliżu.
- Nie zakładać zszywek lub wbijać gwoździ zbyt blisko krawędzi powierzchni korkowej, aby uniknąć uszkodzenia materiału.
- Powierzchnię roboczą utrzymywać w czystości. **Nieutrzymywanie w czystości powierzchni** i stanowisk roboczych może prowadzić do wypadku.

Instrukcja obsługi – rysunek ❶

Pistolet mocno przycisnąć do mocowanego przedmiotu.

Przesunąć zapadkę zabezpieczającą do przodu i nacisnąć spust (1)

Nie cofać zakładki zabezpieczającej na siłę — może się złamać.

Nie strzelać w powietrze zszywkami, kołkami ani innymi przedmiotami.

Po zakończeniu pracy zawsze odłączać pistolet od źródła zasilania.

Jeśli zaklinuje się zszywka – rysunek ❷

Jeśli zszywka/kołek zaklinuje się, odłączyć pistolet i opróżnić magazynek ze zszywek/kołków. Trzymać pistolet w sposób pokazany na rysunku. Nacisnąć przedni zaczep (1) i zdjąć płytę przednią (2). Wyjąć uszkodzone zszywki/kołki.

Nie używać narzędzi do wyjmowania zaklinowanych zszywek/kołków.

Sprawdzić, czy w pistolecie nie pozostały uszkodzone zszywki/kołki i założyć z powrotem płytę przednią.

Przed użyciem upewnić się, czy stosowane są odpowiednie zszywki/kołki. Najlepsze rezultaty daje stosowanie oryginalnych zszywek/kołków Rapid.

PL

Dane techniczne – rysunek ❸

Typ:	Elektryczny **zszywacz** pistoletowy			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napięcie:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. bezpiecznik:	10A	10A	10A	10A
Częstotliwość strzału:	30	20	30	30
Typ/długość zszywek:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Typ/długość kołków:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Długość magazynka:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Przedłużacz:	Min. 1,5 mm^2, maks. 20 m			
Wymiary/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Ciężar/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Poziom hałasu:	Pomiar poziomu hałasu został dokonany zgodnie z normą prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E „Procedura badania hałasu narzędzi z napędem do montażu łączników".			
Wibracje:	Pomiarów dokonano zgodnie z wytycznymi normy prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Równoważny poziom hałasu w dB(A) przy maksymalnej wydajności. Przykładowo 1440 zszywek w ciągu 8 godzin powoduje hałas na poziomie 70 dB(A) (606) – Rysunek 1. Ze względu na ryzyko uszkodzenia słuchu zawsze zakładać ochronniki przeciwhałasowe, jeśli poziom hałasu przekroczy 85 db(A).

Wibracje w uchwycie przy prędkości roboczej wynoszącej 20 zszywek na minutę i pełnej sile uderzenia: < 2,5 m/s^2

Prowadnica do sztyftów do montażu paneli – rysunek ❹

Odłączyć pistolet i opróżnić magazynek. Trzymać pistolet w sposób pokazany na rysunku.

Nacisnąć przedni zaczep (1) i zdjąć płytę przednią (2). Nałożyć prowadnicę (3) na płytę przednią, po czym wsunąć obie w miejsce, gdzie znajdowała się płyta przednia.

Konserwacja i czyszczenie – rysunek ❺

Odłączyć pistolet i opróżnić magazynek ze zszywek lub gwoździ.

Zdjąć płytę przednia i przedmuchać wylot zszywek.

Nasmarować **element napędowy** i **wylot** zszywek kroplą oleju (1)

Nie czyścić narzędzia przy pomocy rozpuszczalników lub innych środków lotnych.

Czyścić obudowę wilgotną szmatką. Nie smarować olejem części wewnętrznych pistoletu.

Pistolet musi być suchy. Sprawdzić, czy przewód zasilający i wtyczka nie są uszkodzone. W razie wątpliwości skontaktować z centrum serwisowym firmy Rapid.

Ładowanie zszywek i kołków – rysunek ❻

Mocno chwycić pistolet. Zapadka zabezpieczająca (1) musi się znajdować w pozycji A, tzn. być przesunięta maksymalnie do tyłu.

Wyciągnąć pojemnik na zszywki (2) i odwrócić go do pozycji umożliwiającej ładowanie (3).

Włożyć zszywki/kołki do magazynka (4) i ustawić pojemnik na zszywki w pozycji roboczej (5).

Rapid 553/213: Zszywki włożyć **w** środkową komorę magazynka.

Rapid 606: Kołki włożyć **w prawą** (wewnętrzną) komorę magazynka.

Akcesoria:

Płyta prowadząca wspomagająca montaż paneli przy pomocy sztyftów znajduje się na wyposażeniu zszywaczy pistoletowych Rapid 553 i Rapid 606.

Naprawa

Nie demontować pistoletu w celu wymiany lub modyfikacji jakiejkolwiek jego części.

Wszystkie naprawy muszą być dokonywane przez specjalnie przeszkolony personel.

Informacji udziela się po podaniu przez klienta danych na temat modelu produktu, napięcia znamionowego, rodzaju zszywek itp.

RU

ИНСТРУКЦИИ ПО ИСПОЛЬЗОВАНИЮ

Электрические пистолеты-полуавтоматы Rapid 553, 606, 213, 214

Важные замечания

Необходимо прочитать и соблюдать инструкции, приведенные в этом руководстве, перед использованием электрических пистолетов-полуавтоматов - и полностью обеспечить личную защиту и других рядом стоящих людей. Изготовитель и / или розничный торговец не берет на себя ответственность за повреждение или ущерб, возникший в результате неверного использования электрического пистолета-полуавтомата.

Каждый пользователь и / или каждый инспектор, на которого возложена задача инструктирования пользователей, должен прочитать и изучить эти инструкции. При несогласии, возникшем по этому вопросу, продукт должен быть возвращен в неиспользуемом состоянии.

Нормативы по технике безопасности

- Убедиться, что пистолет подсоединен к электрическому питанию с правильным напряжением, см. ярлыку на пистолете.
- Используйте только удлинительные шнуры электропитания, описанные в инструкциях, описанных в разделе Технические данные.
- Гибкие соединительные провода не должны иметь отложений. Длинные и тонкие гибкие шнуры и покрытия на соединителях служат для уменьшения ударной нагрузки пистолета.
- Не пользуйтесь пистолетом, который имеет поврежденный корпус, поврежденный гибкий шнур и другие дефекты.
- Никогда не тяните за гибкий шнур.
- Не используйте и не храните пистолет во влажных и пыльных местах, около воды или горючих газов и жидкостей.
- Храните пистолет так, чтобы к нему не было доступа для детей или лиц, не имеющих на это разрешение.
- При использовании пистолета убедитесь, чтобы тщательно соблюдались все нормы техники безопасности, всегда надевайте защитные очки с боковыми щитками. Также убедитесь, чтобы лица, находящиеся вблизи, пользовались защитными очками.
- При зарядке пистолета и во всех других случаях, не относящихся к собственно заделке, держите пальцы вдали от спускового механизма.
- Никогда не направляйте пистолет на людей или животных. Всегда считайте, что пистолет заряжен.
- По окончании заделки отключите пистолет от источник электропитания. При проверке пистолета полностью уберите из магазина скобы.
- Нельзя изменять изделие во внутренней или наружной части.
- Никогда не стреляйте в воздух, независимо от наличия или отсутствия в пистолете скоб, или какого-либо иного материала, не предназначенного для использования. Пистолет является инструментом, а не игрушкой.
- По любым вопросам или за более подробной информацией, относящейся к вопросам техники безопасности или техническим вопросам, обращайтесь в компанию Rapid Центр обслуживания. За более подробной информацией обращайтесь в отдел обслуживания.
- Могут использоваться только скобы или болты, специально предназначенные **для пистолета**.
- Пистолет нельзя **использовать для крепления электрических** кабелей.
- Нельзя использовать неисправный инструмент или если детали отсутствуют либо повреждены.
- Нельзя превышать максимальную скорость забивания крепежа, указанную для каждого продукта; если пистолет перегревается, отключите и оставьте, чтобы он охладился.
- Всегда отключается пистолет от источника электропитания и разряжайте магазин, если оставляете его без присмотра или передаете его кому-либо. Также всегда отключайте пистолет при зарядке или разрядке магазина.
- Не выстреливайте скобы или гвозди сверху другого крепежа. Не держите пистолет под слишком большим углом к рабочей поверхности, что может привести к рикошету скоб от поверхности и травме.
- Избегайте выстреливания скоб или гвоздей слишком близком к краю рабочей поверхности, чтобы не допустить разрушения материала.
- Сохраняйте рабочую поверхность чистой. **Плохо организованные участки** и верстаки повышают риск получения травмы.

Инструкции по использованию - Рисунок ❶

Крепко удерживайте пистолет относительно предмета, куда забиваются скобы.

Плавно переместите предохранительную защелку вперед и нажмите на спусковой механизм (1)

Никогда не перемещайте предохранительную защелку силой назад – она может сломаться.

Никогда не стреляйте в воздух независимо от наличия или отсутствия скоб/болтов.

По окончании работы всегда отключайте пистолет от источника электропитания.

Если произошло зажатие скобы - Рисунок ❷

Если произошло зажатие скобы/болта, выключите пистолет и опорожните магазин со скобами/болтами. Удерживайте пистолет, как показано на рисунке. Выжмите передний фиксатор (1) и снимите переднюю пластину (2). Удалите все дефектные скобы/болты.

Не пользуйтесь инструментами для удаления зажатых скоб/ болтов.

Проверьте, чтобы не осталось дефектных скоб/болтов и поставьте на место переднюю пластину.

Перед использованием проверьте, чтобы использовались правильные скобы/болты. Для достижения наилучших результатов всегда пользуйтесь настоящими скобами/болтами Rapid.

RU

Технические данные - Рисунок ❸

Тип:	Электрический пистолет-**полуавтомат**			
Модель:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Напряжение:	220–240 В	220–240 В	220–240 В	220–240 В
Мин. предохранитель:	10A	10A	10A	10A
Частота выстрелов:	30	20	30	30
Тип/длина скоб:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6)-16
Тип/длина болтов:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Длина магазина:	130 мм	130 мм	130 мм	130 мм
Удлинительный шнур:	Мин. 1,5 мм^2, макс. 20 м			
Dimensions/mm:	213 x 190 x 60 мм			
Weight:	1,6 кг	1,6 кг	1,6 кг	1,6 кг
Noise level:	Измерение шума выполнено согласно prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Нормы испытаний на шумность инструментов для забивания крепежа".			
Vibration:	Измерения выполнены в соответствии со стандартным предложением prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Эквивалентный уровень шумов dБ(A) при максимальной мощности. Пример. 1440 скоб за 8 часов дают 70 dБ(A) (606) Рис. 1. Всегда надевайте средства защиты органов слуха при эквивалентном уровне шумов >85 dБ(A) из-за риска ослабления слуха.

Вибрации в ручке при рабочей скорости 20 скоб в минуту и полной ударной мощности: <2,5 м/сек^2

Направляющая для панельных зажимов - Рисунок ❹

Отключите пистолет от источника электропитания и опорожните магазин. Удерживайте пистолет, как показано на рисунке.

Выжмите передний фиксатор (1) и снимите переднюю панель (2). Установите направляющую (3) на передней панели и положите две пластины вместе на исходном месте передней панели.

Техническое обслуживание и очистка - Рисунок ❺

Отключите пистолет от источника электропитания и опорожните магазин со скобами или гвоздями.

Снимите переднюю панель и очистите выпускное отверстие для скоб, продув его.

Смажьте **забойщик и выходное отверстие для скоб** каплей масла (1)

Никогда не выполняйте очистку с помощью растворителей или других летучих средств.

Очистите корпус влажной ветошью. **Не** смазывайте внутренние детали пистолета.

Пистолет должен содержаться в сухом состоянии. Проверьте, чтобы кабель и вилка не были повреждены. При возникновении каких-либо вопросов обращайтесь в Центр обслуживания компании Rapid.

Зарядка скоб и гвоздей - Рисунок ❻

Крепко удерживайте пистолет. Предохранительная защелка (1) **должна быть** в положении A, т.е. в своем крайнем положении сзади.

Оттяните устройство подачи скоб (2) и **вверните его** положения зарядки (3)

Вставьте скобы/болты в магазин (4) и возвратите устройство подачи скоб в свое рабочее положение (5).

Rapid 553/213: Скобы помещаются **в** среднюю прорезь магазина.

Rapid 606: Болты помещаются **в правую** (внутреннюю) прорезь магазина.

Принадлежности:

Направляющая пластина для монтажа панельных зажимов поставляется с пистолетами-полуавтоматами Rapid 553 и Rapid 606.

Ремонт

Никогда не разбирайте пистолет с целью замены или модификации какой-либо части.

Любой ремонт должен выполняться исключительно специально обученным персоналом.

При выполнении запроса всегда указывайте модель изделия, напряжение, тип скоб и др.

BA

UPUTSTVA ZA KORISNIKE

Rapid električni pištolj za eksere 553, 606, 213, 214

Važno

Prije upotrebe električnog pištolja za eksere pročitajte i pratite uputstva kako bi zaštitili sebe i ostale osobe. Proizvođač i/ili trgovac nisu odgovorni za štetu ili gubitak koji je posljedica neispravne upotrebe električnog pištolja za eksere.

Svaki korisnik i/ili nadzornik koji ima zadatak obučiti korisnike mora pročitati i razumjeti ova uputstva. Ako postoje zamjerke u vezi s ovim uputstvom, proizvod se mora vratiti nekorišten.

Sigurnosne mjere

- Pištolj mora biti spojen na napajanje s ispravnim naponom, pogledajte oznaku na pištolju.
- Produžne kablove koristite samo kako je opisano u uputstvima u poglavlju Tehnički podaci.
- Konektori fleksibilnog kabla ne smiju imati naslage. Dugi, tanki i fleksibilni kablovi, te zadebljanja na priključcima služe za umanjivanje siline udarca pištolja.
- Nemojte koristiti pištolj na kojemu su oštećeni kućište, fleksibilni kabal ili ostali dijelovi.
- Nikad nemojte potezati fleksibilni kabal.
- Poštolj nemojte držati na vlažnim i prašnjavim mjestima, u blizini vode ili zapaljivih plinova i tekućina.
- Pištolj držite izvan dosega djece i neovlaštenih osoba.
- Obavezno pažljivo slijedite sve sigurnosne mjere i nosite sigurnosne naučale s bočnim štitnicima kad koristite prištolj. Kad je pištolj u upotrebi, osobe u blizi također moraju nositi zaštitne naočale.
- Dok punite pištolj, i u svim drugim situacijama kad se pištolj ne koristi za zabijanje eksera, držite prst podalje od okidača.
- Pištolj nikad ne usmjeravajte prema osobama ili životinjama. Uvijek imajte na umu da bi mogao biti napunjen.
- Kad završite s radom, isključite pištolj i napajanja. Kad pregledavate pištolj uklonite sve eksere iz magacina.
- Nije dopušteno vršiti izmjene unutrašnjosti ili vanjštine pištolja.
- Nikad ne okidajte u zrak, bez obzira je li pištolj pun, niti ne koristite materijal koji nije namijenjen za upotrebu u pištolju. Pištolj je alat, a ne igračka.
- Za sva pitanja ili dodatne tehničke ili sigurnosne podatke obratite se Rapid korisničkom centru. Za dodatne informacije obratite se službi za usluge.
- Mogu se koristiti samo spajalice i ekseri namijenjeni **za upotrebu** s pištoljem.
- Pištolj se ne smije kotiti za pričvršćivanje **električnih kablova**.
- Nemojte kotiti alat na kojemu je nastao kvar ili čiji su dijelovi oštećeni ili nedostaju.
- Maksimalnu brzinu pucanja nije dopušteno prekoračiti; ako dođe do pregrijavanja pištolja, odpojite ga iz napajanja i ostavite da se ohladi.
- Kad ostavljate pištolj bez nadzora ili ga dajete nekom drugog uvijeg ga odpojite iz napajanja i ispraznite magazin. Također uvijek odpojite pištolj sa napajanja kad punite ili praznite magacin.
- Spajalice ili eksere nemojte zabijati na vrh drugih spona. Pištolj nemojte držati pod preoštrim uglom u odnosu na radnu površinu jer bi se spajalice mogle odbiti od površine i prouzrokovati povrede.
- Spajalice ili eksere nemojte okidati preblizu rubu površine od pluta kako se materijal ne bi odlomio.
- Radnu površinu održavajte čistom. **Zakrčena područja** i radni stolovi pospješuju mogućnost povreda.

Upute za korisnike - slika ❶

Pištolj držite čvrsto uz objekat koji treba pričvrstiti.

Pomaknite sigurnosni otponac prema naprijed i pritisnite okidač (1)

Nikad nemojte gurati sigurnosni otponac unazad - mogao bi se slomiti.

Nikad nemojte pucati u zrak, bez obzira je li pištolj napunjen ili nije.

Nakon dovršetka posla uvijek odpojite pištolj iz napajanja.

Ako se spajalica zaglavi - slika ❷

Ako se spajalica/ekser zaglavi, odpojite pištolj iz napajanja i ispraznite magazin. Držite pištolj kako je prikazano na slici. Pritisnite prednji držač (1) i skinite prednju pločicu (2). Uklonite neispravne spajalice/eksere.

Za uklanjanje zaglavljenih spajalica/eksera nemojte koristiti alat.

Provjerite jeste li izvadili sve neispravne spajalice/čavliće i vratite prednju pločicu na mjesto.

Prije upotrebe provjerite **koriste li se** ispravne spajalice/eksere. Za najbolje rezultate uvijek koristite originalne Rapid spajalice/eksere.

Tehnički podaci - slika ❸

Vrsta::	Električni pištolj za **eksere**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napon:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. osigurač:	10A	10A	10A	10A
Frekvencija pucanja:	30	20	30	30
Vrsta/dužina spajalica:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Vrsta/dužina čavlića:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Dužina magazina:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Produžni kabel:	Min. 1,5 mm^2, Max. 20 m			
Dimenzije/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Težina/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Razina buke:	Mjerenje buke **prema** prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Pravilniku za ispitivanje buke kod udarnih alata za pričvršćivanje"..			
Vibracije:	Mjerenja izvršena prema standardu prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalent nivoa buke dB(A) kod maksimalnog kapaciteta. Ex. 1440 spajalica u 8 sati daje 70 dB(A) (606) Slika 1. Uvijek nosite zaštitnu opremu za uši kad je razina buke >85dB(A) zbog mogućeg oštećenja sluha.

Vibracije u dršci kod radne brzine od 20 spajalica u minuti i punoj udarnoj snazi: < 2,5 m/s^2

Upute za spojnice ploča - slika ❹

Odpojite pištolj iz napajanja i ispraznite magazin. Držite pištolj kako je prikazano na slici.

Pritisnite prednji držač (1) i skinite prednju pločicu (2). Postavite vodilicu (3) na prednju pločicu i postavite dvije pločice zajedno na mjesto prednje pločice.

Održavanje i čišćenje - slika ❺

Odpojite pištolj sa napajanja i ispraznite magacin.

Uklonite prednju pločicu i puhanjem očistite otvor za spajalice.

Podmažite **otvor** za **pucaljku** i spajalice sa **kap** ulja (1)

Za čišćenje nikad nemojte koristiti otapala ili druga agresivna sredstva.

Kućište očistite vlažnom krpom. Unutrašnje dijelove pištolja **nemojte** podmazivati.

Pištolj mora biti suh. Provjerite jesu li kabal i priključak netaknuti. U slučaju bilo kakvih pitanja, obratite se Rapid korisničkom centru.

Umetanje spajalica i eksera - slika ❻

Čvrsto držite pištolj. Sigurnosni otponac (1) mora **biti** u položaju A, tj. u krajnjem stražnjem položaju.

Povucite držač spajalica unazad (2) i okrenite ga prema gore **u** položaj za punjenje (3)

Umetnite spajalice/eksere u magazin (4) i vratite držač spajalica u radni položaj (5).

Rapid 553/213: Spajalice se umeću **u** srednji utor magazina.

Rapid 606: Čavlići se umeću **u desni** (unutrašnji) utor magacina.

Dodaci:

Vodilica za spojnice ploča se isporučuje s pištoljima za ekserima Rapid 553 i Rapid 606.

Servis

Nikad ne rastavljajte pištolj u svrhu bilo kakvih promjena ili modifikacija.

Sve popravke mora obavljati obučeno osoblje.

Pri postavljanju pitanja uvijek navedite model proizvoda, napajanje, vrstu spajalica itd.

SK

POKYNY PRE POUŽITIE

Elektrické nastrel'ovacie zošívačky Rapid 553, 606, 213, 214

Dôležité upozornenie

Pred použitím elektrických nastreľovacích zošívačiek si prečítajte a postupujte podľa pokynov v tejto príručke – aby ste ochránili seba a iné osoby vo vašej blízkosti. Výrobca a/alebo maloobchodný predajca nepreberá žiadnu zodpovednosť za škodu alebo stratu, ktorá vznikla nesprávnym používaním elektrickej nastreľovacej zošívačky.

Každý používateľ a/alebo vedúci, ktorý je poverený poučením používateľov, si musí prečítať pokyny a pochopiť ich. Ak s pokynmi v tomto bode nesúhlasíte, produkt musíte vrátiť v nepoužitom stave.

Bezpečnostné predpisy

- Skontrolujte, či je nastreľovacia pištoľ pripojená k správnemu napätiu, pozrite štítok na pištoli.
- Používajte iba elektrické predlžovacie káble podľa popisu v pokynoch v časti Technické údaje.
- Ohybné napájacie konektory uchovávajte v čistote a bez usadenín. Dlhé a tenké ohybné káble a usadeniny na konektoroch znižujú silu nárazu nastreľovacej pištole.
- Nepoužívajte nastreľovaciu pištoľ s poškodeným obalom, poškodeným ohybným káblom alebo s inými chybami.
- Nikdy neťahajte za ohybný kábel.
- Nastreľovaciu pištoľ nepoužívajte alebo neskladujte na vlhkom alebo prašnom mieste, v blízkosti vody alebo horľavých plynov a kvapalín.
- Nastreľovaciu pištoľ uchovávajte mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.
- Vždy dodržiavajte všetky bezpečnostné predpisy a vždy pri používaní nastreľovacej pištole noste ochranné okuliare s bočnými ochrannými štítmi. Rovnako ľudia vo vašej blízkosti musia používať ochranné okuliare.
- Pri nabíjaní nastreľovacej pištole a nepoužívaní pištole dajte prst zo spúšte dole.
- S nastreľovacou pištoľou nikdy nemierte na osoby alebo zvieratá. Vždy predpokladajte, že je nastreľovacia pištoľ nabitá.
- Po dokončení nastreľovania pištoľ odpojte. Pri prehliadke nastreľovacej pištole vyberte zo zásobníka všetky spony.
- Na vnútornej alebo vonkajšej časti produktu sa nemôžu vykonávať žiadne zmeny.
- Nikdy nestrieľajte do vzduchu so sponami alebo bez nich alebo s akýmkoľvek materiálom, ktorý nie je určený pre použitie v pištoli. Nastreľovacia pištoľ je nástroj a nie hračka.
- Ak máte akékoľvek otázky o ďalších bezpečnostných a technických informáciách, obráťte sa na Servisné stredisko spoločnosti Rapid. Ďalšie informácie získate v servisnom oddelení.
- Môžu sa použiť iba spony alebo klince, ktoré sú výslovne **určené** na použitie v nastreľovacej pištoli.
- Nastreľovacia pištoľ sa **nesmie použiť na zabezpečenie elektrických káblov**.
- Nepoužívajte chybný nástroj alebo nástroj, z ktorého chýbajú časti alebo sú poškodené.
- Neprekračujte maximálnu rýchlosť zatĺkania, ktorá je uvedená na každom produkte. Ak sa pištoľ prehreje, odpojte ju a nechajte vychladnúť.
- Ak pištoľ nechávate bez dozoru alebo ju dáte niekomu inému, vždy ju odpojte a vyprázdnite zásobník. Nastreľovaciu pištoľ tiež vždy odpojte pri vkladaní alebo vyberaní zásobníka.
- Nenastreľujte spony alebo klince na povrch iných upevňovacích prvkov. Nastreľovaciu pištoľ nedržte v príliš ostrom uhle voči pracovnému povrchu, pretože by sa spony mohli odraziť od pracovného povrchu a spôsobiť zranenie osôb.
- Nenastreľujte spony alebo klince príliš blízko k okraju pracovného povrchu, aby nedošlo k prasknutiu materiálu.
- Pracovný povrch udržujte čistý. **Špinavé oblasti** a plochy môžu spôsobiť zranenie.

Pokyny pre použitie – obrázok ❶

Nastreľovaciu pištoľ držte pevne oproti objektu, do ktorého idete nastreľovať.

Posuňte bezpečnostnú západku dopredu a stlačte spúšť (1).

Nikdy bezpečnostnú západku netlačte nasilu späť – môže sa zlomiť.

Nikdy nestrieľajte do vzduchu, bez ohľadu na to, či strieľate so sponami/klincami alebo bez nich.

Po dokončení práce nastreľovaciu pištoľ vždy odpojte.

Ak sa zasekne spona – obrázok ❷

Ak sa zasekne spona/klinec, odpojte nastreľovaciu pištoľ a vyprázdnite zo zásobníka spony/klince. Nastreľovaciu pištoľ držte podľa obrázku. Vytlačte predný zachytávač (1) a demontujte prednú doštičku (2). Vyberte poškodenú sponu/klinec.

Na odstránenie zaseknutých spôn/klincov nepoužívajte nástroje.

Skontrolujte, či v pištoli nezostali žiadne ďalšie poškodené spony/klince a znova založte prednú doštičku.

Pred použitím sa presvedčite, či sa **používajú** správne spony/klince. Najlepšie výsledky dosiahnete používaním originálnych spôn/klincov značky Rapid.

Technické údaje - obrázok ❸

Typ:	Elektrická nastreľovacia **zošívačka**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napätie:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. poistka:	10A	10A	10A	10A
Frekvencia vystreľovania:	30	20	30	30
Typ/dĺžka spôn:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Typ/dĺžka klincov:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Dĺžka zásobníka:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Predlžovací kábel:	Min. 1,5 mm^2, max. 20 m			
Rozmery/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Hmotnosť/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Úroveň hlučnosti:	Merania hlučnosti sa vykonali **podľa** normy prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E „Testovací predpis pre zošívacie nástroje“.			
Vibrácie:	Merania sa vykonali podľa štandardného návrhu normy prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalentná úroveň hlučnosti dB(A) pri maximálnej kapacite. Napr. 1440 spôn za 8 hodín vytvorí hlučnosť 70 dB(A) (606) Obrázok 1. Kvôli riziku poškodenia sluchu vždy noste ochranu sluchu pri úrovni hlučnosti > 85dB(A).

Vibrácie v rukoväti pri plnej pracovnej rýchlosti 20 spôn za minútu pri plnej sile nastrelenia: < 2,5 m/s^2

Vodiaca lišta pre spony do dosiek - obrázok ❹

Odpojte nastreľovaciu pištoľ a vyprázdnite zásobník. Nastreľovaciu pištoľ držte podľa obrázku.

Vytlačte predný zachytávač (1) a demontujte prednú doštičku (2). Umiestnite vodiacu lištu (3) na prednú doštičku a obidve doštičky dokopy spojte na pôvodnom mieste prednej doštičky.

Údržba a čistenie - obrázok ❺

Odpojte nastreľovaciu pištoľ a zo zásobníka vyprázdnite spony a klince.

Demontujte prednú platničku a fúkaním vyčistite otvor pre spony.

Kvapkou oleja (1) namažte **vodiacu lištu** a **otvor pre spony**.

Nikdy nevykonávajte čistenie rozpúšťadlami alebo inými prchavými prostriedkami.

Obal vyčistite navlhčenou handričkou. **Nemažte** vnútorné časti nastreľovacej pištole.

Nastreľovacia pištoľ sa musí uchovávať v suchu. Skontrolujte, či nie je poškodený kábel alebo zástrčka. Ak mate akékoľvek pochybnosti, obráťte sa na servisné stredisko spoločnosti Rapid.

Vkladanie spôn a klincov- obrázok ❻

Nastreľovaciu pištoľ držte pevne. Bezpečnostná západka (1) **musí** byť v polohe A, t.j. v polohe čo najviac vzadu.

Pritiahnite plniaci prvok spôn (2) a otočte ho smerom nahor do polohy pre vkladanie (3).

Do zásobníka (4) vložte spony/klince a vráťte plniaci prvok do svojej prevádzkovej polohy (5).

Rapid 553/213: Spony sa musia umiestniť **do** stredného priečinku zásobníka.

Rapid 606: Spony sa musia umiestniť **do pravého** (vnútorného) priečinku zásobníka.

Príslušenstvo:

S nastreľovacími pištoľami Rapid 553 a Rapid 606 sa dodáva vodiaca lišta na pomoc pri upevňovaní spôn do dosiek.

Opravy

Nastreľovaciu pištoľ nikdy nerozoberajte z dôvodu akejkoľvek zmeny alebo úpravy.

Všetky opravy sa musia vykonať len špeciálne zaškoleným personálom.

Pri informovaní vždy uveďte model produktu, napätie, typ spôn atď.

SI

NAVODILA ZA UPORABO

Električne zabijalne pištole Rapid 553, 606, 213, 214

Pomembno je vedeti

Preberite in upoštevajte navodila v priročniku pred uporabo električnih zabijalnih pištol - za vašo varnost in varnost drugih ljudi v bližini. Proizvajalec in/ali prodajalec ne prevzemata odgovornosti za škodo ali izgubo, ki je nastala zaradi napačne uporabe električne zabijalne pištole.

Vsak uporabnik in/ali nadzornik, odgovoren za dajanje navodil uporabnikom, mora prebrati in razumeti navodila. Če se s tem ne strinjate, izdelek vrnite neuporabljen.

Varnostni predpisi

- Pištola mora biti priklopljena na ustrezno napetost, oglejte si nalepko na pištoli.
- Uporabljajte samo take električne podaljške, kot je opisano v Tehničnih podatkih v navodilih.
- Upogljivi svinčevi konektorji morajo biti brez oblog. Dolgi in tanki upogljivi kabli ter obloge na konektorjih zmanjšujejo udarno moč pištole.
- Ne uporabljajte pištole s poškodovanim ohišjem, poškodovanim upogljivim kablom in drugimi okvarami.
- Ne vlecite upogljivega kabla.
- Pištole ne uporabljajte ali shranjujte v vlažnih in prašnih okoljih, blizu vode ali vnetljivih plinov in tekočin.
- Pištola mora biti zunaj dosega otrok in nepooblaščenih oseb.
- Natančno upoštevajte varnostne predpise in vedno nosite zaščitna očala s stranskimi ščitniki, ko je pištola v uporabi. Drugi ljudje v bližini morajo prav tako uporabljati zaščitna očala.
- Prsta ne imejte na sprožilcu med polnjenjem pištole in ob vseh priložnostih, razen ob dejanskem pritrjevanju.
- Pištole ne usmerjajte v ljudi ali živali. Vedno predvidevajte, da je pištola polnjena.
- Po končanem pritrjevanju izklopite pištolo. Pri pregledovanju pištole odstranite sponke iz magazina.
- Ne spreminjajte notranjosti ali zunanjosti izdelka.
- Ne streljajte v zrak, s sponkami ali brez njih, ali z materialom, ki ni namenjen uporabi v pištoli. Pištola je orodje, ne igrača.
- Za kakršnakoli vprašanja ali nadaljnje varnostne in tehnične informacije se obrnite na servisni center Rapid. Za nadaljnje informacije se obrnite na servisni oddelek.
- Uporabljajte samo sponke ali žebljičke, namenjene **uporabi** v pištoli.
- Pištole ne **uporabljajte za pritrjevanje električnih** kablov.
- Ne uporabljajte okvarjenega orodja ali orodja z manjkajočimi ali poškodovanimi deli.
- Ne presezite maksimalne hitrosti zabijanja sponk, ki je navedena za posamezen izdelek, če se pištola pregreje, jo izklopite in pustite, da se ohladi.
- Izklopite pištolo in izpraznite magazin, ko jo puščate nenadzorovano ali nekomu drugemu. Pištolo izklopite tudi, ko polnite ali praznite magazin.
- Sponk ali žebljev ne izstreljujte na vrh drugih sponk ali žebljev. Pištole ne imejte na delovni površini pod prestrmim kotom, saj bi se sponke lahko odbile od delovne površine in povzročile telesno poškodbo.
- Izogibajte se sprožanju sponk ali žebljev preblizu delovne površine, da preprečite lomljenje materiala.
- Delovna površina mora biti čista. **Neurejen prostori** in delovne mize privabljajo poškodbe.

Navodila za uporabo – slika ❶

Pištolo držite trdno ob predmetu za pritrjevanje.

Varnostno zaponko potisnite naprej in pritisnite **sprožilec** (1)

Varnostne zaponke ne pritiskajte nazaj s silo – lahko se zlomi.

Ne streljajte v zrak, s sponkami/žebljički ali brez njih.

Po končanem delu izklopite.

Ob zastoju sponke - slika ❷

Če sponka/žebljiček zastane, izklopite pištolo in izpraznite magazin s sponkami/žebljički. Držite pištolo, kot je prikazano na sliki. Sprednje zadrževalo (1) potisnite ven in odstranite sprednjo ploščico (2). Odstranite okvarjene sponke/žebljičke.

Za odstranjevanje zagozdenih sponk/žebljičkov ne uporabljajte orodij.

Preverite, ali je ostalo še kaj okvarjenih sponk/žebljičkov, in namestite nazaj sprednjo ploščico.

Pred uporabo se prepričajte, da **uporabljate** ustrezne sponke/žebljičke. Za najboljši rezultat uporabljajte originalne sponke/žebljičke Rapid.

Tehnični podatki - slika ❸

Vrsta:	Električna zabijalna **pištola**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napetost:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. varovalka:	10A	10A	10A	10A
Frekvenca sprožanja:	30	20	30	30
Vrsta/dolžina sponk:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Vrsta/dolžina:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Žebljičkov Dolžina magazina:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Podaljšek:	Min. 1,5 mm^2, Maks. 20 m			
Dimenzije (mm):	213 x 190 x 60 mm			
Teža (kg):	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Stopnja hrupa:	Meritev hrupa izvedena v skladu **s** prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Pravilnik preizkusa hrupa za spenjalna orodja".			
Tresljaji:	M Meritve izvedene v skladu s predlogom standarda prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Raven hrupa dB (A) pri maksimalni zmogljivosti. Npr. 1440 sponk na 8 ur ustvari 70 dB (A) (606) Slika 1. Pri ravni hrupa > 85 dB (A) uporabljajte zaščitno sredstvo za sluh zaradi tveganja poškodb sluha.

Tresljaji v ročaju pri delovni hitrosti 20 sponk na minuto in polni moči udarca: < 2,5 m/s^2

Vodilo za ploščate spojke - slika ❹

Izklopite pištolo in izpraznite magazin Držite pištolo, kot je prikazano na sliki.

Sprednje zadrževalo potisnite navzven (1) in odstranite sprednjo ploščico (2). Vodilo (3) položite na sprednjo ploščo in plošči skupaj namestite na prvotno mesto sprednje plošče.

Vzdrževanje in čiščenje - slika ❺

Izklopite pištolo in iz magazina **odstranite** sponke ali žebljičke.

Odstranite sprednjo ploščo in s pihanjem očistite odprtino za sponke.

Naoljite **pogonski mehanizem in odprtino** za sponke s **kapljico** olja (1)

Ne čistite z raztopinami in drugimi hlapljivimi sredstvi.

Ohišje čistite z vlažno krpo. **Ne** podmazujte notranjih delov pištole.

Pištola mora biti suha. Preverite, ali sta kabel in vtič brezhibna. Če ste v dvomih, se obrnite na servisni center Rapid.

Polnjenje s sponkami in žebljički - slika 0

Trdno držite pištolo. Varnostna zaponka (1) mora **biti** v položaju A npr. v skrajnem zadnjem položaju.

Podajalnik sponk (2) povlecite nazaj (2) in ga obrnite navzgor **v** položaj za polnjenje (3)

Vstavite sponke/žebljičke v magazin (4) in podajalnik sponk vrnite v delovni položaj (5).

Rapid 553/213: Sponke namestite **v** srednjo režo magazina.

Rapid 606: Sponke namestite **v desno** (notranjo) režo magazina.

Dodatna oprema:

Vodilna plošča za pomoč pri namestitvi ploščatih spojk je priložena zabijalnima pištolama Rapid 553 in Rapid 606.

Popravila

Ne odpirajte pištole, da bi jo karkoli spreminjali ali prilagajali.

Vsa popravila mora izvesti posebno usposobljeno osebje.

Pri poizvedbah navedite model izdelka, napetost, vrsto sponk itd.

CZ

NÁVOD K POUŽITÍ

Elektrické sponkovací pistole Rapid 553, 606, 213 a 214

Důležitá upozornění

Než začnete sponkovací pistoli používat, prostudujte si pokyny uvedené v této příručce a řiďte se jimi. Ochráníte tak před úrazem sebe i ostatní. Výrobce ani prodejce nepřijímají žádnou odpovědnost za škody nebo ztráty vzniklé v důsledku nesprávného použití této elektrické sponkovací pistole.

Každý uživatel a jeho nadřízená osoba, která je odpovědná za vydávání pokynů uživatelům, si musí prostudovat tyto pokyny a porozumět jim. Pokud s tímto pokynem nesouhlasíte, je třeba nepoužitý výrobek vrátit výrobci.

Bezpečnostní pokyny

- Zkontrolujte, zda je sponkovací pistole připojena ke správnému napájecími napětí. Informace jsou uvedeny na typovém štítku.
- Používejte pouze prodlužovací kabely popsané v části „Technické údaje".
- Konektory napájecích kabelů udržujte v čistotě. Dlouhé a slabé napájecí kabely a nečistoty na konektorech mohou snížit rázovou sílu sponkovací pistole.
- Nepoužívejte sponkovací pistoli, která má poškozené pouzdro, napájecí kabel nebo která je jinak poškozená.
- Za napájecí kabel nikdy netahejte.
- Sponkovací pistoli nepoužívejte ani neskladujte ve vlhkém nebo prašném prostředí, v blízkosti vody a hořlavých plynů či kapalin.
- Udržujte sponkovací pistoli mimo dosah dětí a nepovolaných osob.
- Při práci se sponkovací pistolí důsledně dodržujte všechny bezpečnostní pokyny a vždy používejte ochranné brýle s bočními štítky. Zajistěte, aby ochranné brýle používaly i okolostojící osoby.
- Pokud do sponkovací pistole zakládáte spojovací materiál nebo pokud se věnujete jiné činnosti než vlastní aplikaci sponek, dbejte, abyste se prstem nedotýkali spouště.
- Nikdy nemiřte sponkovací pistolí na jiné osoby ani na zvířata. Vždy jednejte tak, jako by byl ve sponkovací pistoli založen spojovací materiál.
- Po dokončení aplikace sponek odpojte sponkovací pistoli od napájení. Před kontrolou sponkovací pistole vyjměte ze zásobníku všechny sponky.
- Na vnitřních ani vnějších součástech výrobku není povoleno provádět žádné změny.
- Nikdy sponkovací pistolí nestřílejte do vzduchu, ať už se sponkami nebo bez nich, nestřílejte ani materiálem, který není určen pro sponkovací pistoli. Sponkovací pistole je nástroj, nikoliv hračka.
- Pokud máte jakékoliv další dotazy ve věci bezpečnostních nebo technických informací, spojte se se servisním střediskem společnosti Rapid Další informace vám poskytne servisní oddělení.
- Používejte pouze takové sponky a hřebíky, které jsou výslovně určeny pro použití s touto pistolí.
- Pistoli nelze používat k upevnění elektrických kabelů.
- Nepoužívejte vadný nástroj ani nástroj, na kterém chybí nebo jsou poškozeny některé z jeho součástí.
- Nepřekračujte maximální rychlost aplikace sponek, která je uvedena na každém výrobku. Pokud dojde k přehřátí nástroje, odpojte jej od napájení a nechte vychladnout.
- Pokud nástroj ponecháváte bez dozoru nebo jej předáváte jiné osobě, vždy jej nejprve odpojte od napájení a vysuňte z něj zásobník. Pistoli vždy odpojte od napájení i před zakládáním spojovacího materiálu nebo vyprazdňováním zásobníku.
- Sponky ani hřebíky neaplikujte přes již instalovaný spojovací materiál. Nepřikládejte pistoli k pracovnímu povrchu pod příliš velkým úhlem, sponky by se mohly od povrchu odrazit a způsobit úraz.
- Sponky neaplikujte příliš blízko okraje materiálu, materiál by se mohl štípat.
- Pracovní plochu udržujte v čistotě. **Nepořádek na pracovišti** a pracovním stole může způsobit úraz.

Návod k použití - obrázek ❶

Pistoli pevně přitiskněte k předmětu, na který chcete upevnit sponky.

Přesuňte bezpečnostní západku dopředu a stiskněte spoušť (1)

Nikdy nepřesouvejte bezpečnostní západku dozadu násilím, mohla by se zlomit.

Nikdy pistolí nestřílejte do vzduchu, bez ohledu na to, zda jsou v ní založeny sponky nebo hřebíky, nebo zda je prázdná.

Nástroj po dokončení práce vždy odpojte od napájení.

Pokud dojde k zaseknutí sponky - obrázek ❷

Pokud se v nástroji zasekne sponka nebo hřebík, odpojte nástroj od napájení a vyprázdněte zásobník. Podržte pistoli tak, jak je uvedeno na obrázku. Stiskněte přední západku (1) a vyjměte přední desku (2). Vyjměte vadné sponky či hřebíky.

K vyjímání zaseknutých sponek ani hřebíků nepoužívejte žádné nástroje.

Zkontrolujte, zda se v nástroji již nenalézají žádné další vadné sponky či hřebíky, a nasaďte přední desku zpět.

Před použitím nástroje zkontrolujte, zda používáte správný typ sponek či hřebíků. Nejlepších výsledků lze dosáhnout použitím originálních sponek a hřebíků Rapid.

Technické údaje - obrázek ❸

Typ:	Elektrická sponkovací pistole			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napětí:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Pojistka min.:	10A	10A	10A	10A
Rychlost:	30	20	30	30
Typ a délka sponek:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Typ a délka hřebíků:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Délka zásobníku:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Prodlužovací kabel:	Min. 1,5 mm^2, Max 20 m			
Rozměry (mm):	213 x 190 x 60 mm			
Hmotnost (kg):	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Hlučnost:	Měření hluku bylo provedeno podle normy prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E „Testování hluku u nástrojů pro aplikaci spojovacího materiálu“.			
Vibrace:	Měření bylo provedeno podle návrhu normy prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalentní hladina hluku dB(A) při maximálním výkonu. Příklad: aplikace 1440 sponek během 8 hodin vede k ekvivalentní hladině hluku 70 dB(A) (606), viz obrázek 1. Pokud je ekvivalentní hladina hluku >85 dB(A), používejte vždy ochranu sluchu. V opačném případě hrozí nebezpečí poškození sluchu.

Vibrace v rukojeti při pracovní rychlosti 20 sponek za minutu a při plném rázovém výkonu: < 2,5 m/s^2

Vodítko pro panelové sponky - obrázek ❹

Odpojte pistoli od napájení a vyprázdněte zásobník. Podržte pistoli tak, jak je uvedeno na obrázku.

Stiskněte přední západku (1) a vyjměte přední desku (2). Položte na přední desku vodítko (3) a obě desky společně zasuňte tak, jak byla původně umístěna samotná přední deska.

Údržba a čištění - obrázek ❺

Odpojte sponkovací pistoli od napájení a vyjměte ze zásobníku všechny sponky či svorky.

Vyjměte přední desku a profouknutím vyčistěte výstupní otvor sponek.

Promažte hnací prvek a výstupní otvor sponek kapkou oleje (1)

K čištění nikdy nepoužívejte rozpouštědla ani jiné těkavé látky.

Pouzdro nástroje očistěte vlhkou tkaninou. Vnitřní součástí pistole nepromazávejte.

Nástroj je třeba udržovat suchý. Zkontrolujte, zda nedošlo k poškození kabelu či zástrčky. Pokud jste na pochybách, spojte se se servisním střediskem společnosti Rapid.

Zakládání sponek a hřebíků - obrázek ❻

Pevně uchopte pistoli. Bezpečnostní západka (1) musí být v poloze A, tj. v zadní poloze.

Zatáhněte za podavač sponek směrem dozadu (2) a natočte jej nahoru do zakládací polohy (3).

Do zásobníku (4) vložte sponky či hřebíky a podavač sponek vraťte do pracovní polohy (5).

Rapid 553/213: Sponky se vkládají do střední štěrbiny zásobníku.

Rapid 606: Hřebíky se vkládají do pravé (vnitřní) štěrbiny zásobníku.

Příslušenství:

K nástrojům Rapid 553 a Rapid 606 se dodává vodítko, které usnadňuje montáž panelových sponek.

Opravy

Pistoli nelze demontovat a žádnou její část nelze měnit ani upravovat.

Veškeré opravy může provádět pouze speciálně školený personál.

Při vznášení dotazů vždy uvádějte model výrobku, napájecí napětí, typ sponek atd.

HU

HASZNÁLATI UTASÍTÁS

Rapid 553, 606, 213, 214 elektromos kapocsbelövők

Fontos!

Az elektromos kapocsbelövő használata előtt önmaga és a közelben tartózkodók védelme érdekében olvassa el és kövesse az ebben a használati utasításban leírtakat. Az elektromos kapocsbelövő helytelen használatából eredő károkért a gyártó és a forgalmazó nem vállal felelősséget.

A készüléket használó és a betanításukkal megbízott személyeknek el kell olvasniuk és meg kell érteniük ezeket az útmutatásokat. Ha nem ért egyet a fentiekkel, akkor kérjük, eredeti állapotban juttassa vissza a terméket.

Biztonsági előírások

- Győződjön meg arról, hogy a pisztoly megfelelő (a címkéjén feltüntetett) hálózati feszültségre van-e csatlakoztatva.
- Hosszabbítókábelt kizárólag a Műszaki adatok részben leírtak szerint használjon.
- A csatlakozókat tartsa a lerakódásoktól tisztán. A hosszú, vékony csatlakozózsinór és a csatlakozón található lerakódások csökkentik a pisztoly ütéserejét.
- Ne használja a pisztolyt, ha a készülékház vagy a csatlakozózsinór sérült, vagy más hiba észlelhető.
- A csatlakozózsinórt tilos húzni.
- Ne használja vagy tárolja a pisztolyt nedves vagy poros helyen, illetve víz vagy robbanékony gázok és folyadékok közelében.
- A pisztolyt tartsa távol a gyerekektől és illetéktelen személyektől.
- Mindig pontosan kövesse az összes biztonsági előírást, és a pisztoly használatakor viseljen oldalvédelemmel ellátott védőszemüveget. Továbbá biztosítsa, hogy a közelben tartózkodók is viseljenek védőszemüveget.
- A pisztoly feltöltésekor és a kapocsbelövésen kívül minden más alkalommal tartsa távol ujját a kioldógombtól.
- Tilos a pisztolyt emberre vagy állatra irányítani. A pisztoly bármikor töltve lehet.
- Használat után húzza ki a pisztoly csatlakozódugóját. A pisztoly vizsgálatakor vegye ki a kapcsokat a tárból.
- Tilos bármilyen átalakítást végezni a termék külső vagy belső részén.
- Tilos a kapcsokkal töltött, üres vagy egyéb, a pisztoly rendeltetésszerű használatának nem megfelelő anyaggal töltött pisztollyal a levegőbe lőni. A pisztoly szerszám, nem pedig játékszer.
- Kérdéseivel, illetve további biztonsági- és műszaki információért lépjen kapcsolatba a Rapid szervizközponttal. További információért lépjen kapcsolatba a szervizrészleggel.
- Kizárólag a pisztolyban való **használatra** készült kapcsok és szegek használhatók.
- A pisztolyt nem szabad **elektromos kábel rögzítéséhez** használni.
- Ne használja a szerszámot, ha hibásan működik, vagy ha alkatrészei hiányoznak vagy sérültek.
- Ne lépje túl az adott termék megengedett maximális rögzítőadagolási sebességét; ha a pisztoly túlmelegszik, húzza ki és hagyja hűlni.
- Ha felügyelet nélkül, vagy más felügyeletére hagyja a pisztolyt, mindig húzza ki a hálózati csatlakozódugót, és távolítsa el a tárat. A tár betöltésekor és eltávolításakor húzza ki a pisztoly hálózati csatlakozódugóját.
- Ne lőjön kapcsot vagy szeget más rögzítők fölé. Ne tartsa túl ferdén a pisztolyt a munkafelülethez, különben a kapcsok visszapattanhatnak róla és személyi sérülést okozhatnak.
- Ne lője a kapcsokat vagy szegeket durva felület széléhez túl közel, nehogy az anyag letörjön.
- Tartsa tisztán a munkafelületet. **Rendetlen környezet** és asztal esetén nagyobb a sérülés veszélye.

Használati utasítás - ❶. ábra

Tartsa a pisztolyt határozott mozdulattal a szegecselni kívánt tárgyhoz.

Csúsztassa előre a biztosítózárat, és húzza be a kioldógombot (1).

Tilos a biztosítózárat visszaerőltetni, mert eltörhet.

A pisztollyal feltöltött és üres állapotban egyaránt tilos a levegőbe lőni.

A munka végeztével mindig húzza ki a csatlakozódugót.

Ha beszorul egy kapocs - ❷. ábra

Ha beszorul egy kapocs vagy szeg, húzza ki a pisztoly hálózati csatlakozóját, és ürítse ki a kapocs- vagy szegtárat. Az ábrán látható módon fogja meg a pisztolyt. Nyomja ki az elülső rögzítőelemet (1), és távolítsa el az előlapot (2). Vegye ki a hibás kapcsot vagy szeget.

Ne használjon szerszámokat a kapcsok vagy szegek eltávolításához.

Ellenőrizze, hogy nincsenek-e egyéb hibás kapcsok vagy szegek, majd helyezze vissza az előlapot.

Használat előtt ellenőrizze, hogy megfelelő kapcsok vagy szegek vannak-e betöltve. A legjobb eredmény érdekében használjon mindig eredeti Rapid kapcsokat vagy szegeket.

Műszaki adatok - ❸ ábra

Típus:	Elektromos **kapocsbelövő**			
Modell:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Feszültség:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. biztosíték:	10A	10A	10A	10A
Tüzelési gyorsaság:	30	20	30	30
Kapocs típusa/hossza:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Szeg típusa/hossza:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Tár hossza:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Hosszabbítókábel:	Min. 1,5 mm^2, Max. 20 m			
Méretek mm-ben:	213 x 190 x 60 mm			
Súly kg-ban:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Zajszint:	A zajszint mérése a prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E „Zajmérési előírások rögzítőadagoló szerszámokhoz" dokumentumban leírtaknak megfelelően történt.			
Rezgés:	A mérések a prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4. E szabványtervezet alapján történtek.			

Egyenértékű zajszint dB(a) maximális terhelésnél. Pl. 1440 kapocs 8 óra alatt 70dB(A) zajszintet eredményez (606) 1. ábra. 85 dB(A) zajszint felett mindig viseljen fülvédőt a halláskárosodás elkerülése érdekében.

Rezgés a fogantyúban 20 kapocs percenkénti munkasebesség és teljes ütéserő mellett: < 2,5 m/s^2

Vezetőlap a laprögzítőkhöz - ❹. ábra

Húzza ki a pisztoly csatlakozódugóját, és ürítse ki a tárat. Az ábrán látható módon fogja meg a pisztolyt.

Nyomja ki az elülső rögzítőelemet (1), és távolítsa el az előlapot (2). Helyezze a vezetőlapot (3) az előlapra, és együtt tegye a két lapot az előlap eredeti helyére.

Karbantartás és tisztítás - ❺. ábra

Húzza ki a pisztoly csatlakozódugóját és ürítse ki kapocs- vagy szegtárat.

Távolítsa el az előlapot, és a kapocs kimenőnyílására ráfújva tisztítsa meg azt.

Kenje meg egy csepp olajjal az **adagolót** és a kapocs **kimenőnyílását**.

Tilos oldószerek vagy más illóanyagok használata a tisztításhoz.

Száraz törlőruhával törölje át a készülékházat. **Ne** kenje meg a pisztoly belső részeit.

A pisztoly maradjon száraz. Ellenőrizze a kábel és a csatlakozó épségét. Ha bármilyen kétsége merülne fel, lépjen kapcsolatba a Rapid szervizközponttal.

Kapcsok és szegek betöltése - ❻. ábra

Tartsa stabilan a pisztolyt. A biztosítózárnak (1) „A" pozícióban, tehát a leghátsó pozíciójában **kell** lennie.

Húzza vissza a szegecsadagolót (2) és fordítsa fel betöltési pozíciójába (3).

Helyezze a kapcsokat vagy szegeket a tárba (4), majd állítsa vissza eredeti pozíciójába a kapocsadagolót (5).

Rapid 553/213: A kapcsokat a tár középső rekeszébe kell helyezni.

Rapid 606: A szegeket a tár **jobb oldali** (belső) rekeszébe kell tenni.

Tartozékok:

A Rapid 553 és Rapid 606 kapocsbelövőket a lap rögzítését segítő vezetőlappal szállítjuk.

Javítások

Tilos a pisztolyt bárminemű változtatáshoz vagy módosításhoz szétszerelni.

A javítást csak megfelelően képzett szakemberek végezheti.

Ha további felvilágosítást szeretne kérni, mindig közölje a termék típus-, feszültség-, kapocstípus- stb. adatait.

HR

UPUTE ZA UPOTREBU

Rapid električni pištolj za čavliće 553, 606, 213, 214

Važno

Prije upotrebe električnog pištolja za čavliće pročitajte i pratite upute kako biste zaštitili sebe i druge osobe. Proizvođač i/ili trgovac nisu odgovorni za štetu ili gubitak koji su posljedica neispravne upotrebe električnog pištolja za čavliće.

Svaki korisnik i/ili nadzornik koji ima zadaću obučiti korisnike mora pročitati i razumjeti ove upute. Ako postoje zamjerke u vezi s ovom uputom, proizvod se mora vratiti nekorišten.

Sigurnosne mjere

- Pištolj mora biti spojen na napajanje s ispravnim naponom, pogledajte oznaku na pištolju.
- Produžne kabele koristite samo kako je opisano u uputama u poglavlju Tehnički podaci.
- Konektori fleksibilnog kabela ne smiju imati naslage. Dugi, tanki i fleksibilni kabeli, te zadebljanja na priključcima služe za umanjivanje siline udarca pištolja.
- Nemojte koristiti pištolj na kojemu su oštećeni, kućište, fleksibilni kabel ili ostali dijelovi.
- Nikad nemojte potezati fleksibilni kabel.
- Pištolj nemojte držati na vlažnim i prašnjavim mjestima, u blizini vode ili zapaljivih plinova i tekućina.
- Pištolj držite izvan dohvata djece i neovlaštenih osoba.
- Obavezno pozorno slijedite sve sigurnosne mjere i nosite sigurnosne naočale s bočnim štitnicima kad koristite pištolj. Kad je pištolj u upotrebi, osobe u blizini također moraju nositi zaštitne naočale.
- Dok punite pištolj, i u svim drugim situacijama kad se pištolj ne koristi za zabijanje čavlića, držite prst podalje od okidača.
- Pištolj nikad ne usmjeravajte prema osobama ili životinjama. Uvijek imajte na umu da bi mogao biti napunjen.
- Kad završite s radom, isključite pištolj iz napajanja. Kad pregledavate pištolj uklonite sve čavliće iz spremnika.
- Nije dopušteno vršiti izmjene unutrašnjosti ili vanjštine pištolja.
- Nikad ne okidajte u zrak, bez obzira je li pištolj pun i nemojte koristiti materijal koji nije namijenjen za upotrebu u pištolju. Pištolj je alat, a ne igračka.
- Za sva pitanja ili dodatne tehničke ili sigurnosne podatke obratite se tvrtki Rapid (Centru za korisnike). Za dodatne informacije obratite se službi za usluge.
- Mogu se koristiti samo spajalice i čavlići namijenjeni **za upotrebu** s pištoljem.
- Pištolj se ne smije koristiti za pričvršćivanje **električnih kabela**.
- Nemojte koristiti alat na kojemu je nastao kvar ili čiji su dijelovi oštećeni ili nedostaju.
- Maksimalnu brzinu pucanja nije dopušteno prekoračiti; ako dođe do pregrijavanja pištolja, isključite ga iz napajanja i ostavite da se ohladi.
- Kad ostavljate pištolj bez nadzora ili ga dajete nekom drugog uvijek ga isključite iz napajanja i ispraznite spremnik. Također uvijek isključite pištolj iz napajanja kad punite ili praznite spremnik.
- Spajalice ili čavliće nemojte zabijati povrh drugih spajalica. Pištolj nemojte držati pod preoštrim kutom u odnosu na radnu površinu jer bi se spajalice mogle odbiti od površine i prouzročiti ozljede.
- Spajalice ili čavliće nemojte okidati preblizu rubu površine od pluta kako se materijal ne bi odlomio.
- Radnu površinu održavajte čistom. **Zakrčena područja** i radni stolovi povećavaju mogućnost ozljeđivanja.

Upute za korištenje - slika ❶

Pištolj držite čvrsto uz objekt koji treba pričvrstiti.

Pomaknite sigurnosni otponac prema naprijed i pritisnite okidač (1)

Nikad nemojte gurati sigurnosni otponac unatrag - mogao bi se slomiti.

Nikad nemojte pucati u zrak, bez obzira je li pištolj napunjen ili nije.

Nakon dovršetka posla uvijek isključite pištolj iz napajanja.

Ako se spajalica zaglavi - slika ❷

Ako se spajalica/čavlić zaglavi, isključite pištolj iz napajanja i ispraznite spremnik. Držite pištolj kako je prikazano na slici. Pritisnite prednji držač (1) i skinite prednju pločicu (2). Uklonite neispravne spajalice/čavliće.

Za uklanjanje zaglavljenih spajalica/čavlića nemojte koristiti alat.

Provjerite jeste li izvadili sve neispravne spajalice/čavliće i vratite prednju pločicu na mjesto.

Prije upotrebe provjerite **koriste li se** ispravne spajalice/čavlići. Za najbolje rezultate uvijek koristite originalne spajalice/čavliće tvrtke Rapid.

Tehnički podaci - slika ❸

Vrsta:	Električni pištolj za **čavliće**			
Model:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Napon:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. osigurač:	10A	10A	10A	10A
Frekvencija pucanja:	30	20	30	30
Vrsta/dužina spajalica:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Vrsta/dužina čavlića:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Dužina spremnika:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Produžni kabel:	Min. 1,5 mm^2, Max. 20 m			
Dimenzije/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Težina/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Razina buke:	Mjerenje buke **prema** prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Pravilniku za ispitivanje buke kod udarnih alata za pričvršćivanje".			
Vibracije:	Mjerenja izvršena prema standardu prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalent razine buke dB(A) kod maksimalnog kapaciteta. Npr. 1440 ispaljenih spajalica u 8 sati daje 70 dB(A) (606) Slika 1. Uvijek nosite zaštitnu opremu za uši kad je razina buke >85dB(A) zbog mogućeg oštećenja sluha.

Vibracije u dršci kod radne brzine od 20 spajalica u minuti i punoj udarnoj snazi: < 2,5 m/s^2

Upute za spojnice ploča - slika ❹

Isključite pištolj iz napajanja i ispraznite spremnik. Držite pištolj kako je prikazano na slici.

Pritisnite prednji držač (1) i skinite prednju pločicu (2). Postavite vodilicu (3) na prednju pločicu i postavite dvije pločice zajedno na mjesto prednje pločice.

Održavanje i čišćenje - slika ❺

Isključite pištolj iz napajanja i ispraznite spremnik.

Uklonite prednju pločicu i puhanjem očistite otvor za spajalice.

Podmažite **otvor** za **pucaljku** i spajalice s **kapi** ulja (1)

Za čišćenje nikad nemojte koristiti otapala ili druga agresivna sredstva.

Kućište očistite vlažnom krpom. Unutrašnje dijelove pištolja **nemojte** podmazivati.

Pištolj mora biti suh. Provjerite jesu li kabel i priključak netaknuti. U slučaju bilo kakvih pitanja, obratite se korisničkom centru tvrtke Rapid.

Umetanje spajalica i čavlića - slika ❻

Čvrsto držite pištolj. Sigurnosni otponac (1) mora **biti** u položaju A, tj. u krajnjem stražnjem položaju.

Povucite držač spajalica unatrag (2) i okrenite ga prema gore **u** položaj za punjenje (3)

Umetnite spajalice/čavliće u spremnik (4) i vratite držač spajalica u radni položaj (5).

Rapid 553/213: Spajalice se umeću **u** srednji utor spremnika.

Rapid 606: Čavlići se umeću **u desni** (unutrašnji) utor spremnika.

Dodaci:

Vodilica za spojnice ploča se isporučuje s pištoljima za čavliće Rapid 553 i Rapid 606.

Servis

Nikad ne rastavljajte pištolj u svrhu bilo kakvih promjena ili modifikacija.

Sve popravke mora obavljati stručno osoblje.

Pri postavljanju pitanja uvijek navedite model proizvoda, napajanje, vrstu spajalica itd.

EE

KASUTUSJUHEND

Elektrilised naelutajad Rapid 553, 606, 213, 214

Tähtis info

Lugege ja järgige selles kasutusjuhendis olevaid juhiseid enne elektriliste naelapüstolite kasutamist – selleks, et kaitsta ennast ja teisi enda ümber. Tootja ja/või edasimüüja ei võta endale vastutust elektrilise naelapüstoli ebaõigest kasutamisest tulenevate kahjude ja kadude eest.

Iga kasutaja ja/või juhendaja, kelle ülesandeks on juhendada kasutajaid, peab olema läbi lugenud ja mõistnud neid juhiseid. Kui selle punkti suhtes tekib vastuväiteid, siis tuleb antud toode tagastada kasutamata seisukorras.

Ohutusreeglid

- Veenduge, et püstol on ühendatud õige pingega; seda vaadake püstolil olevalt sildilt.
- Kasutage elektripikendusjuhtmeid vaid vastavalt Tehnilistes andmetes esitatud juhistele.
- Hoidke painduvad sisestusühendused prahist puhtad. Pikad ja peened painduvad juhtmed ning praht ühendustel vähendavad püstoli löögijõudu.
- Ärge kasutage püstolit, millel on kahjustunud kate, vigastatud painduv juhe või teised defektid.
- Ärge kunagi tirige painduvast juhtmest.
- Ärge kasutage või hoidke püstolit niisketes ja tolmustes kohtades, vee või tuleohtlike gaaside ja vedelike lähedal.
- Hoidke püstolit laste ja kõrvaliste isikute kätte sattumast.
- Järgige kindlasti kõiki ohutusreegleid ning kandke püstoli kasutamisel alati külgkilpidega kaitseprille. Veenduge, et ka teised inimesed teie läheduses kannaksid kaitseprille.
- Hoidke oma sõrm päästikult eemal, kui te püstolit laete, ning alati ka siis, kui te tegelikult klambrilöömisega ei tegele.
- Ärge kunagi suunake püstolit inimeste või loomade poole. Eeldage alati, et püstol on laetud.
- Tõmmake toitejuhe pärast klambrilöömise lõpetamist alati välja. Püstoli läbivaatamise eel eemaldage kassetist kõik klambrid.
- Toote peal ega sees ei tohi teostada ühtegi muudatust.
- Ärge kunagi tulistage õhku, klambritega või ilma või mistahes asjadega, mis ei ole mõeldud püstolis kasutamiseks. Püstol on tööriist, mitte mänguasi.
- Küsimuste tekkimisel või ohutus- ja tehnilise info saamiseks pöörduge Kiirteeninduse Keskuse poole. Täiendava info saamiseks võtke ühendust teenindusosakonnaga.
- Kasutada võib ainult spetsiaalselt püstolis kasutamiseks mõeldud klambreid või naelu.
- Püstolit ei tohi kasutada elektrijuhtmete **kinnitamiseks**.
- Ärge kasutage tööriista kui sellel esineb talitlushäireid või kui selle osad on puudu või kahjustatud.
- Ärge ületage kinnitite maksimaalset laskemäära, mis on iga toote puhul määratud, kui püstol kuumeneb üle, siis vabastage ta vooluvõrgust ning jätke jahtuma.
- Võtke püstol kontaktist alati välja ning laadige kassett tühjaks, kui te jätate selle valveta või kellelegi teisele. Võtke püstol kontaktist välja ka siis, kui te laadite või tühjendate kassetti.
- Ärge laske klambreid või naelu üksteise peale. Ärge hoidke püstolit tööpinna suhtes liiga suure nurga all, sest seetõttu võivad klambrid tööpinnalt ära põrkuda ning tekitada kehavigastusi.
- Hoiduge klambrite või naelade löömisest tööpinna servale liiga lähedale, et ära hoida materjali purunemist.
- Hoidke tööpind puhas. Täiskuhjatud alad ja tööpingid põhjustavad tihti vigastusi.

Kasutusjuhend - joonis ❶

Hoidke püstolit kindlalt vastu klammerdatavat objekti.

Libistage kaitselõksu ettepoole ning vajutage päästikut (1)

Ärge kunagi suruge kaitselõksu tahapoole - see võib puruneda.

Ärge kunagi tulistage õhku, klambritega/ naeladega või ilma.

Ühendage toitejuhe alati pärast töö lõppu lahti.

Kui klamber kiilub kinni - joonis ❷

Kui klamber/nael kiilub kinni, siis ühendage püstoli toide lahti ning tühjendage klambrite/ naelade kassett. Hoidke püstolit nõnda nagu on näidatud pildil. Vajutage eesmine fiksaator (1) välja ja eemaldage esiplaat (2). Eemaldage defektsed klambrid/naelad.

Ärge kasutage kinnikiilunud klambrite/naelte eemaldamiseks tööriistu.

Kontrollige, et ei oleks alles jäänud defektseid klambreid/naelu ning asetage esiplaat tagasi.

Kontrollige enne kasutamist, et kasutataks õigeid klambreid/naelu. Parimate tulemuste saavutamiseks kasutage alati ehtsaid Rapid klambreid/naelu.

Tehnilised andmed - joonis ❸

Tüüp:	Elektriline naelapüstol			
Mudel:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Pinge:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. kaitse:	10A	10A	10A	10A
Laskesagedus:	30	20	30	30
Klambrid tüüp/pikkus:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Naelad/tüüp/pikkus:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Kasseti pikkus:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Pikendusjuhe:	Min. 1,5 mm^2, Max. 20 m			
Mõõdud/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Kaal/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Müratase:	Müramüütmine on tehtud vastavalt pr EN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Müratasеme kontrollkood kinnitusmasinatele".			
Vibratsioon:	Mõõtmised on teostatud vastavalt standardettepanekule pr EN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Ekvivalentne müratase dB (A) maksimumvõimsusel. Nt. 1440 klambrit 8 tunni kohta annab 70dB (A) (606) Joonis 1. Kandke alati kuulmiskaitsevahendeid ekvivalentse müratasеme >85dB (A) juures kuulmise kahjustumise ohu tõttu.

Käepideme vibratsioon töökiirusel 20 klambrit minutis ning täieliku löögivõimsuse juures: < 2,5 m/s^2

Klambrijuhikud - joonis ❹

Ühendage püstol toitest lahti ning tühjendage kassett. Hoidke püstolit nõnda nagu on näidatud pildil.

Vajutage eesmine fiksaator (1) välja ja eemaldage esiplaat (2). Pange juhik (3) esiplaadile ning asetage kaks plaati kokku algsesse kohta esiplaadil.

Hooldus ja puhastamine - joonis ❺

Ühendage püstol toitest lahti ning tühjendage kassett klambritest või naeltest.

Eemaldage esiplaat ning puhastage klambrite väljalaskeava sellesse puhudes.

Määrige käitusseadet ning klambrite väljalaskeava tilga õliga (1)

Ärge kunagi puhastage lahustite või teiste lenduvate vahenditega.

Puhastage kere niiske lapiga. Ärge õlitage püstoli sisemisi osasid.

Püstol tuleb hoida kuivana. Kontrollige, et juhe ja pistik on kahjustamata. Kahtluse korral pöörduge Kiirteeninduse keskuse poole.

Klambrite ja naelte laadimine - joonis ❻

Hoidke püstolit kindlalt. Kaitselõks (1) peab olema **asendis** A, s.t. oma tagumises asendis.

Tõmmake klambrisöötur (2) tagasi ja keerake see üles oma **laadimisasendisse** (3)

Sisestage klambrid/naelad kassetti (4) ning seadke klambrisöötur tagasi oma tööasendisse (5).

Rapid 553/213: Klambrid tuleb asetada kasseti keskmisesse avausse.

Rapid 606: Naelad tuleb asetada kasseti paremasse (sisemisse) avausse.

Lisatarvikud:

Koos Rapid 553 ja Rapid 606 naelapüstolitega tarnitakse juhikplaat, mis hõlbustab paneelklmbrite paigaldamist.

Parandamine

Ärge kunagi võtke püstolit lahti eesmärgiga selles midagi muuta või modifitseerida.

Kõiki parandustöid võivad läbi viia vaid spetsiaalselt koolitatud isikud.

Info pärimisel teatage alati toote mudel, pinge, klambritüüp, jne.

LT

NAUDOJIMO INSTRUKCIJOS

Elektriniai smeigių/sąsagėlių pistoletai „Rapid 553, 606, 213, 214“

Svarbu žinoti

Prieš naudodami elektrinius smeigių/sąsagėlių pistoletus, perskaitykite šias vadovo instrukcijas ir laikykitės jų – taip apsaugosite save ir aplinkinius. Gamintojas ir/ar pardavėjas neprisiima jokios atsakomybės už žalą ar nuostolius dėl netinkamo elektrinio smeigių/sąsagėlių pistoletų naudojimo.

Kiekvienas vartotojas ir/ar tiesioginis vadovas, instruktuojantis vartotojus, turi būti susipažinęs su šiomis instrukcijomis ir turi jas suprasti. Jei dėl šio klausimo nesutinkama, gaminį galima grąžinti, jei jis dar nenaudotas.

Saugos taisyklės

- Įsitikinkite, kad pistoletas prijungtas prie tinkamos įtampos maitinimo šaltinio (žr. etiketę ant pistoleto).
- Naudokite tik instrukcijos skyriuje Techniniai duomenys nurodytus elektros pailginimo laidus.
- Lanksčios švino jungtys turi būti be apnašų. Ilgi ir ploni lankstieji laidai ir apnašos ant jungčių sumažina pistoleto smūgio jėgą.
- Nenaudokite pistoleto, jei pažeistas jo korpusas, lankstusis laidas ar yra kitų defektų.
- Niekada netraukite už lanksčiojo laido.
- Nelaikykite ir nenaudokite pistoleto drėgnoje ir dulkėtoje vietoje, netoli vandens ar degiųjų dujų bei skysčių.
- Pistoletą laikykite vaikams ir neįgaliotiems asmenims nepasiekiamoje vietoje.
- Būtinai laikykitės visų saugos taisyklių ir, naudodami įrankį, visada būkite užsidėję apsauginius akinius su šoniniais skydeliais. Taip pat įsitikinkite, kad netoli naudojimo vietos esantys asmenys taip pat yra užsidėję apsauginius akinius.
- Nelaikykite piršto ant gaiduko pildydami pistoletą ir visais kitais atvejais, nebent ketinate šauti.
- Niekada nenukreipkite pistoleto į aplinkinius žmones ar gyvūnus. Niekada nepamirškite, kad pistoletas gali būti užtaisytas.
- Baigę darbą visada atjunkite pistoletą nuo el. tinklo. Tikrindami pistoletą, iš dėtuvės išimkite visas sąsagėles.
- Negalima atlikti jokių gaminio pakeitimų – nei jo išorės, nei vidaus.
- Nešaudykite į orą, nei neužtaisytu pistoletu, nei sąsagėlėmis, nei užtaisęs jį kitais objektais. Pistoletas yra įrankis, ne žaislas.
- Visais klausimais bei prireikus išsamesnės saugos bei techninės informacijos kreipkitės į „Rapid“ aptarnavimo centrą. Išsamesnės informacijos teiraukitės aptarnavimo skyriuje.
- Tik naudoti skirtos **sąsagėlės ar smeigės** gali būti naudojamos su šiuo pistoletu.
- Pistoleto negalima naudoti **elektros kabeliams tvirtinti**.
- Nenaudokite blogai veikiančio įrankio, jei trūksta jo dalių ar jis sugedęs.
- Neviršykite didžiausio kiekvienam gaminiui nurodyto šūvių serijos skaičiaus; jei pistoletas perkaista, atjunkite jį nuo el. tinklo ir palaukite, kol atvės.
- Palikdami pistoletą be priežiūros ar vietoje, kur yra kitų asmenų, pistoletą visada atjunkite nuo el. tinklo arba ištuštinkite dėtuvę. Pistoletą nuo tinklo atjunkite visada, kai pildote dėtuvę ar ją ištuštinate.
- Nešaukite sąsagėlių ar vinių ant jau prisegtų sąsagėlių viršaus. Nelaikykite pistoleto pernelyg stačiu kampu darbinio paviršiaus atžvilgiu, nes į paviršių atsitrenkusios sąsagėlės gali atšokti rikošetu ir sukelti fizines traumas.
- Nešaukite sąsagėlių ar smeigių pernelyg arti kamštinio paviršiaus krašto, nes ši medžiaga yra labai trapi ir gali įtrūkti.
- Pasirūpinkite, kad darbinis paviršius būtų švarus. **Netvarkingose vietose** kyla daugiau traumų.

Naudojimo instrukcijos - ❶ pav.

Tvirtai laikykite pistoletą priešais segamą objektą.

Paslinkite apsauginį fiksatorių į priekį ir paspauskite **gaiduką** (1)

Niekada nestumkite apsauginio fiksatoriaus atgal – jis gali sulūžti.

Nešaudykite į orą, nei su sąsagėlėmis/smeigėmis, ne be jų.

Baigę darbą, pistoletą visada atjunkite nuo el. tinklo.

Jei sąsagėlė užstringa - ❷ pav.

Jei sąsagėlė/smeigė užstringa, atjunkite pistoletą nuo el. tinklo ir ištuštinkite sąsagėlių/smeigių dėtuvę. Pistoletą laikykite taip, kaip parodyta paveikslėlyje. Paspauskite priekinį laikiklį (1) ir nuimkite priekinę plokštelę (2). Išimkite sugadintas sąsagėles/smeiges.

Užstrigusias sąsagėles/smeiges išimkite nenaudodami jokių įrankių.

Patikrinkite, ar neliko defektyvių sąsagėlių/smeigių ir uždėkite priekinę plokštelę.

Prieš naudojimą įsitikinkite, kad **naudojate** tinkamas sąsagėles/smeiges. Geriausių rezultatų pasieksite naudodami originalias „RAPID“ sąsagėles/smeiges.

Techniniai duomenys - skaičiai ❸

Tipas:	Elektrinis **smeigių/sąsagėlių pistoletas**			
Modelis:	„Rapid 553“	„Rapid 606“	„Rapid 213“	„Rapid 214”
Įtampa:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. lydymosi:	10A	10A	10A	10A
Šūvių dažnis:	30	20	30	30
Sąsagėlių tipas/ilgis:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Smeigių /tipas/ilgis:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Dėtuvės ilgis:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Ilgintuvas:	Min. 1,5 mm^2, maks. 20 m			
Matmenys (mm):	213 x 190 x 60 mm			
Svoris (kg):	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Triukšmingumo lygis:	Triukšmas matuojamas **pagal** standartą prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E „Tvirtinimo įrankių triukšmingumo tikrinimo taisyklės“ ("Noise test code for fastener driving tools").			
Vibracija:	Matavimai atlikti pagal standarto prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E rekomendacijas.			

Lygiavertis triukšmingumo lygis, dB(A), didžiausiu galingumu. Panaudojant 1440 sąsagėlių per valandą, per 8 valandas sukeliamas 70dB(A) (606) 1 pav. Visada naudokite klausos apsaugos priemones, kai triukšmo lygis yra 85dB(A), kad nepakenktumėte savo klausai.

Vibracija, kai darbo sparta yra 20 sąsagėlių per minutę ir dirbama visa smūgio galia: < 2,5 m/s^2

Dėžių segtukų kreiptuvas - ❹ pav.

Atjunkite pistoletą nuo el. tinklo ir ištuštinkite dėtuvę. Pistoletą laikykite taip, kaip parodyta paveikslėlyje.

Paspauskite priekinį laikiklį (1) ir nuimkite priekinę plokštelę (2). Padėkite kreiptuvą (3) ant priekinės plokštelės ir sudėkite abi plokšteles kartu į pradinę priekinės plokštelės vietą.

Priežiūra ir valymas - ❺ pav.

Atjunkite pistoletą nuo el. tinklo ir išimkite iš dėtuvės sąsagėles ar smeiges.

Nuimkite priekinę plokštelę ir pūsdami išvalykite sąsagėlių iššovimo angos vietą.

Mineralinės alyvos **lašeliu** sutepkite **pavarą** ir sąsagėlių **iššovimo angos vietą** (1)

Niekada nevalykite tirpikliais ar kitomis lakiomis medžiagomis.

Korpusą nuvalykite drėgnu skudurėliu. Pistoleto vidaus sutepti **nereikia**.

Pistoletas visada turi būti sausas. Patikrinkite, ar laidas ir kištukas yra nepažeisti. Jei kyla abejonių, kreipkitės į „RAPID“ aptarnavimo centrą.

Sąsagėlių ir smeigtukų įdėjimas - ❻ pav.

Tvirtai laikykite pistoletą. Apsauginis liežuvėlis (1) **turi būti** padėtyje A, t. y., tolimiausioje galinėje padėtyje.

Atitraukite sąsagėlių tiektuvą (2) ir pasukite jį aukštyn **į** jo pildymo padėtį (3)

Į dėtuvę įdėkite sąsagėlių/smeigių (4) ir grąžinkite sąsagėlių tiektuvą į jo pradinę darbinę padėtį (5).

„Rapid 553/213“: Sąsagėlės dedamos **į vidurinį** dėtuvės skyrelį.

„Rapid 606“: Smeigės dedamos **į dešinįjį** (vidinį) dėtuvės skyrelį.

Priedai:

Kartu su smeigių/sąsagėlių pistoletais „Rapid 553“ ir „Rapid 606“ pateikiama ir plokštelė-kreiptuvas, palengvinantis darbą su plokštėms tvirtinti skirtais smeigių/sąsagėlių pistoletais.

Taisymas

Niekada neardykite pistoleto norėdami ką nors keisti ar modifikuoti.

Visus taisymų darbus turi atlikti tik kvalifikuoamiesi į juos visada nurodykite gaminio modelį, įtampą, sąsagėlių tipą ir kita.

LV

LIETOŠANAS INSTRUKCIJAS

Elektriskie skavotāji Rapid 553, 606, 213, 214

Svarīgi

Pirms jūs uzsākat darbu ar elektrisko skavotāju, izlasiet un izpildiet šajā rokasgrāmatā dotos norādījumus, lai nepakļautu briesmām sevi un apkārtējos cilvēkus. Ražotājs un/vai tirgotājs neuzņemas nekādu atbildību par bojājumiem vai zaudējumiem, ko izraisījusi nepareiza apiešanās ar elektrisko skavotāju.

Katram lietotājam un/vai katram darbu vadītājam, kuram ir uzdots apmācīt citus lietotājus, ir jāizlasa un jāizprot šie norādījumi Ja šis punkts jums nav pieņemams, jūs varat atgriezt izstrādājumu nelietotā stāvoklī atpakaļ pārdevējam.

Drošības noteikumi

- Pārliecinieties, lai skavotājs tiktu pieslēgts atbilstošajam spriegumam, skatīt etiķeti uz skavotāja.
- Izmantojiet tikai tādus elektriskos pagarinātājus, kā norādīts nodaļā Tehniskie rādītāji.
- Neļaujiet pagarinātāju vadiem aplipt ar netīrumiem. Ja pagarinātāja vads ir pārāk garš un tievs, kā arī tad, ja tas ir aplipis ar netīrumiem, tas var novest pie instrumenta dzīšanas spēka samazināšanās.
- Nelietojiet instrumentu, ja tam ir bojāts korpuss, bojāts barošanas vads vai citi defekti.
- Nekādā gadījumā neraujiet aiz barošanas vada.
- Nelietojiet un neglabājiet skavotāju mitrās un putekļainās vietās, kā arī ūdens un viegli uzliesmojošu gāzu un šķidrumu tuvumā.
- Glabājiet skavotāju drošā vietā, kur tas nebūtu pieejams bērniem un personām, kas to varētu lietot bez jūsu atļaujas.
- Strādājot ar skavotāju, rūpīgi ievērojiet drošības noteikumus un vienmēr valkājiet aizsargbrilles ar sānu aizsargiem. Pārliecinieties, lai tuvumā esošie cilvēki arī valkātu aizsargbrilles.
- Pārlādējot skavotāju, kā arī visos citos gadījumos, kad jūs nelietojat skavotāju skavu dzīšani, neturiet pirkstu uz slēdža mēlītes.
- Nekādos apstākļos nepavērsiet skavotāju pret cilvēkiem vai dzīvniekiem. Vienmēr pieļaujiet iespēju, ka skavotājs ir pielādēts.
- Pēc skavošanas darba beigšanas, atvienojiet skavotāju no barošanas avota. Pārbaudot skavotāja stāvokli, izņemiet no aptveres visas skavas.
- Nav atļauts izstrādājumu jebkādā veidā pārveidot, ne no iekšpuses, ne no ārpuses.
- Nekādos apstākļos nešaujiet ar instrumentu gaisā, neatkarīgi no tā, vai tas pielādēts vai nav, kā arī nelietojiet to tādu priekšmetu izšaušanai, kas tam nav paredzēti. Skavotājs ir darbarīks nevis rotaļlieta.
- Ja jums rodas jebkādi jautājumi vai jūs vēlaties saņemt papildus tehnisko vai ar drošību saistītu informāciju, lūdzu, sazinieties ar Rapid servisa centru. Papildus informācijai, vērsieties klientu apkalpošanas nodaļās.
- Ir atļauts izmantot tikai tādas skavas un nagliņas, kas īpaši paredzētas **izmantošanai** attiecīgajā skavotājā.
- Skavotāju nedrīkst izmantot **elektrisko vadu nostiprināšanai.**
- Nelietojiet instrumentu, kas darbojas ar traucējumiem vai kuram ir bojāta vai trūkst kāda detaļa.
- Nepārsniedziet maksimālo sastiprināšanas detaļu dzīšanas ātrumu, kas norādīts katram izstrādājumam. Ja skavotājs ir pārkarsis atslēdziet to no kontaktligzdas un ļaujiet tam atdzist.
- Atstājot skavotāju bez uzraudzības, vienmēr iztukšojiet aptveri. Atvienojiet skavotāju no barošanas avota arī tad, kad jūs to pārlādējat vai izlādējat.
- Nedzeniet skavas vai naglas vietās, kur jau ir citas sastiprināšanas detaļas. Neturiet skavotāju pārāk asā leņķī attiecībā pret apstrādājamo virsmu – skavas var atlekt no virsmas un izraisīt savainojumus.
- Centieties nedzīt skavas vai naglas pārāk tuvu apstrādājamās virsmas malai, lai izvairītos no materiāla plaisāšanas.
- Rūpējieties par tīrību darba vietā. **Pārblīvētas darba vietas** un soli var novest pie negadījumiem.

Lietošanas instrukcijas - attēls ❶

Turiet skavotāju stingri piespiestu pret apstrādājamo virsmu.

Pārslēdziet drošības bloķētājslēdzi uz priekšu un nospiediet slēdža mēlīti (1)

Nekādā gadījumā nevelciet drošības slēdzi atpakaļ ar spēku.

Nekad nešaujiet gaisā, neatkarīgi no tā, vai skavotājs ir pielādēts vai nav.

Pēc darba beigšanas vienmēr atvienojiet no barošanas avota.

Ja skava ir iestrēgusi - attēls ❷

Ja skava vai nagliņa ir iestrēgusi skavotājā, atvienojiet to no barošanas avota. Turiet skavotāju, kā parādīts attēlā. Izspiediet no vietas priekšējo aizturi (1) un noņemiet priekšējo plāksnīti (2). Izņemiet bojātās skavas / nagliņas.

Lai atbrīvotos no iestrēgušām skavām / nagliņām, nav jāizmanto nekādi instrumenti.

Pārbaudiet vai instrumentā nav palikusi neviena bojāta skava / nagliņa, un uzstādiet atpakaļ priekšējo plāksnīti.

Pirms darba uzsākšanas pārliecinieties, vai jums ir pareizās skavas / nagliņas. Lai sasniegtu labākos rezultātus, vienmēr izmantojiet oriģinālās RAPID skavas / nagliņas.

Tehniskie rādītāji - attēls ❸

Tips:	Elektriskais **skavotājs**			
Modelis:	Rapid 553	Rapid 606	Rapid 213	Rapid 214
Spriegums:	220–240 V	220–240 V	220–240 V	220–240 V
Min. drošinātājs:	10A	10A	10A	10A
Dzīšanas ātrums:	30	20	30	30
Skavas tips/garums:	53/8-20	606/12-25	13/8-20	(6) - 16
Nagliņas/tips/garums:	300/16-20	300/16-25	300/16-20	
Aptveres garums:	130 mm	130 mm	130 mm	130 mm
Pagarinātājs:	Min. 1,5 mm^2, Maks. 20 m			
Izmēri/mm:	213 x 190 x 60 mm			
Svars/kg:	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg	1,6 kg
Trokšņa līmenis:	Trokšņa mērījumi veikti saskaņā ar prEN CEN/TC 255 WG 1 N 45.3 E "Trokšņa testa kods, instrumentiem, kas paredzēti sastiprinošo detaļu iedzīšanai".			
Vibrācija:	Mērījumi veikti saskaņā ar standarta priekšlikumu prEN CEN/TC 255 WG 1 N 47.4.E.			

Vidējais trokšņa līmenis dB(A) pie maksimālā darba apjoma. Piem. 1440 skavas 8 stundās rada 70dB(A) (606) 1. attēls. Ja vidējais trokšņa līmenis >85dB(A), vienmēr lietojiet dzirdes aizsardzības līdzekļus, jo pastāv dzirdes traucējumu risks.

Roktura vibrācija, kad darba ātrums ir 20 skavas minūtē, pie pilna dzīšanas spēka: < 2,5 m/s^2

Vadīkla apdares nagliņām - attēls ❹

Atslēdziet instrumentu no barošanas avota un iztukšojiet aptveri. Turiet skavotāju, kā parādīts attēlā.

Izspiediet no vietas priekšējo aizturi (1) un noņemiet priekšējo plāksnīti (2). Saspiediet vadīklu (3) kopā ar priekšējo plāksnīti, un ievietojiet abas plāksnītes kopā atpakaļ vietā.

Apkope un tīrīšana - attēls ❺

Atvienojiet skavotāju no barošanas avota un iztukšojiet aptveri.

Noņemiet priekšējo plāksnīti un iztīriet skavu atveri, pūšot ar muti.

Ieeļļojiet **sitēju** un skavu izšaušanas **atveri,** uzpilinot šīm vietām **pilienu** eļļas (1)

Nekādā gadījumā neizmantojiet tīrīšanai nekādus šķīdinātājus vai citus ātri iztvaikojošus līdzekļus.

Notīriet instrumenta korpusu ar mitru drāniņu. Neeļļojiet detaļas, kas atrodas skavotāja iekšpusē.

Skavotājs ir jāsargā no mitruma. Pārliecinieties, vai nav bojāts barošanas vads un kontaktdakša. Ja jums ir radušās jebkādas šaubas, sazinieties ar Rapid servisa centru.

Skavu un nagliņu ielādēšana - attēls ❻

Turiet skavotāju stingri. Drošības slēdzim (1) jāatrodas stāvoklī A, proti, galējā aizmugurējā stāvoklī.

Atvelciet skavu piespiedēju (2) un pagrieziet to uz augšu uzlādēšanas stāvoklī (3)

Ievietojiet aptverē (4) skavas/nagliņas un novietojiet skavu piespiedēju atpakaļ darba stāvoklī.

Rapid 553/213: Skavas ir jāievieto aptveres vidējā gropē.

Rapid 606: Nagliņas ir jāievieto aptveres labajā (iekšējā) gropē.

Piederumi:

Rapid 553 un Rapid 606 modeļi tiek piedāvāti komplektā ar vadīklu, kas atvieglo darbu ar apdares nagliņām.

Remonts

Nekādā gadījumā neizjauciet skavotāju ar nolūku to pārveidot vai modificēt.

Jebkuri remontdarbi ir jāuztic tikai īpaši apmācītiem meistariem.

Vēršoties pēc informācijas, vienmēr nosauciet izstrādājuma modeli, darba spriegumu, skavu tipu u.c.

Rapid
ISABERG RAPID AB

CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (SE)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN försäkrar under eget ansvar att produkten **R213-R214-R553** som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** enligt villkoren i direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declare under our sole responsibility that the product **R213-R214-R553** to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** the following provisions of Directive **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (DE)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **R213-R214-R553,** auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** gemäß den Bestimmungen der Richtlinien **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (FR)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **R213-R214-R553** auquel se réfère cette déclaration est conforme à la aux normes ou autres documents normatifs **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** conformément aux dispositions de Directive **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE (NO)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklærer på eget ansvar, at følgende produkt **R213-R214-R553** som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** i følge bestemmelsene i Direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (DK)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklærer på eget ansvar, at følgende produkt **R213-R214-R553** som er omfattat af denne erklæring, er i overenstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** i henhold til bestemmelserne i Direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE STANDARDIZASYON BEYANI (TR)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

016 411601 05

CE OVEREENSKOMSTIGHEIDSVERKLARING (NL)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het produkt **R213-R214-R553** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995,EN61000-3-3:1995** volgens de bepalingen van **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (ES)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto **R213-R214-R553** al que se refiere esta declaración, junto a las normas u otros documentos normativos **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** de acuerdo con las disposiciones de Directiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ (IT)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto **R213-R214-R553** al quale questa dichlarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** in base a quanto previsto dalla direttiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/ EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (PT)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto **R213-R214-R553** a que se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** em conformidade com i disposto na Directiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (FI)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraava tuote **R213-R214-R553** johon tärnä vakuutus liittyy, on seuraavien standardien tai muiden normatiivisten asiakirjojen vaatimusten **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** mukainen noudattaen direktiivin määräyksiä **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE Δηλωση ουμβατικοτητας (GR)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN Δηουμε υπευθυντσς οτι το προιον αυτο ειναι καταοκευμενο ουμφωα με τους εξης κανονιομους ηκαταοκευαοτικες δουταοεις **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991 EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** ουμφωνα με τις διατοξεις τσν Οδηγιων **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARACIJA O USKLAĐENOSTI (RS)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN deklariše pod svojom isključivom odgovornosti da je proizvod **R213-R214-R553,** na koji se ova deklaracija odnosi, u skladu sa sledećim standardima ili ostalim normativnim dokumentima **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** I sledećim odredbama u Direktivi **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA (PL)
ISABERG RAPID AB, 330 27 Hestra, Sweden. Produkt **R213-R214-R553** dopuszczony do obrotu na podstawie świadectwa deklaracji zgodności producenta nr**: EN50144-1:1995, prEN50144-2-16: 1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2: 1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

IZJAVA O SAGLASNOSTI (BA)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Švedska, Na vlastitu odgovornost izjavljuje kako je proizvod **R213-R214-R553** na koji se ova izjava odnosi usklađen sa sljedećim standardima ili drugim normativnim dokumentima. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

IZJAVA KONFORMNOSTI (SI)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Švedska, izjavlja na lastno odgovornost, da produkt **R213-R214-R553,** na katerega se nanaša ta izjava, sovpada z sledečimi normami ali normativnimi dokumenti: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (HU)
Az Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Svédország kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a **R213-R214-R553** megnevezésű termék – amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik – megfelel az alábbi szabványoknak, ill. egyéb előírásoknak: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

VASTAVUSDEKLARATSIOON (EE)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Sweden, Kinnitab täie vastutusega, et toode **R213-R214-R553**, mille kohta see vastavusdeklaratsioon käib, on vastavuses järgnevate standarditega või teiste normatiivdokumentidega. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (LV)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Zviedrija, Uzņemoties pilnu atbildību, paziņo, ka izstrādājums **R213-R214-R553**, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst zemāk minētajiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

Декларация соответствия (RU)
Исаберг Рапид АБ, 33027 ХЕСТРА, Швеция, Ответственно заявляет, что изделие **R213-R214-R553**, к которому эта декларация имеет отношение, находится в соответствии со следующими стандартами или другими нормативными документами. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

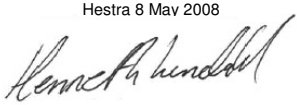
PREHLÁSENIE O ZHODE (SK)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Schweden, Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok **R213-R214-R553**, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s nasledujúcimi podmienkami a normatívnymi dokumentmi**. EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CZ)
Isaberg Rapid AB, 33027 Hestra, Schweden Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobek **R213-R214-R553**, na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími podmínkami a normativními dokumenty: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

IZJAVA SUGLASNOSTI (HR)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Švedska, izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je proizvod na kojeg se izjava odnosi, sukladan sa slijedećim normama ili normativnim aktima: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ATITIKTIES DEKLARACIJA (LT)
Isaberg Rapid AB, 330 27 HESTRA, Švedija (Sweden) Prisiima atsakomybę deklaruodama, kad produktas **R213-R214-R553**, apie kurį kalbama šioje deklaracijoje, atitinka toliau išvardytus standartus ir kitus normatyvinius dokumentus. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ISABERG RAPID AB
Hestra 8 May 2008



Kenneth Lundahl
CEO

Rapid
ISABERG RAPID AB

CE FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE (S)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN försäkrar under eget ansvar att produkten **R606** som omfattas av denna försäkran är i överensstämmelse med följande standarder eller andra regelgivande dokument **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** enligt villkoren i direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARATION OF CONFORMITY (GB)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declare under our sole responsibility that the product **R606** to which this declaration relates is in conformity with the following standards or other normative documents **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** the following provisions of Directive **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG (D)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklärt in alleiniger Verantwortung, daß das Produkt **R606,** auf das sich diese Erklärung bezieht, mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** gemäß den Bestimmungen der Richtlinien **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DÉCLARATION DE CONFORMITÉ (F)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN déclarons sous notre seule responsabilité que le produit **R606** auquel se réfère cette déclaration est conforme à la aux normes ou autres documents normatifs **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** conformément aux dispositions de Directive **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE ERKLÆRING OM OVERENSSTEMMELSE (N)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklærer på eget ansvar, at følgende produkt **R606** som dekkes av denne erklæringen, er i overensstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** i følge bestemmelsene i Direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING (DK)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN erklærer på eget ansvar, at følgende produkt **R606** som er omfattat af denne erklæring, er i overenstemmelse med følgende standarder eller andre normative dokumenter **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** i henhold til bestemmelserne i Direktiv **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE STANDARDIZASYON BEYANI (TR)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN Yegâne sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: yönetmeliği hükümleri uyarınca EN (Avrupa standartları) **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE OVEREENSKOMSTIGHEIDSVERKLARING (NL)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN verklaren geheel onder eigen verantwoordelijkheid dat het produkt **R606** waarop deze verklaring betrekking heeft, in overeenstemming is met de volgende normen of andere normatieve documenten **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** volgens de bepalingen van **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD (E)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad la conformidad del producto **R606** al que se refiere esta declaración, junto a las normas u otros documentos normativos **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** de acuerdo con las disposiciones de Directiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DICHIARAZIONE DI CONFORMITÁ (I)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il prodotto **R606** al quale questa dichlarazione si riferisce è conforme alla seguente norma o ad altri documenti normativi **EN 50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** in base a quanto previsto dalla direttiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/ EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE (P)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN declaramos sob nossa única responsabilidade que o produto **R606** a que se refere esta declaração está em conformidade com as Normas ou outros documentos normativos **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** em conformidade com i disposto na Directiva **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE VAATIMUSTENMUKAISUUSVAKUUTUS (FIN)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN vakuutamme yksinomaan omalla vastuullamme, että seuraava tuote **R606** johon tärnä vakuutus liittyy, on seuraavien standardien tai muiden normatiivisten asiakirjojen vaatimusten **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** mukainen noudattaen direktiivin määräyksiä **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE Δηλωση συμβατικοτητας (GR)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN Δηουμε υπευθυνως οτι το προιον αυτο ειναι καταοκευμενο ουμφωα με τους εξης κανονιομους ηκαταοκευαοτικες δουοταοεις **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991 EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** ουμφωνα με τις διατοξεις των Οδηγιων **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

CE DECLARACIJA O USKLAĐENOSTI (RS)
ISABERG RAPID AB, Box 115, 330 27 Hestra, SWEDEN deklariše pod svojom isključivom odgovornosti da je proizvod **R606,** na koji se ova deklaracija odnosi, u skladu sa sledećim standardima ili ostalim normativnim dokumentima **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995** I sledećim odredbama u Direktivi **MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC**

016 411603 05

DEKLARACJA ZGODNOŚCI PRODUCENTA (PL)
ISABERG RAPID AB, S-330 27 Hestra, Sweden. Produkt **R606** dopuszczony do obrotu na podstawie świadectwa deklaracji zgodności producenta nr**: EN50144-1:1995, prEN50144-2-16: 1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2: 1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89 /336/EEC, 93/68EEC**

IZJAVA O SAGLASNOSTI (BA)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Švedska, Na vlastitu odgovornost izjavljuje kako je proizvod **R606** na koji se ova izjava odnosi usklađen sa sljedećim standardima ili drugim normativnim dokumentima. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**.

IZJAVA KONFORMNOSTI (SI)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Švedska, izjavlja na lastno odgovornost, da produkt **R606**, na katerega se nanaša ta izjava, sovpada z sledečimi normami ali normativnimi dokumenti: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**.

MEGFELELŐSÉGI NYILATKOZAT (HU)
Az Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Svédország kizárólagos felelőssége tudatában kijelenti, hogy a **R606** megnevezésű termék – amelyre a jelen nyilatkozat vonatkozik – megfelel az alábbi szabványoknak, ill. egyéb előírásoknak**: EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC.**

VASTAVUSDEKLARATSIOON (EE)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Sweden, Kinnitab täie vastutusega, et toode **R606**, mille kohta see vastavusdeklaratsioon käib, on vastavuses järgnevate standarditega või teiste normatiivdokumentidega. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ATBILSTĪBAS DEKLARĀCIJA (LV)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Zviedrija, Uzņemoties pilnu atbildību, paziņo, ka izstrādājums **R606**, uz kuru šī deklarācija attiecas, atbilst zemāk minētajiem standartiem un normatīvajiem dokumentiem**. EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC.**

Декларация соответствия (RU)
Исаберг Рапид АБ, S-33027 ХЕСТРА, Швеция, Ответственно заявляет, что изделие **R606**, к которому эта декларация имеет отношение, находится в соответствии со следующими стандартами или другими нормативными документами**. EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC.**

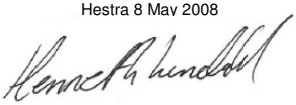
PREHLÁSENIE O ZHODE (SK)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Schweden, Prehlasuje na vlastnú zodpovednosť, že výrobok **R606**, na ktorý sa toto prehlásenie vzťahuje, je v súlade s nasledujúcimi podmienkami a normatívnymi dokumentmi**. EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC.**

PROHLÁŠENÍ O SHODĚ (CZ)
Isaberg Rapid AB, S-33027 Hestra, Schweden Prohlašuje na vlastní zodpovědnost, že výrobek **R606**,na který se toto prohlášení vztahuje, je v souladu s následujícími podmínkami a normativními dokumenty: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**.

IZJAVA SUGLASNOSTI (HR)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Švedska, izjavljuje na vlastitu odgovornost, da je proizvod na kojeg se izjava odnosi, sukladan sa slijedećim normama ili normativnim aktima: **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ATITIKTIES DEKLARACIJA (LT)
Isaberg Rapid AB, S-330 27 HESTRA, Švedija (Sweden) Prisiima atsakomybę deklaruodama, kad produktas **R606**, apie kurį kalbama šioje deklaracijoje, atitinka toliau išvardytus standartus ir kitus normatyvinius dokumentus. **EN50144-1:1995, prEN50144-2-16:1996, EN55014:1991, EN55014-2:1997, EN61000-3-2:1995, EN61000-3-3:1995, MD98/37/EEC, LVD73/23/EEC, EMC89/336/EEC, 93/68EEC**

ISABERG RAPID AB
Hestra 8 May 2008



Kenneth Lundahl
CEO

GB IMPORTANT NOTICE TO THE USERS - In conformity with Art. 13 of Law Decree dated July 25th, 2005, n. 151 "Fulfilment of the Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the restriction on use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipments, and on waste electrical and electronic equipment" (WEEE)

The symbol of the crossed-out wheeled bin marked on the electric equipment means that the product at the end of its life cycle must be collected separately from other types of waste. Therefore the user will have to deliver the equipment that reached the end of its life cycle to proper separate collection facilities of electronic and electric waste. Or he must deliver it to the dealer when purchasing a new similar electrical equipment, on one-to-one basis. The proper separate collection to convey the disued equipment for recycling, treatment and waste in compliance with the environmental directions will help to avoid possible negative environmental effects and on the human health and will help recycling of the materials of the electric equipment. Direct and abusive waste of the product from the user will allow application of the penalties as per D.Lgs. n. 22/1997 (Article 50 and following ones of D.Lgs. n. 22/1997).

DE WICHTIGER HINWEIS ZUM GEBRAUCH - Gemäß Art. 13 der Verordnung vom 25. Juli 2005, Paragraf 151 („Befolgung der Richtlinien 2002/95/EU, 2002/96/EU und 2003/108/EU zur begrenzten Verwendung gefährlicher Stoffe in elektrischer und elektronischer Ausrüstung sowie zur Entsorgung elektrischen und elektronischen Abfalls [WEEE])"

Das Symbol des durchgestrichenen Abfallbehälters auf der elektrischen Ausrüstung bedeutet, dass dieses Produkt von anderen Abfallarten separat (mittels Mülltrennung) entsorgt werden muss. Deshalb ist die zu entsorgende Ausrüstung ordnungsgemäß an der entsprechenden Sammelstelle für elektrischen und elektronischen Abfall abzuliefern. Die zu entsorgende Ausrüstung kann auch beim Händler abgeliefert werden, wenn eine entsprechend neue Ausrüstung gekauft werden soll. Die Mülltrennung für die Handhabung und das Recycling solchen Abfalls verhütet negative Auswirkungen auf Umwelt und menschliche Gesundheit und dient außerdem der Wiedergewinnung elektrischen Materials. Direkte und missbräuchliche Abfallentsorgung zieht strafrechtliche Konsequenzen nach sich gemäß Verordnung 22/1997 (Artikel 50, Paragraf 1 der genannten Verordnung).

FR REMARQUE IMPORTANTE DESTINEE AUX UTILISATEURS - Conformément à l'art. 13 du décret en date du 25 juillet 2005 n° 151 "Exécution des Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE et 2003/108/CE, sur la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques, et sur les déchets de produits électriques et électroniques" (WEEE)

Le symbole représentant une poubelle à roues barrée sur les équipements électriques signifie que le produit doit être recyclé en fin de vie et qu'il ne doit pas être mélangé à d'autres types de déchet. Lorsque l'équipement arrivera en fin de vie, l'utilisateur devra donc l'emmener à un centre de recyclage adéquat acceptant les déchets électriques et électroniques. Ou bien il devra le ramener au revendeur lors de l'achat d'un nouvel équipement similaire, l'échange étant limité à un équipement recyclé par nouvel équipement acheté. Le tri distinct de ces équipements permettant leur recyclage, leur traitement et leur élimination conformément aux directives environnementales aidera à éviter les possibles effets environnementaux négatifs ainsi que les risques sur la santé pour les êtres humains. De plus, cela aidera au recyclage des équipements électriques. Jeter directement et de manière abusive ce produit exposera l'utilisateur responsable aux pénalités prévues par la loi D.Lgs. n. 22/1997 (article 50 et suivants de la réglementation D.Lgs. n. 22/1997).

ES AVISO IMPORTANTE PARA LOS USUARIOS - De acuerdo con el artículo 13 del Real Decreto de 25 de julio de 2005 nº 151 "Cumplimiento de las directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE y 2003/108/CE sobre la restricción a la utilización de sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos"(RAEE)

El símbolo del contenedor de basura tachado estampado en los aparatos eléctricos significa que el producto debe recogerse separado de otros tipos de residuos al final de su ciclo vital. Por lo tanto, el usuario tendrá que depositar el aparato que ha alcanzado el final de su ciclo vital en las instalaciones adecuadas de recogida selectiva de residuos eléctricos y electrónicos. O tiene que entregarlo de uno en uno al distribuidor al comprar un nuevo aparato eléctrico similar. La recogida selectiva adecuada para transportar los aparatos en desuso para el reciclaje y el tratamiento de residuos conforme a las normas medioambientales ayudará a evitar posibles efectos negativos en el medio ambiente y en la salud humana y ayudará al reciclaje de materiales de los aparatos eléctricos. Se aplicarán multas según el Decreto Legislativo 22/1997 (Artículo 50 y siguientes del Decreto Legislativo 22/1997) a los usuarios que produzcan residuos directos y en exceso del producto.

NL BELANGRIJKE KENNISGEVING VOOR DE GEBRUIKERS - In overeenstemming met artikel 13 van de wettelijke verordening gedateerd 25 juli 2005, nr. 151 "Uitvoering van de richtlijnen 2002/95/CE, 2002/96/CE en 2003/108/CE betreffende restrictie van gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur en afvalproducten van elektrische en elektronische apparatuur"(WEEE)

Het symbool, een doorgekruiste verrijdbare afvalbak, dat wordt aangebracht op de elektrische apparatuur, betekent dat het product aan het einde van de levenscyclus gescheiden van andere afval moet worden verzameld. De gebruiker dient de apparatuur daarom aan het einde van de levenscyclus in te leveren bij geëigende verzamelpunten voor afval van elektronische en elektrische apparatuur. De gebruiker kan het product ook inleveren bij de dealer bij aanschaf van nieuwe soortgelijke elektrische apparatuur op basis van één-op-één. De goed gescheiden verzameling en aanbod ter recycling, behandeling en afvalverwerking overeenkomstig de milieuvoorschriften, helpen eventueel negatieve effecten op het milieu en/of de menselijke gezondheid te beperken en de materialen van elektrische apparatuur te recyclen. Bij directe en niet toegestane afvallozing van het product van de gebruiker, is toepassing mogelijk van de strafbepalingen volgens de wettelijke bepalingen in D.Lgs. n. 22/1997 (artikel 50 en volgende van D.Lgs. n. 22/1997).

SE **VIKTIGT MEDDELANDE TILL ANVÄNDARNA - I enlighet med artikel 13 i lagdekret nr. 151 av den 25 juli 2005 om genomförande av direktiven 2002/95/EG, 2002/96/EG och 2003/108/EG om begränsning av användningen av vissa farliga ämnen i elektriska och elektroniska produkter, och om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter (WEEE)**

Symbolen på den elektroniska utrustningen föreställande en överstruken sopbehållare på hjul innebär att produkten måste återvinnas separat från andra typer av avfall vid slutet av dess livscykel. Användaren är därför tvungen att lämna utrustning som nått slutet av sin livscykel till speciella återvinningsstationer för elektrisk och elektronisk utrustning, eller lämna utrustningen till försäljaren när användaren köper ny motsvarande elektronisk utrustning. En korrekt genomförd källsortering av obrukbar utrustning för återvinning, behandling och skrotning i enlighet med miljöföreskrifterna bidrar till att undvika möjliga negativa effekter på miljön och människors hälsa samt underlättar återvinning av material från den elektriska utrustningen. Avsiktlig otillåten skrotning av produkten är straffbart enligt lagdekret nr. 22/1997 (Artikel 50 ff. i lagdekret nr. 22/1997).

DK **VIGTIG MEDDELELSE TIL BRUGERNE - Overholder artikel 13 i lovdekretet dateret den 25. juli 2005, nr. 151 "Opfyldelse af direktiverne 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE, om restriktioner ved brug af bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk udstyr, og om affald af elektrisk og elektronisk udstyr"(WEEE)**

Symbolet med den overstregede affaldsspand med hjul, som er påsat det elektriske udstyr, betyder, at produktet efter endt brug skal indsamles separat fra andre affaldstyper. Derfor skal forbrugeren aflevere det udstyr, som skal kasseres på egnede, adskilte indsamlingssteder for elektronisk og elektrisk udstyr. Eller han skal aflevere det til forhandleren, når han køber nyt, lignende elektrisk udstyr. Den egnede, adskilte indsamling, som har til formål at videresende det brugte udstyr til genbrug, behandling og affald i overensstemmelse med miljødirektiverne, bidrager til at undgå eventuelle, negative miljøpåvirkninger og påvirkninger af sundheden, og er med til at genbruge materialerne fra det elektriske udstyr. Såfremt forbrugeren bortskaffer produktet direkte og overtræder reglerne herom, kan det medføre straf iht. lovdekret nr. 22/1997 (Artikel 50 og følgende artikler i lovdekret nr. 22/1997).

FI **TÄRKEÄ ILMOITUS KÄYTTÄJILLE - Yhdenmukaisuus 25. heinäkuuta 2005 päivätyn asetuksen nro 151 artiklan 13, kanssa: "Fulfillment of the Directives 2002/95/CE, 2002/96/CE and 2003/108/CE, on the restriction on use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipments, and on waste electrical and electronic equipment" (Tietyissä sähkö- ja elektroniikkalaitteissa käytettävien haitallisten aineiden ja hävitettävien sähkö- ja elektroniikkalaitteiden käytön rajoittamista koskevien direktiivien 2002/95/EY, 2002/96/EY ja 2003/108/EY noudattaminen, WEEE)**

Sähkölaitteessa oleva merkki jäteastiasta, jonka päällä on rasti, osoittaa, että kyseinen tuote on hävitettävä tuotteen käyttöiän lopussa erillään muista jätteistä. Sen vuoksi käyttäjän on toimitettava hävitettävä laite asianmukaiseen eroteltavalle elektroniikkajätteelle tarkoitettuun keräyspisteeseen. Laite voidaan toimittaa myös mahdollisuuksien mukaan takaisin jälleenmyyjälle vastaavan uuden laitteen hankinnan yhteydessä. Käytettyjen laitteiden asianmukaisella hävittämisellä, käsittelyllä ja kierrätyksellä noudatetaan ympäristömääräyksiä ja ehkäistään ympäristölle ja ihmisten terveydelle mahdollisesti aiheutuvia haittoja. Kierrättäminen myös edesauttaa sähkölaitteiden materiaalin uudelleenhyödyntämistä. Jos tuote hävitetään suoraan tai määräysten vastaisesti, käyttäjälle voidaan määrätä asetuksen 22/1997 (Artikla 50 ja seuraavat asetuksen 22/1997 artiklat) mukaiset rangaistukset.

NO **VIKTIG MELDING TIL BRUKERNE - I samsvar med artikkel 13 i loven av 25. juli 2005, paragraf 151 om oppfylling av direktivene 2002/95/CE, 2002/96/CE og 2003/108/CE om begrensing av bruk av bestemte farlige stoffer i elektrisk og elektronisk utstyr og om avfall av elektrisk og elektronisk utstyr (WEEE)**

Symbolet med den overkryssede søppeldunken på hjul på det elektriske utstyret betyr at produktet ved slutten av sin første livssyklus må avhendes separat fra andre typer avfall. Derfor vil brukeren måtte levere utstyr som har nådd slutten på livssyklusen, til avfallsdeponier som er spesielt beregnet på elektronisk og elektrisk avfall. Brukeren kan også velge å levere utstyret tilbake til leverandøren ved kjøp av nytt, lignende elektrisk utstyr i bytte en-mot-en. Riktig avhending av brukt utstyr til resirkulering, behandling og avfall i samsvar med miljøreglene bidrar til å unngå mulige negative miljøeffekter og beskytte menneskers helse, og vil bidra til gjenbruk av materialene i det elektriske utstyret. Direkte og miljøfarlig avhending av produktet fra brukeren vil kunne medføre forfølgelse etter straffelovens paragraf 22/1997 (artikkel 50 og etterfølgende i paragraf 22/1997).

IT **INFORMAZIONE AGLI UTENTI - Ai sensi dell'art.13 del Decreto Legislativo 25 luglio 2005, n. 151 "Attuazione delle Direttive 2002/95/CE e 2002/96/CE e 2003/108/CE, relative alla riduzione dell'uso di sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche, nonché allo smaltimento dei rifiuti"**

Il simbolo del cassonetto barrato riportato sull'apparecchiatura indica che il prodotto alla fine della propria vita utile deve essere raccolto separatamente dagli altri rifiuti. L'utente dovrà, pertanto, conferire l'apparecchiatura giunta a fine vita agli idonei centri di raccolta differenziata dei rifiuti elettronici ed elettrotecnici, oppure riconsegnarla al rivenditore al momento dell'acquisto di una nuova apparecchiatura di tipo equivalente, in ragione di uno a uno. L'adeguata raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchiatura dismessa al riciclaggio, al trattamento e allo smaltimento ambientalmente compatibile contribuisce ad evitare possibili effetti negativi sull'ambiente e sulla salute e favorisce il riciclo dei materiali di cui è composta l'apparecchiatura. Lo smaltimento abusivo del prodotto da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni amministrative di cui al D.Lgs. N. 22/1997 (articolo 50 e seguenti del D.L.gs. N. 22/1997).

PT **AVISO IMPORTANTE AOS UTILIZADORES - Em conformidade com o Art. 13 do Decreto-Lei n.º 151 de 25 de Julho de 2005 em "Cumprimento das Directivas 2002/95/CE, 2002/96/CE e 2003/108/CE relativas à restrição da utilização de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e aos resíduos de equipamentos eléctricos e electrónicos (REEE)"**

O símbolo constituído por um contentor de lixo com rodas barrado que aparece no equipamento eléctrico significa que o produto no final da vida útil deve ser recolhido separadamente de outros tipos de resíduos. Assim, o utilizador deverá entregar o equipamento em fim de vida nos locais adequados para recolha selectiva de resíduos eléctricos e electrónicos ou, em alternativa, devolver o equipamento ao vendedor, para troca, aquando da compra de um equipamento eléctrico novo semelhante. A recolha selectiva adequada para transportar o equipamento não utilizado para reciclagem, tratamento e eliminação em conformidade com as directivas ambientais ajudará a evitar os possíveis efeitos ambientais negativos, bem como os efeitos negativos na saúde humana, e ajudará a reciclar os materiais do equipamento eléctrico. A eliminação directa e abusiva do produto pelo utilizador permitirá a aplicação de sanções conforme o D.L. n.º 22/1997 (Artigo 50 e seguintes do D.L. n.º 22/1997).

GR **ΣΗΜΑΝΤΙΚΗ ΣΗΜΕΙΩΣΗ ΠΡΟΣ ΤΟΥΣ ΧΡΗΣΤΕΣ - Συμμορφώνεται με το Αρθ. 13 του Προεδρικού Διατάγματος με ημερομηνία 25 Ιουλίου, 2005, αρ. 151 "Εκπλήρωση των Οδηγιών 2002/95/CE, 2002/96/CE και 2003/108/CE, σχετικά με τον περιορισμό χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών σε ηλεκτρικό και ηλεκτρονικό εξοπλισμό, και με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού "(WEEE)**

Το σύμβολο του διαγραμμένου σκουπιδοτενεκέ με ρόδες που υπάρχει στον ηλεκτρικό εξοπλισμό σημαίνει πως το προϊόν, στο τέλος του κύκλου ζωής του, θα πρέπει να συλλεχθεί ξεχωριστά από άλλους τύπους αποβλήτων. Συνεπώς, ο χρήστης θα πρέπει να παραδώσει τον εξοπλισμό που έχει φτάσει στο τέλος του κύκλου ζωής του σε κατάλληλες ξεχωριστές εγκαταστάσεις συλλογής ηλεκτρονικών και ηλεκτρικών αποβλήτων. Ή, θα πρέπει να τον παραδώσει στον κατάστημα κατά την αγορά ενός νέου παρόμοιου ηλεκτρικού εξοπλισμού, με αναλογία ένα προς ένα. Η κατάλληλη ξεχωριστή συλλογή για τη μεταφορά του άχρηστου εξοπλισμού για ανακύκλωση, επεξεργασία και απόρριψη σε συμμόρφωση με τις οδηγίες για το περιβάλλον θα συντελέσει στην αποφυγή πιθανών αρνητικών επιπτώσεων στο περιβάλλον και στην ανθρώπινη υγεία και θα βοηθήσει στην ανακύκλωση των υλικών του ηλεκτρικού εξοπλισμού. Η απευθείας και καταχρηστική απόρριψη του προϊόντος από το χρήστη θα επιφέρει την εφαρμογή των ποινών σύμφωνα με το Π.Δ. αρ. 22/1997 (Άρθρο 50 και τα ακόλουθα του Π.Δ. αρ. 22/1997).

TR **KULLANICILARA ÖNEMLİ DUYURU - 25 Temmuz 2005 tarih ve 151 sayılı "Elektrikli ve elektronik ekipmanlardaki belirli tehlikeli maddelerin kullanımı hakkında sınırlama ve atık elektrikli ve elektronik ekipmanlar hakkında düzenleme iaeren Yönerge 2002/95/CE, 2002/96/CE ve 2003/108/CE'nin uygulanmasına" (WEEE) ilişkin Kanun Hükmünde Kararnamenin 13.**

Maddesine göre, Elektrikli ve elektronik ürünler üzerindeki çapraz çizgili tekerlekli çöp sepeti sembolü, ürünün kullanım süresinin bitiminde, diğer atık türlerinden farklı olarak toplanması gerektiği anlamına gelmektedir. Bu nedenle kullanıcı, kullanım ömrünün bitiminde ekipmanı, elektrikli ve elektronik atıkları toplayan ilgili tesise teslim edecektir. Veya bire bir esasına göre yeni benzeri bir elektrikli ekipman satın alırken satıcıya teslim edecektir. Atıkların doğru toplanması ve çevre düzenlemelerine uygun olarak geri dönüştürülmesi, işlenmesi ve bertaraf edilmesi çevreye ve insan sağlığına olası olumsuz etkilerin önlemesine yardımcı olacak ve elektrik ekipmanlarının geri kazanılmasına yardımcı olacaktır. Kullanıcının ürünü doğrudan veya istimar edici bir şekilde atması durumunda, kullanıcı 22/1997 sayılı kararnameye (50. Madde ve 22/1997 sayılı kararnamenin önceki maddelerine) göre cezalandırılacaktır.

PL **WAŻNA UWAGA DLA UŻYTKOWNIKÓW - Zgodnie z art. 13 rozporządzenia z 25 lipca 2005, nr 151 "Realizacja norm 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE dotyczących użycia niektórych niebezpiecznych substancji w urządzeniach elektrycznych i elektronicznych oraz recyklingu sprzętu elektrycznego i elektronicznego"(WEEE)**

Symbol, przekreślony pojemnik na kółkach znajdujący się na sprzęcie elektrycznym oznacza, że tych produktów pod koniec cyklu użytkowania nie należy usuwać razem z odpadami innego rodzaju. Dlatego użytkownik musi usunąć sprzęt, który nie nadaje się już do użytku do specjalnie przygotowanych pojemników przeznaczonych do tego typu odpadów elektronicznych i elektrycznych lub w czasie nabywania nowego, podobnego sprzętu może oddać stary sprzęt sprzedawcy na zasadzie wymiany. Prawidłowe przekazanie zużytego sprzętu do recyklingu, przetworzenie i usunięcie go zgodnie z zaleceniami dotyczącymi ochrony środowiska, pomaga w zapobieganiu negatywnemu wpływowi na środowisko naturalne i na zdrowie ludzkie oraz pomaga w utylizacji sprzętu elektrycznego. Bezpośrednie i niewłaściwe usunięcie produktu przez użytkownika jest zagrożone zastosowaniem kary pieniężnej na podstawie D.Lgs. nr 22/1997 (artykuł 50 i następne D.Lgs. nr 22/1997).

RU **ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЕЙ - В соответствии со Статьей 13 Указа от 25-го июля 2005 года, № 151, "Выполнение Директив 2002/95/CE, 2002/96/CE и 2003/108/CE по ограничению использования некоторых опасных веществ в электрическом и электронном оборудовании, а также отработанного электрического и электронного оборудования"(WEEE)**

Символ перечеркнутого передвижного бачка, указанного на электрическом оборудовании, означает, что по окончании своего срока службы этот продукт должен собираться отдельно от других типов отходов. Поэтому пользователь должен будет доставить оборудование с истекшим сроком службы в соответствующее, отдельное место сбора отходов электрического и электронного оборудования. Или же он должен индивидуально доставить его дилеру при закупке аналогичного оборудования. Надлежащий отдельный сбор неиспользуемого оборудования для вторичного использования, переработки или удаления в соответствии с нормами по защите окружающей среды, помогут избежать негативного влияния на окружающую среду и на здоровье человека, и также вторично использовать материалы электрического оборудования. Непосредственное и неправомочное удаление продукта пользователя предусматривает наложение штрафов в соответствии с Указом № 22/1997 (Статья 50 и последующие Статьи Указа 22/1997).

BA **VAŽNO OBAVJEŠTENJE KORISNICIMA - U skladu sa člankom 13 zakonske odredbe od 25. jula 2005, br. 151 "Ispunjavanje Direktiva 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE o ograničavanju korištenja nekih opasnih materija u električnoj i elektroničkoj opremi i o odlaganju električne i elektroničke opreme"(WEEE).**

Simbol precrtane kante za otpatke na električnoj opremi znači da proizvod na kraju vijeka trajanja mora da se odlaže odvojeno od ostalih vrsta otpada. Zato će korisnik morati da odloži opremu koja je došla do svog kraja vijeka trajanja na posebno odvojeno mjesto za elektronički i električni otpad. Može ga i odvesti distributeru prilikom kupovine novog sličnog električnog proizvoda, po principu "jedan za jedan". Pravilno odvojeno prikupljanje u svrhu odvajanja zastarjele opreme za recikliranje, obradu i odlaganje u skladu sa ekološkim smjernicama pomoći će da se izbjegnu moguće negativne posljedice po okolinu i ljudsko zdravlje, a pomoći će i kod recikliranja materijala električne opreme. Direktno i štetno odlaganje otpada od strane korisnika će omogućiti primjenu kazne po zakonskoj odredbi br. 22/1997 (Članak 50 i sljedeći članci odredbe br. 22/1997).

SK **DÔLEŽITÉ UPOZORNENIE PRE UŽÍVATEĽA - V súlade s ods. 13 nariadenia č. 151 z 25. júna 2005 „Vykonávací predpis pre direktívy 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, o obmedzení použitia niektorých nebezpečných látok v elektrických a elektronických zariadeniach a o likvidácii elektrických a elektronických zariadení" (WEEE)**

Symbol preškrtnutého odpadkového koša na elektrickom zariadení znamená, že produkt po ukončení jeho životnosti musí byť likvidovaný oddelene od iných druhov odpadu. Užívateľ je preto povinný zariadenie po ukončení jeho životnosti odovzdať na príslušné zberné miesto na likvidáciu odpadu elektronického a elektrického charakteru. Prípadne môže zariadenie výmenou kus za kus odovzdať predajcovi pri nákupe iného podobného zariadenia. Správne oddelenie jednotlivých súčastí a ich odovzdanie na recykláciu, spracovanie a likvidáciu v súlade s predpismi na ochranu životného prostredia pomôže zabrániť prípadným negatívnym vplyvom na životné prostredie a zdravie človeka a pomôže pri recyklovaní elektronických zariadení. Priama a nepovolená likvidácia produktu môže byť penalizovaná podľa zák. č. 22/1997 (Článok 50 a nasledujúce zák. č. 22/1997).

SI **POMEMBNO OPOZORILO ZA UPORABNIKA - V skladu s 13 členom uradnega lista z dne 23. julij 2005 št. 151 »Izpolnjevanje smernic 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, o omejitvah pri uporabi nekaterih zdravju škodljivih nevarnih snovi v električnih in elektronskih napravah in o odstranjevanju električnih in elektronskih naprav« (WEEE)**

Simbol prečrtanega koša za odpadke na kolesih, s katerim so označene električne naprave pomeni, da mora biti izdelek, ko dotraja, odstranjen ločeno od drugih odpadkov. Zato mora uporabnik odpeljati napravo, ki je dotrajana na mesto, ki je namenjeno za odstranjevanje tovrstnih električnih in elektronskih odpadkov. Izdelek lahko tudi vrne prodajalcu ob nakupu novega podobnega izdelka na, tako da starega zamenja z novim. Ustrezen ločen odpad za zbiranje starih naprav, ki je namenjen za reciklažo, predelavo in odstranjevanje v skladu z zakonodajo, ki opisuje skrb za bivanjsko okolje, je pripravljen tako, da prepreči stik nevarnih snovi iz katerih so naprave izdelane in nastanek negativnih vplivov na bivanjsko okolje in človeško zdravje in okolje. Po zakonu se lahko uporabnik, ki odstrani škodljive odpadke v obliki kosov izdelka na drugo mesto, kaznuje v skladu z zakonom št. 22/1997 (50. člen in v skladu s členi zakona 22/1997).

CZ **DŮLEŽITÉ UPOZORNĚNÍ PRO UŽIVATELE - V souladu s odst. 13 nařízení č. 151 ze dne 25. června 2005 „Prováděcí předpis pro direktivy 2002/95/CE, 2002/96/CE a 2003/108/CE, o omezení použiti některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních a o likvidaci elektrických a elektronických zařízení" (WEEE)**

Symbol přeškrtnutého odpadkového koše na elektrickém zařízení znamená, že produkt po ukončení jeho životnosti musí být likvidován odděleně od jiných druhů odpadu. Uživatel je proto povinen zařízení po ukončení jeho životnosti odevzdat na příslušné sběrné místo pro likvidaci odpadu elektronického a elektrického charakteru. Případně může zařízení výměnou kus za kus předat prodejci při nákupu jiného podobného zařízení. Správné oddělení jednotlivých součástí a jejich předání k recyklaci, zpracování a likvidaci v souladu s předpisy pro ochranu životního prostředí pomůže zabránit případným negativním vlivům na životní prostředí a zdraví člověka a pomůže při recyklování elektronických zařízení. Přímá a nepovolená likvidace produktu může být penalizována podle zák. č. 22/1997 (Článek 50 a následující zák. č. 22/1997).

HU **FELHASZNÁLÓKNAK SZÓLÓ FONTOS TÁJÉKOZTATÓ - A 2005. július 25-i keltezésű, 151. számú: „A veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való használatára, illetve az elektromos és az elektronikus berendezések hulladékanyagaira vonatkozó 2002/95/CE, 2002/96/CE és 2003/108/CE direktívák végrehajtása" (WEEE) törvényerejű rendelet 13. cikkelyének megfelelően.**

Az elektromos berendezéseken feltüntetett, áthúzott kerekes kukát ábrázoló szimbólum azt jelenti, hogy élettartama végén, az illető terméket a többi hulladékfajtától külön, szelektíven kell összegyűjteni. Ebből az következik, az élettartamának végén lévő elektromos berendezést, a felhasználó az elektronikus és elektromos hulladékok összegyűjtésére szolgáló központnak kell leadnia. Amikor az illető egy ezzel egyenértékű, új berendezést vásárol, régi termékét a forgalmazónak is leadhatja, a valamit valamiért elv alapján. Az újrahasznosítás, feldolgozás és kiselejtezés céljából szelektíven, a környezetvédelmi előírásoknak megfelelően összegyűjtött, elszállítható haszontalan berendezés, segít a környezetre és az emberek egészségére ható esetleges negatív következmények elkerülésében és az elektromos berendezések alapanyagainak újrahasznosításában. Ha a terméket a felhasználó közvetlenül és önhatalmúlag dobja a szemétbe, akkor az illető a 22/1997-es törvényerejű rendeletben (50. cikkely és a 22/1997-es törvényerejű rendelet ezt követő cikkelyei) előírt büntetések alkalmazásának teszi ki magát.

HR VAŽNA OBAVIJEST KORISNICIMA - U skladu s člankom 13 zakonske odredbe od 25. srpnja 2005, br. 151 "Ispunjavanje Smjernica 2002/95/CE, 2002/96/CE i 2003/108/CE o ograničavanju korištenja nekih opasnih tvari u električnoj i elektroničkoj opremi i odlaganju električne i elektroničke opreme"(WEEE).

Simbol prekrižene kante za otpad na električnoj opremi znači da se proizvod na kraju vijeka trajanja mora odlagati odvojeno od ostalih vrsta otpada. Zato će korisnik morati odložiti opremu na kraju vijeka trajanja na posebno i odvojeno mjesto za elektronički i električni otpad. Korisnik može opremu i odvesti distributeru pri kupnji novog sličnog električnog proizvoda, po načelu "jedan za jedan". Ispravno odvojeno prikupljanje u svrhu odvajanja zastarjele opreme za recikliranje, obradu i odlaganje u skladu s ekološkim smjernicama pomoći će kako bi se izbjegle moguće negativne posljedice po okoliš i ljudsko zdravlje, a i kod recikliranja materijala električne opreme. Izravno i štetno odlaganje otpada od strane korisnika omogućit će primjenu kazne po zakonskoj odredbi br. 22/1997 (Članak 50 i sljedeći članci odredbe br. 22/1997).

EE TÄHTIS TEADE KASUTAJATELE - Vastavuses 25. juuli 2005 dekreetseaduse nr 151 art. 13 "Direktiivide 2002/95/EÜ, 2002/96/EÜ ja 2003/108/EÜ täitmine teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta elektri- ja elektroonikaseadmetes ning elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta"(WEEE)

Pealetõmmatud ristiga ratastega prügikonteineri sümbol elektriseadmetel tähendab, et toode kuulub oma olelustsükli lõpus kogumisele eraldi muud tüüpi jäätmetest. Seetõttu tuleb kasutajal toimetada olelustsükli lõpetanud seadmed eraldi nõuetekohasesse elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kogumiskohta. Samuti võib ta need üks-ühe vastu diilerile tagastada uute samalaadsete elktriseadmete ostmisel. Kasutatud seadmete nõuetekohane eraldi kogumine nende taaskasutamisele, ümbertöötlemisele ja kõrvaldamisele suunamiseks vastavalt keskkonnajuhistele aitab vältida võimalikku negatiivset toimet keskkonnale ja inimtervisele ning hõlbustab elektriseadmete materjali taaskasutamist. Kasutajapoolne kuritarvitus toote otsesel utiliseerimisel võib kaasa tuua karistuse dekreetseaduse D.Lgs. nr 22/1997 (D.Lgs. nr 22/1997 artikkel 50 koos järgnevatega) alusel.

LT SVARBUS PRANEŠIMAS NAUDOTOJAMS - Remiantis teisės dekreto (2005 m. liepos 25 d.) 13 str., nr. 151 „Direktyvų 2002/95/EB, 2002/96/EB ir 2003/108/EB dėl apribojimo tam tikras pavojingas medžiagas naudoti elektros ir elektronikos įrenginiuose ir dėl elektros ir elektronikos įrenginių atliekų vykdymas" (WEEE)

Ant elektros įrenginių esantis perbrauktas šiukšliadėžės su ratukais simbolis reiškia, kad šis gaminys pasibaigus jo tarnavimo laikui turi būti surenkamas atskirai nuo kitų rūšių atliekų. Todėl naudotojas tokius įrenginius, kurių tarnavimo laikas pasibaigė, turi pristatyti į tinkamą elektroninių ir elektros įrenginių atliekų atskiro surinkimo punktą. Arba tokį įrenginį naudotojas privalo pristatyti pardavėjui tada, kai perka naują panašų elektros įrenginį – perkant vieną įrenginį reikia pristatyti taip pat vieną įrenginį. Tinkamai atskirai surenkant nebenaudojamus įrenginius, kad jie galėtų būti perdirbti, apdoroti ir utilizuoti vadovaujantis aplinkosaugos reglamentais, bus padedama išvengti galimo neigiamo poveikio aplinkai ir žmogaus sveikatai, bus padedama perdirbti elektros įrenginių medžiagas. Jei iš naudotojo gautas gaminys išmetamas tiesiogiai ir nesilaikant taisyklių, gali būti skiriama bauda, kaip tai nurodo įstatyminis potvarkis nr. 22/1997 (įstatyminio potvarkio nr. 22/1997 50 straipsnis ir paskesni straipsniai).

LV SVARĪGS PAZIŅOJUMS LIETOTĀJIEM - Saskaņā ar 2005. gada 25. jūlija 151. likuma 13. pantu "Par direktīvu 2002/95/CE, 2002/96/CE un 2003/108/CE izpildīšanu par noteiktu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu elektriskajās un elektroniskajās precēs un par nevajadzīgajām elektriskajām un elektroniskajām precēm" (WEEE)

Pārsvītrotais atkritumu konteinera simbols uz elektriskajām precēm nozīmē to, ka prece pēc nolietošanas jāsavāc atsevišķi no cita veida atkritumiem. Tāpēc lietotājam jānogādā šāda nolietojusies prece uz speciālām elektrisko un elektronisko atkritumu savākšanas vietām. Vai arī šī prece jānogādā pie pircēja, pērkot līdzīgu preci, uz viens pret vienu pamata. Atbilstoša atsevišķā savākšana, lai nogādātu izlietotās preces pārstrādei, palīdzēs izvairīties no iespējamajām negatīvajām sekām uz vidi un cilvēku veselību un palīdzēs pārstrādāt elektrisko preču materiālus. Tieša un apzināta preces izsviešana no lietotāja puses ļauj piemērot sodus pēc likuma 22/1997 (50. pants un pārējie šī likuma panti).

NOTE

NOTE